

Tefal®

PRO EXPRESS

PRO EXPRESS TURBO ANTI-CALC

PRO EXPRESS TURBO

ANTI-CALC AUTOCLEAN*

DE

EN

FR

NL

DA

NO

SV

FI

TR

EL

PL

CS

SK

SL

HU

HR

RO

RU

UK

BG



DE * je nach Modell

EN * depending on model

FR * selon modèle

NL * al naar gelang het model

DA * afhængig af model

NO * avhengig av modell

SV * beroende på modell

FI * mallista riippuen

TR * modele göre

EL * ανάλογα με το μοντέλο

PL * zależy od modelu

CS * podle modelu

SK * v závislosti od modelu

SL * Ovisno od modela

HU * modelltől függően

HR * ovisno o modelu

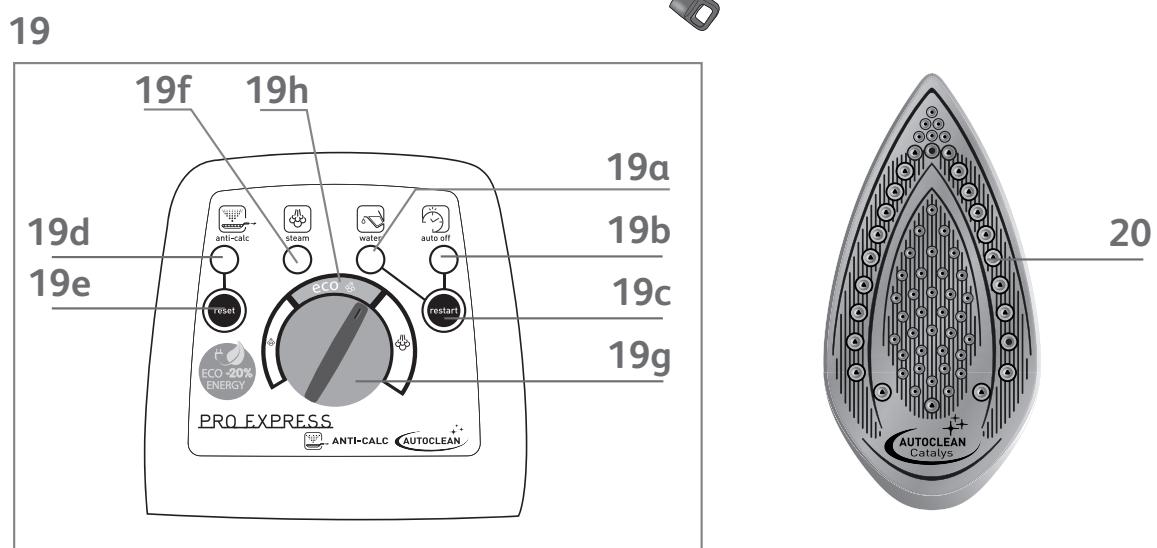
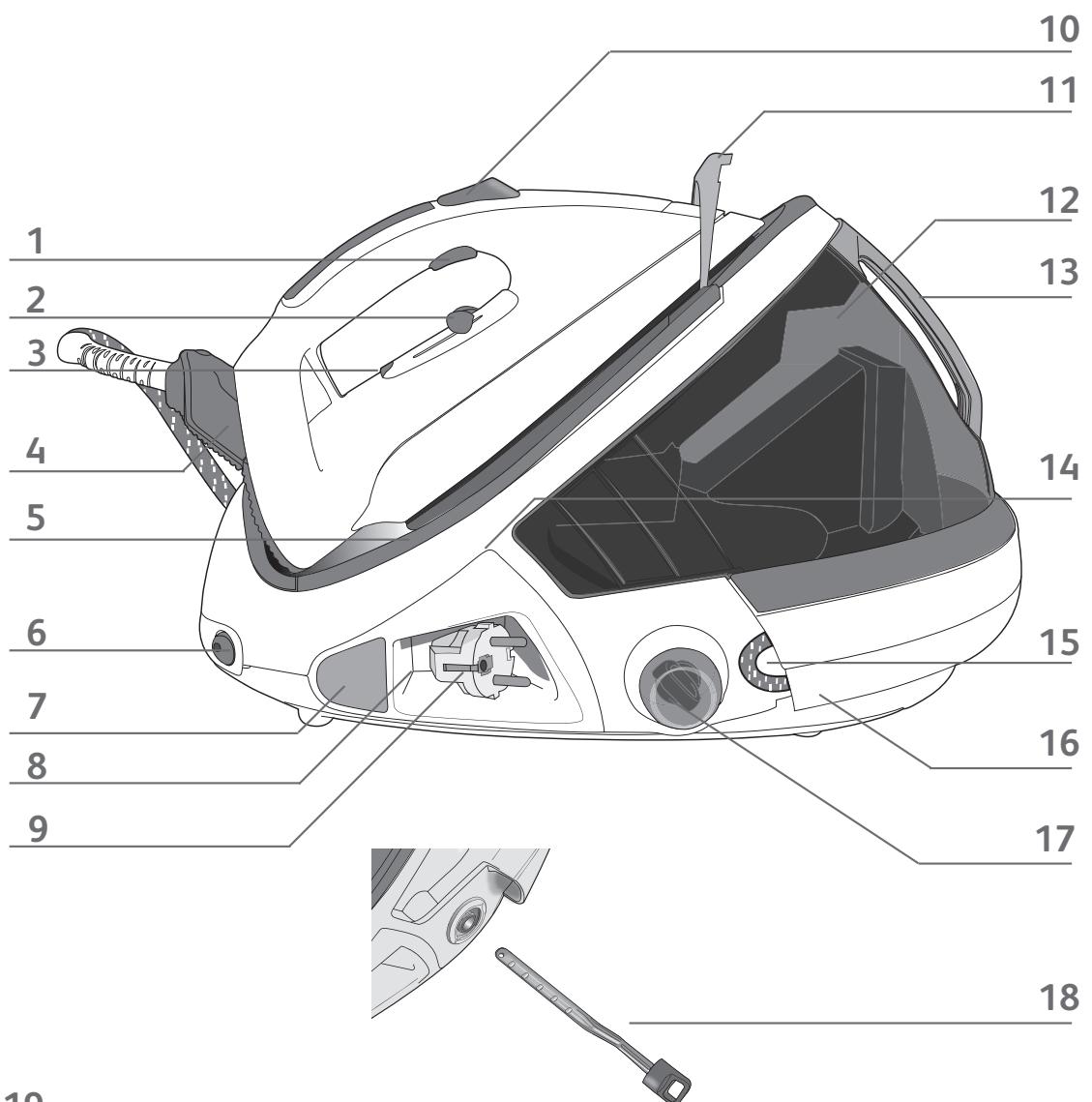
RO * în funcție de model

RU * в зависимости от модели

UK * залежно від моделі

BG * в зависимост от модела

www.tefal.com



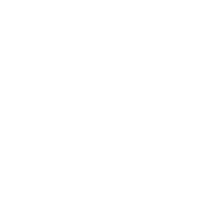
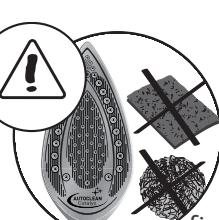
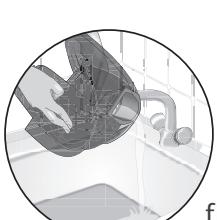
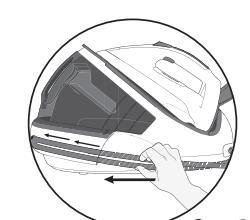
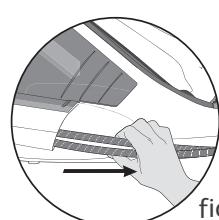
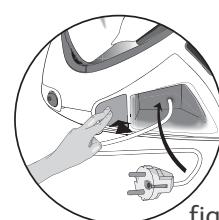
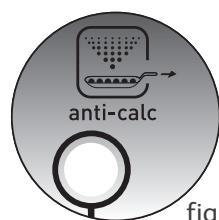
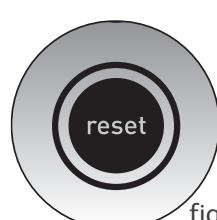
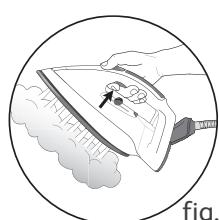
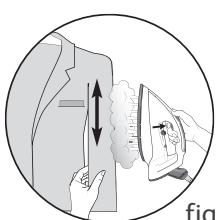
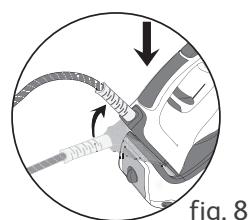
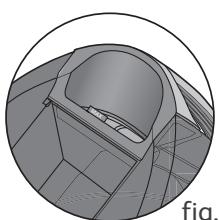
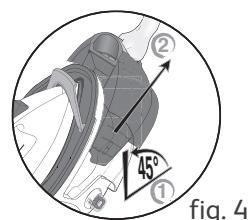
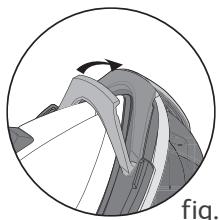
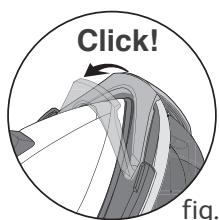
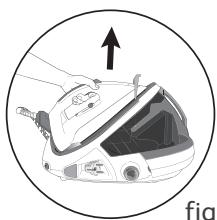


fig. 28

Fig A

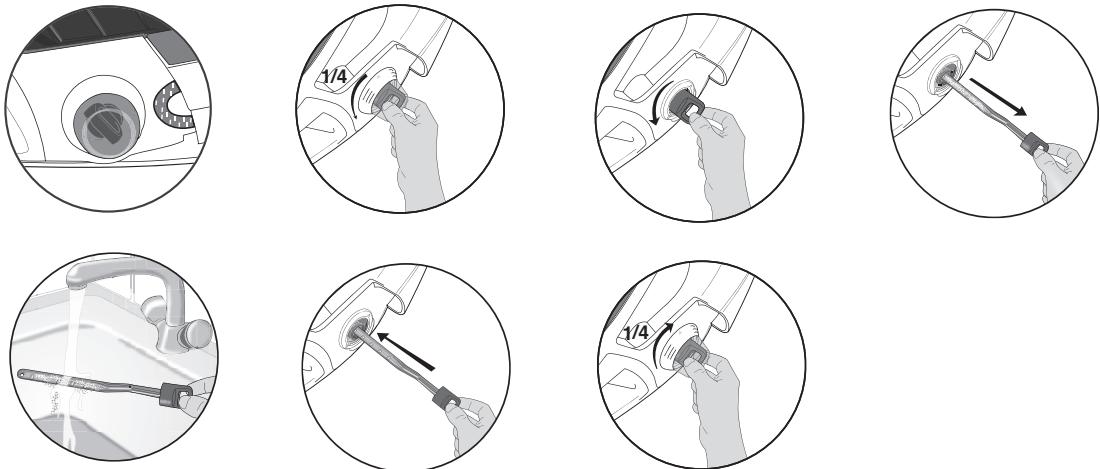
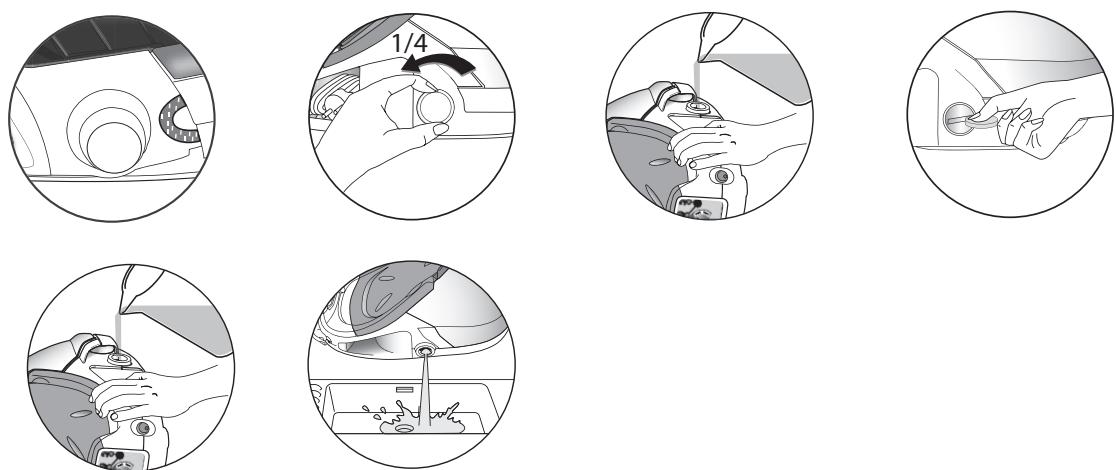


Fig B



TR

Önemli tavsiyeler Güvenlik talimatları

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce, kullanım kitaplığını dikkatli bir şekilde okuyun: Kullanım kitapçığına uygun olmayan kullanımdan doğacak sorumlardan marka hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.
- Cihazın fişini asla elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
Şu hallerde cihazınızın fişini prizden çıkarın:
 - Hazneyi doldurmadan veya sıcak su haznesini durulamadan önce,
 - Cihazı temizlemeden önce,
 - Her kullanım sonrasında.
- Cihazın sıcağa karşı dirençli, sağlam bir zemin üzerine konulması gereklidir. Ütüyü ütü kaidesi üzerine bırakırken, bıraktığınız yüzeyin dengede olmasına dikkat edin.
Gövde kısmını ütü masasının kılıfı üzerine veya gevşek bir yüzeye bırakmayın.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımını konusunda eğitilmekleri takdirde kullanılmamalıdır.

- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulması gereklidir.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan kimseler veya sekiz yaş üzeri çocuklar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri halinde kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Bakım ve temizlik işlerinin, bir yetişkin gözetimi altında bulunmadıkları durumlarda 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından gerçekleştirilemeye izin verilmemelidir.

Cihazı ve kordonunu 8 yaş altındaki çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.

- Cihaz çalışırken yüzeylerin sıcaklıklarını artırmayı ve bu durum yanmalara neden olmaya çalışır. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erisilebilir metal kısımlar ve metal kısımların yakınındaki plastik kısımlar).
- Cihazı çalışırken daima gözetiminiz altında tutun:
 - Elektrik kordonunun fişi prize takılıyken,
 - 1 saat boyunca soğumaya bırakıldığında
- Isıtıcıyı boşaltmadan önce, kireç biriktiriciyi durulayın, tahliye tipasını / toplayıcıyı gevsetmeden önce, mutlaka buhar santralinin fişinin prizden çıkarılmış ve 2 saat aşıkın bir süre boyunca soğumuş olmasını bekleyin.
- Dikkatli olun: şayet su ısıtıcısının kapağı veya su ısıtıcısının durulama kapağı (modele bağlı olarak değişebilir) yere düşürülür veya sert

darbe alırsa, hasar görmüş olabileceğinden Yetkili bir Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

- Sıcak su haznesi durulanırken, asla doğrudan musluk suyu kullanmayın.
- Su ısıtıcısının kapağı, kullanım sırasında kesinlikle açılmamalıdır.
- Cihaz düşmüş ise, görünür hasarlar içeriyor ise veya işleyiş bozukluğu arz ediyor ise, kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla demonte etmeyin: Herhangi bir tehlikeden sakınmak için, Yetkili Servis tarafından değiştirilmesini sağlayın
- Elektrik kordonunun veya buhar kordonunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir tehlikeye meydan verilmemesi için, mutlaka bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmesi gereklidir.

- Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre Korunması ...) uygun olarak üretilmiştir.
 - Buhar jeneratörü elektrikli bir cihazdır : Normal kullanım koşullarında kullanılmalıdır. Yalnızca ev içinde kullanım için tasarlanmıştır.
 - 2 adet emniyet sistemi ile donatılmıştır:
 - Cihazın çalışma bozukluğu arz etmesi durumunda, her türlü aşırı basıncı engelleyen bir supap buhar fazlasının tahliyesini sağlar.
 - Aşırı ısınmaya engel olan termik sigorta.
 - Buhar jeneratörünün fişini prize takarken şunlara dikkat edin:
 - 220 ve 240 V arasında gerilime sahip, elektrik şebekesine takın
 - «Toprak» tipi bir elektrik prizine takın.
- Hatalı bağlantı gerçekleştirilmesi garantinin geçersiz kalmasına neden olacak ve geri dönüşü olmayan hasara neden olur.
- Uzatma kullanmanız halinde, prizin toprak iletkenli, 16 A çift kutuplu olmasına dikkat edin.
- Fişi bir topraklı prize takmadan önce kordonu tamamen açın.
 - Ütünen tabanı ve ütü desteği çok yüksek sıcaklıklara erişebilir ve yanmalara neden olabilirler: Bu unsurlara dokunmayın. Elektrik kordonunu asla ütünen tabanı ile temas ettirmeyin.
 - Cihazınız yanmalara neden olabilecek buhar çıkarır. Ütüye müdahalede bulunurken dikkatli olun, bilhassa da dikey ütuleme sırasında. Buharı asla kişilere veya hayvanlara doğru yönlendirmeyin.
 - Buhar jeneratörünü su veya herhangi başka bir sıvı içine sokmayın. Asla musluk suyu altına tutmayın.

BU KULLANIM KİTAPÇIĞINI LÜTFEN MUHAFAZA EDİN

EL

Σημαντικές συστάσεις

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας: η χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης απαλλάσσει την εταιρεία από κάθε ευθύνη.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα:
 - πριν να γεμίσετε το δοχείο ή να ξεβγάλετε το λέβητα,
 - πριν να την καθαρίσετε,
 - μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε σταθερή επιφάνεια, η οποία να αντέχει στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, ελέγχετε αν η επιφάνεια όπου το βάζετε είναι σταθερή. Μην τοποθετείτε τη θήκη επάνω στο σιδερόπανο της σιδερώστρας σας ή σε μαλακή επιφάνεια.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά

ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν εκπαιδευτούν και καταρτιστούν στη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, παρά μόνο αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και επιβλέπονται. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο της σε μέρος που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

- Η θερμοκρασία των επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά τη λειτουργία της συσκευής, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά εξαρτήματα και πλαστικά εξαρτήματα πλάι σε μεταλλικά εξαρτήματα).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη:
 - όταν είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική παροχή,
 - για περίπου 1 ώρα μετά, μέχρι να κρυώσει.
- Πριν να αδειάσετε το μπόιλερ/ να ξεπλύνετε το συλλέκτη αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο), περιμένετε πάντοτε να κρυώσει η γεννήτρια ατμού και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι στην πρίζα εδώ και πάνω από 2 ώρες πριν να ξεβιδώσετε το πώμα αδειάσματος/ το συλλέκτη.
- Προσοχή: αν το καπάκι του δοχείου νερού ή το καπάκι ξεβγάλματος του δοχείου νερού (ανάλογα με το μοντέλο) πέσει κάτω ή υποστεί σοβαρό χτύπημα, ζητήστε να σας το αντικαταστήσουν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, καθώς ενδέχεται να έχει υποστεί ζημία.

- Όταν ξεπλένετε το δοχείο, μην το γεμίζετε ποτέ απευθείας από τη βρύση.
- Το καπάκι του δοχείου νερού δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη χρήση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν έχει πέσει, αν παρουσιάζει εμφανείς ζημίες, διαρροές ή ανωμαλίες λειτουργίας. Μην λύνετε ποτέ τη συσκευή σας : απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για έλεγχο, προκειμένου να αποφύγετε κάποιον κίνδυνο.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο ατμού υποστεί ζημία, πρέπει οπωσδήποτε να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προκειμένου να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον κ.λπ.).
- Η γεννήτρια ατμού σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή : πρέπει να χρησιμοποιείται υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Προβλέπεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας :
 - μία αντλία, για την αποφυγή της υπερβολικής πίεσης, σε περίπτωση προβληματικής λειτουργίας της συσκευής, αφήνει να διαφύγει ο περισσευόμενος ατμός,
 - μία θερμική ασφάλεια για την αποφυγή της υπερθέρμανσης.
- Συνδέετε πάντοτε τη γεννήτρια ατμού σας :
 - με μία ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση από 220 ως 240 V.
 - με ηλεκτρικό ρευματοδότη γειωμένου τύπου.

Οποιοδήποτε σφάλμα σύνδεσης είναι δυνατό να προκαλέσει ανεπανόρθωτες βλάβες και να ακυρώσει την εγγύηση.

Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι ο ρευματοδότης είναι διπολικού τύπου 16A με αγωγό γείωσης.

- Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο πριν να το συνδέσετε με ρευματοδότη γειωμένου τύπου.
- Η πλάκα του σίδερου σας και η επιφάνεια τοποθέτησής του επάνω στη γεννήτρια είναι δυνατό να προσλάβουν πολλές υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε.
Μην αγγίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά καλώδια με την πλάκα του σίδερου.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα. Να μεταχειρίζεστε το σίδερο με προσοχή, κυρίως στο κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς πρόσωπα ή ζώα.
- Μη βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα ατμού στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην την βάζετε ποτέ κάτω από τη βρύση.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

PL

Ważne zalecenia

Przepisy bezpieczeństwa

- Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia - producent nie odpowiada za użytkowanie urządzenia niezgodne z instrukcją.
- Nie odłączaj urządzenia ciągnąc za kabel. Zawsze odłączaj urządzenie:
 - przed napełnieniem zbiornika lub przed płukaniem zbiornika,
 - przed czyszczeniem,
 - po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno być używane i stawiane na stabilnej powierzchni odpornej na wysoką temperaturę. Kiedy odstawiasz żelazko na stojak upewnij się, że powierzchnia na której je stawiasz jest stabilna. Nie stawiaj obudowy na pokrowcu deski do prasowania lub na miękkiej powierzchni.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mające doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego

stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Powinny być zawsze pod nadzorem.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 lat. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci młodsze niż 8 lat chyba, że są nadzorowane. Należy trzymać przewód oraz urządzenia z daleka od dzieci młodszych niż 8 lat.
- Temperatura powierzchni może być wysoka kiedy urządzenie jest włączone, co może spowodować oparzenia. Nie dotykaj ciepłych części urządzenia (części metalowych oraz części plastikowych znajdujących się w pobliżu części metalowych).
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru:
 - kiedy jest podłączony do zasilania,
 - dopóki nie ostygło przez około 1 godzinę.
- Przed opróżnieniem zbiornika/przepłukaniem wkładu odkamieniającego (w zależności od modelu), trzeba zawsze odłączyć generator pary i odczekać, aż ostygnie przez co najmniej 2 godziny i dopiero wtedy otworzyć korek zbiornika/wyjąć wkład odkamieniający.
- Uwaga: jeżeli zatyczka podgrzewacza lub zatyczka do odprowadzania wody (w zależności od modelu) upadła lub uległa mocnemu uderzeniu, należy wymienić ją w Zatwierdzonym Centrum Obsługi, gdyż mogła ona ulec zniszczeniu.

- Podczas płukania zbiornika nigdy nie napełniaj go bezpośrednio pod kranem.
- Podczas korzystania z boilera nie wolno otwierać zatyczki podgrzewacza.
- Urządzenie nie powinno być używane jeśli upadło, jeśli uszkodzenia są widoczne, jeśli przecieka lub nie działa prawidłowo. Nigdy nie demontuj urządzenia: oddaj je do sprawdzenia w Autoryzowanym Centrum Serwisowym w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Jeśli kabel elektryczny lub przewód od pary wodnej jest uszkodzony musi być koniecznie wymieniony w Autoryzowanym Centrum Obsługi w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie to jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami (Dyrektyna o niskim natężeniu, Kompatybilność elektromagnetyczna, Środowisko, itp.).
- Generator pary jest urządzeniem elektrycznym i musi być używany w normalnych warunkach użytkowania. Jest przeznaczony do użytku wyłącznie w warunkach domowych.
- Jest wyposażony w 2 systemy bezpieczeństwa:
 - zawór pozwalający uniknąć nadmiaru ciśnienia, który w przypadku wadliwego działania urządzenia umożliwia ujście nadmiaru pary,
 - bezpiecznik termiczny, aby uniknąć przegrzania.
- Generator pary podłączaj zawsze:
 - do obwodu zasilania o napięciu od 220 do 240 V.
 - do uziemionego gniazdka elektrycznego
- Wszelkie nieprawidłowe podłączenia mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenia i utratę gwarancji. Jeśli używasz przedłużacza sprawdź czy gniazdko jest rodzaju dwubiegunkowego 16A z uziemieniem.
- Rozwiń całkowicie kabel elektryczny przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.
- Stopa żelazka oraz płyta obudowy mogą osiągnąć wysokie temperatury i mogą przyczynić się do oparzeń. Nie dotykaj ich! Nigdy nie dotykaj przewodu elektrycznego stopą żelazka.
- Urządzenie emituje parę, która może spowodować oparzenia. Posługuj się ostrożnie żelazkiem zwłaszcza w trakcie prasowania pionowo. Nigdy nie kieruj pary w kierunku osób lub zwierząt.
- Nigdy nie zanurzaj generatora pary w wodzie lub innym płynie. Nigdy nie wkładaj jej pod kran z bieżącą wodą.

PROSIMY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

CS

Důležitá doporučení Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití: používání, které není v souladu s návodem k obsluze, zbabuje výrobce jakékoliv odpovědnosti.
- Přístroj neodpojujte tahem za šňůru. Přístroj vždy odpojte ze sítě:
 - před doplněním zásobníku na vodu nebo před vyplachováním ohřívače,
 - před jeho čištěním,
 - po každém použití.
- Žehličku je třeba používat a pokládat na stabilní a tepelně odolný povrch. Když pokládáte žehličku na podstavec, ujistěte se, že je na stabilním povrchu. Nepokládejte tělo přístroje na potah žehlicího prkna nebo na měkký povrch.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost, dozor nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o používání tohoto přístroje.
- Dohlédněte na to, aby děti s přístrojem nemanipulovaly.

- Děti starší 8 let a osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi nebo se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi mohou přístroj používat pouze tehdy, pokud byly poučeny a seznámeny s jeho bezpečným používáním a souvisejícími riziky.

Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu uživatelem mohou pod dozorem provádět i děti, pokud jsou starší 8 let. Ukládejte přístroj a šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Teplota ploch může být během provozu přístroje vysoká a může způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje (přístupné kovové části a plastové části v blízkosti kovových částí).
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru:
 - pokud je připojen k elektrickému napájení,
 - dokud nevychladl, přibližně 1 hodinu.
- Před vyprázdněním nádrže/vypláchnutím lapače vodního kamene (v závislosti na modelu) vždy vypojte parní generátor ze zásuvky a před otevřením odtokové zátky/lapače vodního kamene vyčkejte nejméně 2 hodiny, než zchladne.
- Pozor: Pokud dojde k pádu nebo k poškození krytu ohřívače nebo krytu pro vypláchnutí ohřívače (v závislosti na modelu), je nutno nechat jej vyměnit v autorizovaném servisním centru, protože může být poškozen.
- Ohřívač nikdy nevyplachujte vodou přímo z kohoutku.

- Kryt ohřívače se během použití nesmí otvírat.
 - Přístroj nesmí být používán, pokud spadl, jeví zřejmě známky poškození, netěsní nebo správně nefunguje. Přístroj nikdy nerozebírejte: z bezpečnostních důvodů ho nechte zkontolovat v autorizovaném servisním středisku.
 - Pokud je napájecí elektrická šňůra nebo parní šňůra poškozená, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna v autorizovaném servisním středisku.
 - Pro vaši bezpečnost je přístroj ve shodě s platnými normami a nařízeními (směrnice pro nízké napětí, o elektromagnetické kompatibilitě, pro oblast životního prostředí...).
 - Parní generátor je elektrický přístroj: musí být používán v běžných provozních podmínkách. Je určen výhradně pro použití v domácnosti.
 - Je vybaven 2 bezpečnostními systémy:
 - ventilem zabraňujícím přetlaku, který v případě poruchy přístroje vypustí přebytečnou páru,
 - tepelnou pojistkou, která zabraňuje přehřátí.
 - Parní generátor vždy zapojujte:
 - do elektrické sítě s napětím v rozmezí 220 až 240 V.
 - do uzemněné elektrické zásuvky.
- Při jakémkoli chybném připojení může dojít k nevratnému poškození, na které se záruka nevztahuje.
- Při použití prodlužovací šňůry se ujistěte, že má dvoupólovou zástrčku 16 A se zemnicím vodičem.
- Před zapojením elektrické šňůry do uzemněné elektrické zásuvky ji celou rozvíňte.
 - Žehlicí plocha žehličky a deska podstavce těla přístroje mohou dosahovat velmi vysokých teplot a způsobit popáleniny: nedotýkejte se jich. Nikdy se nedotýkejte žehlicí plochou žehličky elektrických šňůr.
 - Z přístroje vychází pára, která může způsobit popáleniny. Zacházejte se žehličkou opatrně, zejména při vertikálním žehlení. Páru nikdy nesměrujte na osoby nebo zvířata.
 - Parní generátor nikdy neponořujte do vody nebo jiné tekutiny. Nikdy ho nedávejte pod tekoucí vodu.

**TENTO NÁVOD K POUŽITÍ SI
PROSÍM USCHOVEJTE**

SK

Dôležité odporúčania

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím svojho prístroja si pozorne prečítajte návod na používanie: spoločnosť nenesie žiadnu zodpovednosť za použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na používanie.
- Prístroj neodpájajte z elektrickej siete ľahaním za kábel.
Vždy odpojte prístroj od siete.
 - pred napĺňaním zásobníka alebo vyplachovaním výhrevného telesa;
 - pred čistením;
 - po každom použití.
- Prístroj je potrebné používať a skladovať na stabilnom povrchu, ktorý nevytvára teplo. Ak umiestnite žehličku na rukávnik, zabezpečte, aby bol povrch, na ktorý ju položíte, stabilný. Nikdy nedávajte teleso na poťah dosky alebo na mäkký povrch.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja.

- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby, ktoré nemajú skúsenosti a vedomosti alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, ak sú poučené a informované o tom, že bezpečné použitie prístroja nesie riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a jedine pod dohľadom. Uchovávajte prístroj a jeho kábel mimo dosahu detí, ktoré sú mladšie ako 8 rokov.
- Povrchová teplota sa môže zvýšiť v prípade zapnutia prístroja a môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa teplého povrchu prístroja (dostupné kovové časti a plastové časti v blízkosti kovových častí).
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru:
 - ak je zapojený do elektrickej siete;
 - ak sa nechladil aspoň 1 hodinu.
- Pred vyprázdením nádoby/opláchnutím zberača vodného kameňa (podľa modelu) vždy vyberte zástrčku parného generátora zo zásuvky a počkajte, kým sa schladí, aspoň 2 hodiny pred otvorením odtokovej zátky/zberača vodného kameňa.
- Dávajte pozor: ak čiapočka variča alebo čiapočka variča na oplachovanie (v závislosti od modelu) spadne alebo silno narazí, nechajte si ju vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pretože môže byť poškodená.

- Pri vyplachovaní výhrevného telesa ho nikdy nenapĺňajte priamo pod tečúcou vodou.
- Čiapočka variča sa nesmie otvárať počas používania.
- Prístroj sa nemá používať, ak spadol, ak je očividne poškodený, netesný alebo nesprávne funguje. Nikdy svoj prístroj nerozoberajte: nechajte si ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli poškodeniu.
- Ak je napájací elektrický kábel alebo kábel na paru poškodený, môžu sa vymieňať jedine v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami (smernica o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí, ...).
- Vaša naparovacia žehlička je elektrický spotrebič: môže sa používať iba v bežných podmienkach používania. Je určený výlučne na použitie v domácnosti.
- Je vybavený 2 bezpečnostnými systémami:
 - jednou klapkou, ktorá zabraňuje vzniku pretlaku, ktorá v prípade nefunkčnosti prístroja uvoľní pretlak pary;
 - teplotnú poistku zabraňujúcu akémukoľvek prehriatiu.
- Svoju naparovaciu žehličku zapájajte vždy:
 - do elektrickej siete, ktorej napätie je medzi 220 a 240 V;
 - do elektrickej zásuvky typu „uzemnenie“.

Každá chyba týkajúca sa zapojenia do elektrickej siete môže viesť definitívnym poškodeniam, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

Ak používate predlžovací kábel, overte, či má zásuvka správny typ polarity – bipolárna 16 A s uzemneným vodičom.
- Elektrický kábel úplne rozvíňte pred zapojením do elektrickej zásuvky typu uzemnenia.
- Doska vašej žehličky a platnička rukávnika môžu dosiahnuť veľmi vysokú teplotu a môžu niekedy spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa ich.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrických káblov doskou žehličky pri žehlení.
- Váš prístroj uvoľňuje paru, ktorá môže niekedy spôsobiť popáleniny. So žehličkou manipulujte opatrne, vždy žehlite v zvislej polohe. Nikdy nemierite výparníkom na osoby ani zvieratá.
- Nikdy neponárajte svoju naparovaciu žehličku do vody alebo inej tekutiny. Nikdy ju neumiestňujte pod vodovod.

**ĎAKUJEME, ŽE STE SI ODLOŽILI
NÁVOD NA POUŽITIE**

SL

Pomembno priporočilo

Varnostni nasveti

- Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodilo za uporabo vaše naprave: nepravila uporaba navodila za uporabo razreši proizvajalca vse odgovornosti.
- Ne izključite naprave s potegom za kabel.
Vedno odklopite svojo napravo:
 - preden napolnite posodo ali izperete rezervoar,
 - pred čiščenjem,
 - po vsaki uporabi.
- Naprava mora biti nameščena na stabilno podlago, ki je toplotno odporna. Ko postavite likalnik na podstavek preverite, da je površina na katero ste ga postavili stabilna. V nobenem primeru ga ne polagajte na prevleko likalne deske ali na mehko površino.
- Naprava ni primerna za osebe (vključno z otroci), ki nimajo ustreznih fizičnih, senzoričnih in mentalnih sposobnosti, ter za osebe, ki nimajo izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost in, ki nadzira upoštevanje predhodnih navodil.
- Napravo je potrebno imeti pod nadzorom in zagotoviti, da ostane izven dosega otrok.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe brez izkušenj in znanja ali osebe ki nimajo ustreznih fizičnih, senzoričnih in mentalnih sposobnosti, če so usposobljeni in voden pri

uporabi naprave in če se zavedajo nevarnosti.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Hranite napravo in njene priključke izven dosega otrok, ki so mlajših od 8 let.

- Ko naprava deluje so lahko površine naprave vroče, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopni kovinski deli in plastični deli, ki so v bližini kovinskih delov).
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora:
 - ko je priključena na elektriko
 - približno 1 uro dokler se ne ohladi.
- Pred praznjenjem posode/izpiranjem zbiralnika vodnega kamna (odvisno od modela) vedno izključite parni generator in počakajte vsaj 2 uri, da se ohladi, preden odprete izpustni pokrov/zbiralnik vodnega kamna.
- Bodite pazljivi: če pokrov grelnika ali pokrov za izpiranje grelnika (glede na model) pade ali je izpostavljen močnim udarcem, ga mora zamenjati pooblaščen servisni center, saj je pokrov lahko poškodovan.
- Med izpiranjem rezervoarja nikoli ne polnite neposredno pod tekočo vodo.
- Pokrova grelnika ne odpirajte med uporabo naprave.

- Naprave ne uporabljajte če so prisotne očitne poškodbe, če pušča ali če kaže nepravilnosti v delovanju.

Nikoli ne razstavljajte vaše naprave: odnesite jo na pregled v pooblaščeni servis, da se izognete nevarnosti.

- Likalna plošča vašega likalnika in kovinske površine na ohišju lahko dosegajo visoke temperature in lahko povzročijo opeklino: ne dotikajte se jih.

- Za vašo varnost je ta naprava skladna z normami in veljavnimi uredbami (nizkonapetostna direktiva, elektromagnetna združljivost, okolje...).
- Vaša parna likalna postaja je električna naprava: morate jo uporabljati v pogojih normalne uporabe. Uporabljajte jo izključno za domačo uporabo.
- Opremljena je z 2 varnostnima sistemoma:
 - z varnostnim ventilom za nadtlak, ki v primeru nepravilnega delovanja naprave izpusti presežek vodne pare,
 - s termično varovalko za preprečevanje pregretja.
- Vašo parno likalno postajo vedno priključite:
 - na električno napeljavo katere napetost je med 220 in 240 V.
 - v ozemljeno električno vtičnico.
- Napačna povezava lahko povzroči nepopravljivo škodo in razveljavi garancijo. Če uporabljate podaljšek preverite, da je vtičnica bipolarna 16 A z ozemljitvenim vodnikom.
- Povsem odvijte električni kabel pred priklopom v ozemljeno električno vtičnico.
- Če je napajalni električni kabel ali kabel za vodno paro poškodovan, ga je potrebno obvezno zamenjati na pooblaščenem servisu, da bi se izognili nevarnosti. Na likalni deski se z likalno ploščo nikoli ne dotikajte električnih kablov.
- Vaša naprava proizvaja vodno paro, ki lahko povzroči opeklino. Z likalnikom ravnajte previdno, predvsem ko likate v navpičnem položaju. Nikoli ne usmerjajte vodne pare v ljudi ali živali.
- Nikoli ne potopite vaše parne likalne postaje v vodo ali kakšno drugo tekočino. Nikoli je ne dajajte pod tekočo vodo.

PROSIMO SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO

HU

Fontos figyelmeztetések

Biztonsági utasítások

- A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót: az útmutatónak nem megfelelő használat esetén a gyártót semmilyen felelősséget nem terheli.
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket. Mindig húzza ki a készüléket:
 - a tartály feltöltése előtt vagy a vízmelegítő leöblítése előtt,
 - a készülék tisztítása előtt,
 - minden használat után.
- A készüléket stabil, hőre nem érzékeny felületen kell használni és elhelyezni. Amikor a vasalót a vasalótartóra helyezi, győződjön meg róla, hogy a felület, amelyre helyezi, stabil. Ne helyezze az egységet a vasalódeszka huzatára vagy puha felületre.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.
- Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje játszani őket a készülékkel.

- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatára.
Felkészítették, kiképezték őket és ismerik a használatával járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A használó általi tisztítást és karbantartást csak 8 éves vagy annál idősebb és felügyelet alatt lévő gyermekek végezhetik. A készülék és annak vezetéke 8 évesnél fiatalabb gyermekek kezébe nem kerülhet.
- A készülék működése közben a felületek hőmérséklete magas lehet, ami égési sérüléseket okozhat. Ne érintse meg a készülék átforrósodott felületeit (hozzáférhető fém részek és a fém részek közelében található műanyag részek).
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül: amikor az az elektromos hálózatra csatlakoztatva van, amíg körülbelül 1 órán át hűl.
- A tartály kiürítése előtt, öblítse ki a vízlágyító patront (modelltől függően), minden húzza ki a gőzfejlesztőt, és várjon legalább 2 órát, hogy lehűljön, mielőtt kinyitná a vízelvezető kupakot/vízlágyító patront.
- Legyen óvatos: ha a víztartály dugója vagy az öntisztító tartály dugója (modelltől függően) leesett, illetve hangosan kopog, csere céljából vigye el a márkaszervizbe, mivel megsérülhet.

- A vízmelegítő előblítésekor azt soha ne töltse fel közvetlenül a csap alatt.
- A víztartály dugóját használat közben nem szabad kinyitni.
- A készüléket nem szabad használni, ha az leesett, ha látható sérülések vannak rajta, ha folyik, vagy ha működésében zavarok tapasztalhatók. Soha ne szerelje szét a készüléket: A veszélyek elkerülése érdekében márkaszervizben vizsgáltassa meg.
- Ha a tápkábel vagy a gőzvezeték sérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében azt feltétlenül hivatalos márkaszervizben kell kicseréltetni.

- Az Ön saját biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és előírásoknak (kisfeszültségű berendezések, elektromágneses kompatibilitás, környezetvédelem... irányelv).
- Az Ön gőzölős vasalórendszer elektromos készülék: csak normál használati körülmények között szabad használni. Kizárolag otthoni használatra készült.
- 2 biztonsági rendszerrel van felszerelve:
 - egy szelep a túlnyomás elkerülése céljából, amelyen keresztül a készülék nem megfelelő működése esetén távozhat a felesleges gőz,
 - egy hőbiztosíték, amellyel elkerülhető a túlmelegedés.
- A gőzölős vasalórendszer csatlakoztatásához mindenkor a következőket használja:
 - olyan elektromos csatlakozó, amelynek a feszültsége 220 és 240 V között van.
 - földelt típusú elektromos aljzat.

Bármilyen csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károsodást okozhat és érvényteleníti a garanciát.

Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy a csatlakozó bipoláris, 16A-es földeléssel ellátott típusú.
- Az elektromos vezetéket teljesen tekerje le mielőtt azt egy földelt elektromos aljzatba csatlakoztatja.
- A vasaló talpa és az egység vasalótartó lemeze nagyon magas hőfokra hevülhet és égési sérülésekkel okozhat: ezeket ne érintse meg.
Soha ne érjen a vasaló talpával az elektromos vezetékekhez.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülésekkel okozhat. Óvatosan bánjon a vasalóval, főképp függőleges vasalás esetén. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- A gőzölős vasalórendszer soha ne merítse vízbe vagy bármilyen más folyadékba. Soha ne tartsa folyóvíz alá.

KÉRJÜK, ÓRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

HR

Važne preporuke

Sigurnosni savjeti

- Prije prve uporabe uređaja pozorno pročitajte upute za uporabu: ako se uređaj ne rabi sukladno uputama za uporabu, proizvođač se oslobođa svake odgovornosti.
- Nikad ne isključujte uređaj iz mreže povlačenjem za priključni vod.
Svoj uređaj uvijek isključujte iz mreže:
 - prije punjenja spremnika ili ispiranja sakupljača kamenca,
 - prije čišćenja,
 - poslije svake uporabe.
- Uređaj se treba rabiti i stavljati na stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glaćalo stavljate na ploču za odlaganje glaćala, uvjerite se da je površina na koju je postavljate stabilna. Ne ostavljajte uređaj na površini ploče za glaćanje, niti na mekim površinama.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe prethodno doobile instrukcije o rabljenju uređaja.

- Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili ako su prethodno dobile instrukcije o sigurnom rabljenju uređaja i ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca, osim ako su uzrasta 8 godina ili starija i pod nazorom su. Uređaj i priključni vod držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Tijekom uporabe površina uređaja može doseći visoke temperature što može uzrokovati opekline. Ne dodirujte vruće površine uređaja (izložene metalne dijelove i plastične dijelove u neposrednoj blizini takvih metalnih dijelova).
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora:
 - kada je priključen na električno napajanje,
 - ukoliko se nije hladio oko 1 sat.
- Prije pražnjenja spremnika/ispiranja sakupljača kamenca za vodu (ovisno o modelu), uvijek iskopčajte generator pare i pričekajte da se rashladi najmanje 2 sata prije otvaranja drenažnog poklopca/sakupljača kamenca.
- Budite oprezni: ako je poklopac kuhalja ili poklopac kuhalja za ispiranje (ovisno o modelu) pao ili jako udaren, treba ga zamijeniti u ovlaštenom servisu, jer može biti oštećen.

- Tijekom ispiranja parne komore, nemojte je nikada puniti neposredno ispod slavine.
- Poklopac kuhala ne smije biti otvoren tijekom uporabe.
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljiva oštećenja, ako curi ili ako pokazuje nepravilnosti u radu. Nemojte nikada rastavljati svoj uređaj: neka ga pregledaju u ovlaštenom centru, kako biste izbjegli opasnost.
- Ako su priključni vod ili cijev za paru oštećeni, treba ih obvezatno zamijeniti u ovlaštenom servisu, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Smjernice o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okoliš...).
- Vaša parna postaja je električni uređaj: treba se rabiti u normalnim uvjetima uporabe. Predviđena je samo za uporabu u kućanstvu.
- Opremljena je s 2 sigurnosna sustava:
 - ventilom kojim se izbjegava svaki pretjeran tlak, koji u slučaju neispravnosti uređaja omogućuje istjecanje suviška pare,
 - termičkim osiguračem za izbjegavanje bilo kakvog pregrijavanja.
- Svoju parnu postaju uvijek priključite:
 - na električnu instalaciju čiji se napon kreće između 220 i 240 V.
 - na uzemljenu električnu utičnicu.

Svaka pogreška pri uključivanju u mrežu može dovesti do nepovratnog oštećenja i poništiti jamstvo.

Ako rabite produžni priključni vod, provjerite je li utičnica bipolarnog tipa 16A i s uzemljenjem.
- Potpuno odmotajte priključni vod prije nego ga uključite u uzemljenu električnu utičnicu.
- Podnica i baza glaćala mogu postići veoma visoke temperature i mogu uzrokovati opekline: nemojte ih dirati.
Nikada ne dotičite električne vodove podnicom glaćala.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline. Oprezno rukujte glaćalom, posebno pri okomitom glaćanju. Nikada nemojte usmjeravati paru prema osobama ili životinjama.
- Nikada ne uranjajte svoju parnu postaju u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada je ne stavljajte pod vodu iz slavine.

MOLIMO VAS, SAČUVAJTE OVE UPUTE

TR • LÜTFEN, CİHAZI KULLANMADAN ÖNCE BU KULLANIM KİLAVUZUNUN BAŞINDA VERİLEN EMNIYET TALİMATLARINI İNCELEYİN.

Cihazınızın Tanımı

- | | |
|---|--|
| 1. Buhar kontrol düğmesi | 15. Buhar kordonu |
| 2. Ütü sıcaklık ayar düğmesi | 16. Kazan kapağı |
| 3. Gösterge ışığı | 17. Kireç toplama bölmeli kapağı* |
| 4. Ultracord sistemi (modele göre) | 18. Kireç toplama kartuşu (modele göre)* |
| 5. Ütü standı | 19. Gösterge |
| 6. Işıklı açma/kapama düğmesi | a. "Boş hazne" göstergesi |
| 7. Elektrik kablo sarma tuşu (modele göre) | b. "Auto off" göstergesi |
| 8. Elektrikli kordon muhafaza bölmeli | c. "Restart" düğmesi |
| 9. Elektrik kordonu | d. "Anti-calc" göstergesi |
| 10. Turbo tuşu (modele göre)* | e. "Reset" Yeniden başlatma düğmesi |
| 11. Gösterge ışığı* | f. "Buhar hazır" göstergesi |
| 12. Hazne 1,8 lt | g. Buhar çıkışlı kontrol düğmesi |
| 13. Ayrılabilen hazneyi çıkartma ve yerine takma sapı | h. Eko Programı (modele göre)* |
| 14. Buhar kordonu saklama bölmeli | 20. Otomatik-temizleme tabanı (modele göre)* |

Ütünün stand üzerine kilitlenmesi sistemi Lock System (modele göre)

Taşınmasını ve standı üzerine yerleştirilmesini kolaylaştırmak açısından jeneratörünüz ütüyü standı üzerinde tutan bir kemer ile donatılmıştır – şekil 1 :

- Kilitleme – şekil 2 • Kilidi açma – şekil 3

Buhar jeneratörünüüz ütünün tutma yerinden taşınması için:

Ütüyü jeneratörün ütü standı üzerine yerleştirin ve tutma kemeriň ütü üzerine kilitlenene kadar indirin (bir klik sesi duyulur) – şekil 2. Jeneratörünüz taşımak için ütüyü tutma yerinden tutun – şekil 1.

TR

Hazırlık

Hangi suyu kullanmalı?

Musluk suyu: Cihazınız musluk suyuyla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Suyunuzun kireç oranı yüksek ise, %50 musluk suyu ve %50 saf suyu karıştırarak kullanabilirsiniz. Deniz kenarında bulunan bazı bölgelerde, suda bulunan tuz oranı yüksek olabilmektedir. Bu durumda yalnızca saf su kullanın.

Yumuşatıcı: Birçok yumuşatıcı çeşidi bulunmaktadır; bunlardan birçoğu buhar santralinizde kullanabilirsiniz. Yine de bazı yumuşatıcılar, özellikle de tuz gibi kimyasallar, tekstil üzerinde Jeneratörünüzde veya agralaşmaya neden olabilirler. Bu durum bılıhassa da su arıtma filtresi kullanılması halinde geçerlidir.

Bu tip sorunlarla karşılaşmanız halinde, işleme tabi tutulmamış musluk suyu veya şişe suyu kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Suyu değiştirmenizi takiben, sorun ancak birkaç kullanım sonunda ortadan kalkacaktır. Giysilerinize zarar vermemek için, buhar fonksiyonunu kullanmadan önce, eski bir bez üzerinde deneme yapmanızı öneriyoruz.

Unutmayın: Asla yağmur suyu veya katkı maddeleri içeren sular kullanmayın (nişasta, parfüm veya elektrikli ev aletlerinden elde edilen sular). Bu tip katkı maddeleri, buharın özelliğini ve sıcaklığını olumsuz yönde etkileyebilir ve cihazın buhar üretme haznesinde tekstilinizin lekelenmesine neden olabilecek birikimlere neden olabilirler.

Haznenin doldurulması

- Koruma sistemi otomatik olarak kilitleninceye kadar kapağı ütünün üzerine indirin (bir "klik" ile belli olur) – şekil 2.
- Ayrılabilen su haznesini sapından tutarak çıkartınız (Jeneratörün önündedir) – şekil 4 .
- Maksimum seviyeye aşmadan su haznesini doldurunuz. – şekil 6 . et şekil 7.
- "Klik" sesini duyanın kadar yerine sonuna kadar itiniz – şekil 5.
- Koruma kapağının kilit açma düğmesine "klik" sesi duyuluncaya kadar basın ve kapağı haznenin üzerine indirin – şekil 3.

Ultracord sistemi (modele göre)

• Ütü yaparken elektrik kordonunun çamasırın üzerinde sürüklerek onu tekrar buruşturmasını önlemek amacıyla, ütünüz bir uzatma kablosu sistemi ile donatılmıştır. Kordonun eli rahatsız etmesini de önler.

Bu Ultracord sistemiyle ütümek için:

- Ultracord sistemi otomatik olarak geriye kayar.
- Ütüyü dik oturttuğunuz anda Ultracord sistemi hemen içeri girer ve ütüyü kullanmaya başladığınız anda kendiliğinden açılır.

Jeneratörü saklamak için:

- Kapağı tabanın üzerine katlayınız.

Jeneratörün çalıştırılması

- İlk kullanım esnasında, bir miktar duman ve zararsız bir koku çıkabilir. Cihazın kullanımı üzerinde bir etkisi olmayan bu durum kısa sürede ortadan kalkacaktır.
- Elektrik kordonunu tamamen açın ve buhar kordonunu yuvasından çıkarın- şekil 19.
 - Jeneratörünüz "topraklı" tipte bir elektrik prizine bağlayın.- şekil 3.
 - Işıklı çalıştırma/durdurma anahtarına basın. Işık yanar ve kazan ısınır.
 - Yaklaşık 8 dakika sonra veya buhar göstergesi ışığı yandığında (modele göre) buhar hazırlıdır. - şekil 15.
 - Ütüleme esnasında, ütü üzerinde bulunan göstergesi ve buhar göstergesi ışığı modele göre) ısı kontrolü açısından yanıp söner.

Kullanım

Buharlı ütüleme

- Ütünen ısı ayar düşmesini ve buhar çıkış ayar düşmesini (bazi modellerde) ütülenecek kumaş tipine bağlı olarak ayarlayın (aşağıdaki tabloyu inceleyin).
- Ütünen göstergesi yanar. Dikkatli olun: Ütüleme işleminin başında ve ütüleme sırasında sıcaklığı azaltığınızda, ütünen ısıyı söndüğünde ve yeşil ışık sabit kaldığında cihaz kullanıma hazır. Ütüleme işlemi sırasında, sıcaklığı arttırdığınız zaman, ütülemeye hemen başlayabilirsiniz; ancak buhar debisini ancak ütünen ısıyı söndüğünde arttırın.
- Buhar çıkışını ayarlayın (göstergesi tablosu üzerindeki ayar düğmesi ile).
- Ütüleme işlemi sırasında, ütü üzerinde bulunan ışıklı göstergesi yanar ve kullanıma herhangi bir etkisi olmaksızın, sıcaklık tercihine göre söner.
- Buhar elde etmek için, ütünen sapının altında bulunan buhar kontrol düğmesine basın – şekil 10. Düğmeye basıp bırakıldığında buhar durur.
- Yaklaşık bir dakika sonra ve kullanımda düzenli olarak, cihazınızda bulunan elektrikli pompa kazana su ekler. Bir gürültü oluşur ve bu da normaldir.
- Kola kullanıyorsanız, daima kolayı ütelenen yüzün arka kısmına püskürtün.

Sıcaklık ve buhar ayarı

TÜLENECEK KUMAFI TÜRÜNE GÖRE SICAKLIĞIN VE BUHAR DEBİSİNİN AYARLANMASI

KUMAFL TÜRÜ	ISI AYAR DÜĞMESİ	BUHAR AYAR DÜĞMESİ
Sentetik (polyester, asetat, akrilik, naylon)	●	
Yünlü, İpek, Viskoz	● ●	
Keten, Pamuklu	● ● ●	

İlk kullanım esnasında veya buhar birkaç dakikadır kullanmadıysanız: çamaşırın uzağında buhar kontrol düğmesine peş peşe birkaç kere basın – şekil 8. Bu, buhar akımındaki soğuk suyun yok edilmesini sağlayacaktır.

Giysinizin kumaşı konusunda tereddütleriniz varsa etiketine göz atınız.

• Ütünen sıcaklık düğmesinin ayarlanması:

- Once düşük ısıda ütelenen kumaşlarla başlayın ve daha yüksek sıcaklıklarda (*** veya Max) ütelenen kumaşlarla ütülemenizi bitirin.
- Eğer karışık iplerle dokunmuş kumaşları ütülüyorsanız, ütüleme sıcaklığını en hassas kumaşlara göre ayarlayın .
- Eğer yünlü kıyafetler ütülüyorsanız, ütüyü kıyafet üzerine koymadan sadece buhar kumanda düğmesine basın – şekil 10 Böylece parlamasını önlersiniz.

• Buhar Kontrol düğmesinin ayarlanması :

- Eğer kalın bir kumaş ütülüyorsanız, buhar basincını arttırın.
- Düşük ısıda ütleyebiliyorsanız, buhar debi düğmesini minimum konuma ayarlayın ve buhar kumandasına kesik kesik basın.
- Termostati "min" pozisyonuna getirirseniz, ütü ısınmaz.

EKO MOD:



Buhar jeneratörünüz, hem etkili bir ütüleme için yeterli buhari sağlayan hem de daha az enerji tüketimi sağlayan bir EKO modu ile donatılmıştır. Bunun için, ütünenin termostatını ayarlayın (bkz. yukarıdaki tablo), buhar şiddeti ayarını EKO konumuna getirin – şekil 17. Eko modu, minimum ütüleme ısısı kullanımına uygun kumaşlar üzerinde kullanılabilir. ** Bununla birlikte, çok karışık veya kalın kumaşlar için, optimal netice elde etmek üzere, maksimum buhar debisini kullanmanızı tavsiye ediyoruz

Kuru ütüleme

- Buhar kontrol düğmesi üzerine basmayın.

Dikey buharlı ütuleme

Keten veya pamuklu dışındaki kumaşlar için, kumaşı yakmamak amacıyla ütüyü birkaç santimetre mesafede tutun.

- Ütü sıcaklık ayar düğmesi Ütünün ısı düğmesini (bazı modellerde) ve buhar çıkış ayar düğmesini (modele göre) maxi konum üzerine ayarlayın.
- Giysiyi bir askı üzerine asın ve bir elinizle kumaşı hafifçe gerin. Üretilen buhar aşısı sıcak olduğu için, giysi kırışıklıklarını hiçbir zaman bir kişi üzerinde gidermeyin, daima bir askı kullanın.
- Ütüyü yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirirken – şekil 10 buhar kontrol düğmesine aralıklı olarak basın – şekil 9.

Kullanım sırasında kazanın doldurulması

- “Su haznesi boş” kırmızı ışıklı göstergesi yandığında, artık buhar çıkmayacaktır – şekil 11.

1. Ayrılabilen su haznesini sapından tutarak çıkartınız (Jeneratörün önündedir) ve maksimum seviyesini aşmadan doldurunuz.

2. Klik sesini duyana kadar yerine sonuna kadar itiniz.

3. Jeneratörün fişini yeniden prize takın. Ütuleme işleminize devam etmek için Gösterge tablosu üzerinde bulunan çalışma “Restart” düğmesine basın – şekil 12. Yeşil ışık yanık kaldığında buhar kullanıma hazırlıdır.

TURBO Fonksiyonu (modele göre)

- Anlık olarak daha yoğun buhar elde etmek için turbo kumandasına 2 veya 3 kez basınız:
 - daha kalın kumaşları ütlemek için,
 - hatalı katları gidermek için,
 - güclü dikey buruşukluk gidermek için.

Turbo fonksiyonunu dikkatli kullanınız, buharın yüksek gücü yanıklara yol açabilir.

Kataliz Oto-temizleme tabanı (modele göre)

• Buhar santralinizin ütüsü, kataliz ile çalışan bir oto-temizleme tabanına sahiptir. Özel kaplaması, normal bir kullanımın neden olabileceği her tür kirin devamlı olarak arındırılmasını sağlar. Ütünüzü, oto-temizleme tabanını korumak için, daima demir tabanı veya sırtı üzerine bırakmanız tavsiye edilir.

TR

Bakım ve temizleme

Jeneratörünüzün temizlenmesi

- Tabanı veya standı temizlemek için hiçbir bakım ürünü veya kireç çözücü ürün kullanmayın.
- Ütüyü veya standını asla suya tutmayın.
- Tabanı temizleyin (modele göre): Santral buharınızın ütüsü, kataliz ile çalışan oto-temizleme tabanına sahiptir. Özel kaplaması, normal bir kullanımın neden olabileceği her tür kirin devamlı olarak arındırılmasını sağlar. Bununla birlikte, tekstile uygun olmayan bir sıcaklık kullanılması, manuel olarak temizlenmesi gereken izler bırakabilir. Bu durumda, tabanın kaplamasının zarar görmemesi için, henüz ılık olan taban üzerinde yumuşak ve nemli bir bez kullanın.
- Plastik kısımları zaman zaman hafifçe nemli yumuşak bir bezle temizleyin.

Ipuçu: Daha kolay ütlemek ve ütünün tabanını yıpratmamak için tabanı ilkken nemli bir süngerle siliniz.

Jeneratörünüzdeki kireçten kolayca kurtulun - Fig.A

Kazanı durulamak için kireç önleyici ürünler (sirke, endüstriyel kireç önleyiciler...) kullanmayız; bunlar zarar verebilirler. Jeneratörünüzü boşaltmadan önce, en az 2 saat soğuması için bekleyiniz, bu şekilde yanma riskini önleyebilirsiniz.

Jeneratörünüzün kullanım ömrünü uzatmak ve kireç kalıntılarını önlemek için jeneratörünüzde entegre kireç toplama kartuşu vardır. Bir hazırlayın yerleştirilmiş bu kartuş iç kısmında oluşan kireci otomatik olarak tutar.

Çalışma prensibi: Kartuşu durulamanız gerektiğini bildirmek üzere kumanda panelindeki turuncu renkli “Anti-kireç” ıazio lambası yanıp söner - şekil 14.

Dikkat: Jeneratörünüzün fişini çektikten en az iki saat geçmeden ve tamamen soğumadan bu işlem yapılmamalıdır. Bu işlem sırasında hazne açılırken su dökülebileceğinden jeneratörün bir evyenin üzerinde tutulması gereklidir.

- Jeneratör tamamen soğuduktan sonra kireç toplama kartuşunun kapağını çıkartınız.
- Kartuşu tamamen çözünüz ve yuvasından çıkartınız, haznesi içinde birikmiş kireç vardır.
- Kartuşu iyice temizlemek için kartuşu akan suyun altında durulayarak birikmiş kireçten kurtulunuz.
- Kartuşu yerine takip sonuna kadar vidalayınız ve bu sayede sızdırmazlığı sağlayınız.
- Üst kapağı yerine takınız.
- Bu düzenli bakıma ek olarak, haznenin altı ayda bir veya her 25 kullanımda bir tamamen sudan geçirilmesini tavsiye ederiz. Bunun için:

- Jeneratörün soğuduşunu ve fişinin 2 saatten fazla bir süre önce prizden çıkarıldığını kontrol edin.
- Buhar jeneratörünü evyenizin kenarına yerleştirin ve ütüyü ise sırtı üzerinde yanına bırakın.
- Toplayıcı koruma ünitesini yerinden çıkarın ve kireç toplayıcıyı gevşetin.
- Buhar jeneratörünü yatay pozisyonda tutun ve ısıtma ünitesini 1/4 litre musluk suyu ile, bir sürahi kullanarak doldurun.
- Kutuyu bir süre çalkalayın, ardından evyenizin üzerinden boşaltın.
- Toplayıcıyı su sızdırmadığından emin olacak şekilde sıkıştırarak yuvasına yerleştirin.
- Kireç toplayıcı koruma ünitesini yerine takın.

Bir sonraki kullanımda turuncu renkli "anti kireç" ikaz lambasını söndürmek için kumanda panelindeki "reset" tuşuna basınız - şekil 13.

Kazanın çalkalanması - Fig.B

Özellikle, kazanı çalkalamak için kireç giderici ürünler kullanmayın: bunlar kazana zarar verebilir. Jeneratörün soğuk olduğundan ve 2 saatten fazla süredir fişinin prizden çekili olduğundan emin olun.

- Kazanınızın ömrünü uzatmak için ve kireç birikimini önlemek açısından, jeneratörünüzde, yaklaşık 10 kullanım sonunda gösterge tablosu üzerinde yanıp sönen "kazan boşaltılması" turuncu ışık bulunmaktadır.
- Eğer turuncu "kazan boşaltılması" ışığı yanıp söñüyorsa, ütüleme işleminize normal bir şekilde devam edebilirsiniz, ama bir sonraki kullanımdan önce kazanınızı durulamayı unutmayın.
- **Jeneratörün soğuk olduğundan ve 2 saatten fazla süredir fişinin prizden çekili olduğundan emin olun.**
- Ütü yan tarafta alt kısmı üzerinde duracak şekilde, buhar jeneratörünü evyenin kenarına yerleştirin.
- Sola doğru 1/4 tur çevirerek boşaltma tapası kapağını açın.
- Bir bozuk para yardımına ile kazanın boşaltma kapağını yavaşça açın.
- Buhar jeneratörünüzü eğik bir şekilde tutun ve bir sürahi ile kazanı 1/4 litre musluk suyu ile doldurun.
- Bir süre sallayın ve evyeniz üzerinde tamamen boşalmasını sağlayın. İyi bir sonuç elde etmek için bu işlemi ikinci bir defa tekrarlamamanız öneriyoruz.
- Kazan boşaltma kapağını yine bir bozuk para yardımına ile kapatın ve sıkın.
- Boşaltma tapası kapağını yerine koyun.
- **Bir dahaki kullanım esnasında, turuncu ışığı söndürmek için "Reset" düğmesine basın - fig.13.**

"Otomatik kapanma" sistemi

- Güvenliğiniz için jeneratörünüzde bir "otomatik kapanma" sistemi vardır, bu sistem kullanılmadan beklediği 8 dakika sonunda veya unutulması halinde jeneratörünüzü bekleme konumuna alır.
- Kumanda panelindeki kırmızı ikaz lambası cihazın bekleme konumuna geçtiğini gösterir. - şekil 16.
- Jeneratörü yeniden çalıştırmak için:
 - Yeniden başlatma veya buhar koluna basın.
 - Tekrar ütülemeye devam etmeden önce "buhar hazır" butonunun yanıp sönmeye son vermesini bekleyiniz.
- Buhar tetiğini en az 8 dakika süresince kullanmazsanız, "otomatik kapanma" sistemi jeneratörünüzü durdur.

Jeneratörün muhafazası

- Buhar jeneratörünü ütünün tutma yerinden.
- Çalıştırma/durdurma düğmesini kapatın ve fişini prizden çekin.
- Tutma kemerini kilitlenme klik sesi duyuluncaya kadar ütü üzerine indirin – şekil 2. Böylece ütünüz güvenli bir şekilde standı üzerine kilitlenecektir.
- Buhar kordonunu yerleştirme oluğuna koyun. Kordonu tutun, bir kıvrım oluşturacak şekilde, ikiye katlayın. Bu kıvrımın ucunu oluğa yerleştirin ve kordonun ucu oluğun diğer tarafında görünene kadar yavaşça itin – şekil 19.
- Ultracord sistemini arka kısma katlayınız - şekil 8.
- Bir dolaba veya dar bir alana yerleştirmeniz gerekiyorsa, yerleştirmeden önce jeneratörü soğumaya bırakın.
- Buhar jeneratörünü artık tamamen güvenli olarak yerlestirebilirsiniz.

Cevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

- ☞ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- ☞ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın



Ütünüzde sorun mu var ?

Problemler	Olası nedenler	Çözümler
Jeneratör veya ütü ışığı yanmıyor. Işıklı açma/kapama düğmesi yanmıyor.	Cihaza elektrik gelmiyor.	Cihazın fisinin sağlam bir prize takılmış olduğundan ve elektrigin iletildiğinden emin olun (ışıklı açma/kapama düğmesi yanık durumda olmalıdır).
	"Otomatik kapanma" sistemi aktif oldu	"Restart" butonuna veya buhar koluna basın.
Tabanın kanallarından su sızıyor.	Ütünüzün yeterince sıcak değilken buhar kullanıyorsunuz.	Termostat ve buhar çıkış (bazı modellerde) ayarını kontrol edin.
	Su borularda yoğunlaşmış çünkü buharı ilk kez kullanıyorsunuz veya belirli bir zamandan beri kullanmadınız.	Ütü buhar çıkarıncaya kadar, ütü masanızın uzağında buhar kumandasına basın.
Çamaşır üzerinde su izleri beliriyor (taban).	Masa kılifiniz su ile dolmuştur çünkü bir jeneratörün gücüne adapte edilmemiştir.	Uygun bir masa kullandığınızdan emin olunuz.
Taban deliklerinden beyaz akıntılar çıkıyor.	Düzenli olarak çalkalanmamış olduğu için, kazanınız kireç atıyor.	Kartuşu durayınız. ("Jeneratörünüzdeki kireçten kolayca kurtulun" paragrafına bakınız).
Taban kanallarından kahverengi akıntılar çıkıyor ve çamaşırı lekeliyor.	Ütuleme suyunda kimyasal kireç giderici ürünler veya katkı maddeleri kullanıyorsunuz.	Kazan içine hiçbir zaman hiçbir ürün eklemeyin (bakın § hangi suyu kullanmalı).
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz.	Isıların ayarı üzerine tavsiyelerimize bakın.
	Çamaşırlarınız yeterince çalkalanmamış veya yıkamadan önce yeni bir giysiyi ütlemiştiniz.	Olası sabun kalıntılarının veya yeni giysiler üzerindeki kimyasal ürün kalıntılarının yok olması için çamaşırların yeterince çalkalandığından emin olun.
	Kola kullanıyorsunuz.	Kolayı daima ütlenenecek yüzün ters tarafına püskürtün.
Az buhar var veya hiç yok.	Hazne boştur (kırmızı ışık yanıyor).	Hazneyi doldurun.
	Buhar debisi en düşüğe ayarlıdır.	Buhar debisini artırın.
	Taban ısısı maksimuma ayarlıdır.	Jeneratör normal bir şekilde çalışıyor ama buhar çok sıcak ve kuru dolayısıyla daha az görünüyor.
Kapağın etrafından buhar sızıyor.	Kapak iyi sıkılmamış.	Kapağı sıkın.
	Kapağın contası hasarlı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
	Cihaz arızalı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
"Çıkarılabilir su haznesi boş" kırmızı ışığı yanıyor.	Yeniden başlatma "Restart" düğmesine basmadanız.	"Restart" butonuna veya buhar koluna basın. .
Cihazın altından buhar veya su çıkmıyor.	Cihaz arızalı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ütünüzü duz olarak metal bir yuzeye koydunuz.	Ütünüzü daima dik olarak koyun.
	Ütünüzü tabanını aşındırıcı veya metalik bir urunle temizlediniz.	« Tabanı temizleyin » Bölümüne bakın.

Bir arızanın nedenini belirlemek mümkün değilse, bir yetkili Satış Sonrası Servis Merkezine başvurun.

TR

**ΕΛ • ΠΡΙΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙ ΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥ ΣΑΣ, ΑΝΑΤΡ ΞΤΕ ΣΤΙΣ
Ο ΗΓ ΕΣ ΑΣΦΑΛΕ ΑΣ ΣΤΗΝ ΑΡΧ ΤΟΥ ΠΑΡ ΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙ ΟΥ.**

Περιγραφη

- | | |
|---|--|
| 1. Διακόπτης ατμού | 14. Μπούλερ (μέσα στην μονάδα βάσης) |
| 2. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας του σίδερου | 15. Καλώδιο σίδερου/βάσης |
| 3. Ένδειξη θερμοστάτη | 16. Θέση αποθήκευσης του καλωδίου ατμού. |
| 4. Σύστημα Ultracord (ανάλογα με το μοντέλο) | 17. Καπάκι συλλέκτη αλάτων* |
| 5. Βάση σίδερου | 18. Συλλέκτης αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)* |
| 6. Φωτεινός διακόπτης λειτουργίας ON/OFF | 19. Πίνακας ρυθμίσεων |
| 7. Πλήκτρο τυλίγματος ηλεκτρικού καλωδίου (ανάλογα με το μοντέλο) | a. Φωτεινή ένδειξη ότι το δοχείο νερού είναι άδειο. |
| 8. Χώρος αποθήκευσης ηλεκτρικού καλωδίου | b. Φωτεινή ένδειξη "Auto-Off" (αυτόματης διακοπής λειτουργίας) |
| 9. Καλώδιο ρεύματος | c. Πλήκτρο Restart (λειτουργίας) |
| 10. Πλήκτρο Turbo (ανάλογα με το μοντέλο)* | d. Φωτεινή ένδειξη "Anti-Calc" (καθαρισμού από τα άλατα) |
| 11. Άγκιστρο ασφάλισης της γεννήτριας στη βάση (ανάλογα με το μοντέλο)* | e. Πλήκτρο Reset |
| 12. Δοχείο νερού. | f. Φωτεινή ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος. |
| 13. Λαβή εξαγωγής και επανατοποθέτησης του αποσπώμενου δοχείου | g. Πλήκτρο ρύθμισης παροχής ατμού. |
| | h. Οικολογική ζώνη (ανάλογα με το μοντέλο)* |
| | 20. Αυτοκαθαριζόμενη πλάκα (ανάλογα με το μοντέλο)* |

Σύστημα ασφάλισης του σίδερου στην βάση (Σύστημα ασφάλισης)

- Η γεννήτρια ατμού σας διαθέτει ένα άγκιστρο ασφάλισης όπου κλειδώνει το σίδερο στη βάση του για μεγαλύτερη ευκολία στην μεταφορά και στην αποθήκευση – εικ.1:
 - Ασφάλιση – εικ.2. - Απασφάλιση – εικ.3.
- Για να μεταφέρετε την γεννήτρια από την λαβή του σίδερου:
 - τοποθετείστε το σίδερο στην βάση της γεννήτριας και αναστρέψτε το άγκιστρο ασφάλισης μέχρι να ακούσετε το κλικ – εικ.2.
 - Μεταφέρετε την γεννήτρια σας κρατώντας την από την λαβή του σίδερου – εικ.1.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Τι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιούνται;

- **Νερό βρύσης:** Η συσκευή σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν το νερό σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε 50% νερό της βρύσης και 50% απιονισμένο νερό του εμπορίου. Σε κάποιες παραθαλάσσιες περιοχές, η περιεκτικότητα του νερού σε άλατα μπορεί να είναι υψηλή. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά απιονισμένο νερό.
- **Αποσκληρυντικό νερού:** Υπάρχουν πολλοί τύποι αποσκληρυντικών νερού που μπορεί να χρησιμοποιηθούν στην κεντρική μονάδα ατμού. Ωστόσο, ορισμένα αποσκληρυντικά νερού, ιδιαίτερα όσα χρησιμοποιούν χημικά προϊόντα όπως το αλάτι, είναι δυνατό να προκαλέσουν λευκού ή καφετί λεκέδες, ιδίως στην περίπτωση των φίλτρων νερού. Αν συναντήσετε αυτό το πρόβλημα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ακατέργαστο νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό. Μόλις αλλαχτεί το νερό, θα απαιτούνται πολλές χρήσεις για να λυθεί το πρόβλημα. Συνιστάται να δοκιμάσετε τη λειτουργία ατμού για πρώτη φορά σε ένα χρησιμοποιημένο πανί, το οποίο να μπορείτε στη συνέχεια να πετάξετε, προκειμένου να μην προκαλέσετε ζημιές στα ρούχα σας.
- **Μην ξεχνάτε:** Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ποτέ νερό βροχής ή νερό που περιέχει πρόσθετα (όμως άμυλο, αρώματα ή νερό προερχόμενο από οικιακές συσκευές). Τα πρόσθετα αυτά είναι δυνατό να επηρεάσουν τις ιδιότητες του ατμού και, σε υψηλή θερμοκρασία, να σχηματίσουν, μέσα στο διαμέρισμα δημιουργίας ατμού, εναποθέσεις, οι οποίες ενδέχεται να λερώσουν τα ρούχα σας.

Γεμίστε το δοχείο νερού

- Κατεβάστε το κάλυμμα πάνω στο σίδερο έως ότου ασφαλίσει αυτομάτως το σύστημα προστασίας (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ) – εικ.2..
- Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια της λαβής (η οποία βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της γεννήτριας ατμού) – εικ.4.
- Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να ξεπεράσετε το ανώτατο σημείο – εικ.6. και εικ.7.
- Ξανατοποθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ" – εικ.5.
- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του προστατευτικού καλύμματος έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ και κατεβάστε το πάνω στο δοχείο – εικ.3.

Σύστημα Ultracord (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερό σας διαθέτει ένα σύστημα επέκτασης καλωδίου προκειμένου το καλώδιο να μην τραβιέται πάνω στα ρούχα και να τα τσαλακώνει κατά το σιδέρωμα. Επίσης το καλώδιο δεν ενοχλεί το χέρι. Για να σιδερώσετε με το σύστημα Ultracord:

- Το σύστημα Ultracord γυρίζει αυτόματα προς τα πίσω.
 - Κάθε φορά που βάζετε το σίδερο πάνω στη βάση του, το σύστημα Ultracord μπαίνει μέσα σε αυτό και ανοίγει αυτόματα μόλις αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το σίδερο.
- Για να αποθηκεύσετε τη γεννήτρια ατμού:
- Γυρίστε τον κρίκο στη βάση.

Θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια ατμού σας

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ρεύματος και τραβήξτε το καλώδιο ατμού από τη θέση του – εικ.19.
- Χαμηλώνετε το άγκιστρο ασφάλισης για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση του – εικ.3.
- Συνδέστε τη γεννήτρια ατμού σας σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Η πράσινη φωτεινή ένδειξη (πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων) αναβοσβήνει και το μπόιλερ θερμαίνεται! – εικ. 15. Όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη "ο ατμός είναι έτοιμος" σταματήσει να αναβοσβήνει (περίπου μετά από 2 λεπτά), η συσκευή είναι έτοιμη.

ΧΡΗΣΗ

Σιδερώστε με ατμό

- Τοποθετείστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας του σίδερου ανάλογα με το είδος υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε (συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα).
- Η ένδειξη του σίδερου ανάβει. Προσοχή : με την έναρξη του σιδερώματος και όταν μειώνετε τη θερμοκρασία κατά το σιδέρωμα, η συσκευή είναι έτοιμη όταν η ένδειξη του θερμοστάτη σβήσει και όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη που βρίσκεται στον πίνακα ρυθμίσεων παραμείνει σταθερή. Κατά το σιδέρωμα, όταν αυξήσετε τη θερμοκρασία του σίδερου, μπορείτε να σιδερώσετε αμέσως, προσέξτε όμως να μην αυξήσετε τη ροή ατμού παρά μόνο μία φορά όταν η φωτεινή ένδειξη του σίδερου είναι σβησμένη.
- Ρυθμίστε την ροή του ατμού (το πλήκτρο ρύθμισης βρίσκεται πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων).
- Κατά το σιδέρωμα, η ενδεικτική λυχνία που βρίσκεται επάνω στο σίδερο ανάβει και σβήνει, ανάλογα με τις ανάγκες θέρμανσης, χωρίς να επιδρά επί της χρήσης.
- Για να έχετε ατμό πιέστε τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται πάνω στη λαβή του σίδερου και κρατήστε τον πατημένο – εικ. 10. Η εκπομπή ατμού θα σταματήσει όταν αφήσετε τον διακόπτη.
- Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό δημιουργεί ένα θόρυβο που είναι φυσιολογικός.
- Πάντα φεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη πλευρά του ρούχου και όχι από αυτή που σιδερώνετε.

Μην τοποθετείτε το σίδερο σε μεταλλική βάση. Κατά τα ενδιάμεσα χρονικά διαστήματα που δεν σιδερώνετε, ακουμπήστε το σίδερο πάνω στην πλάκα της βάσης. Η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλματα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

EL

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και την παροχή ατμού

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΤΜΟΥ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΣΙΔΕΡΩΣΕΤΕ.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	Πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδερου	Πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Νάιλον)	●	
ΜΑΛΛΙΝΑ, ΜΕΤΑΞΩΤΑ, Βισκοζή	● ●	
ΛΙΝΑ, BAMBACEIRA	● ● ●	

Αν έχετε αιμφιβολίες για τη φύση του υφάσματος του ρούχου σας, κοιτάξτε την ετικέτα.

Κατά την πρώτη χρήση ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά: πιέστε αρκετές συνεχόμενες φορές τον διακόπτη ατμού μακριά από το ρούχο που σιδερώνετε για να αφαιρέσετε το κρύο νερό του κυκλώματος ατμού.

• Φανήγυ φπι οε Έλφι ξετηπλτβούΈβο:

- Αρχίζετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία (●) και ολοκληρώνετε σιδερώνοντας εκείνα που είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες (●● ή Max).
- Για να σιδερώσετε υφάσματα που αποτελούνται από διαφορετικές ίνες: επιλέγετε θερμοκρασία κατάλληλη για το πιο ευπαθές ύφασμα.
- Για τα μάλλινα υφάσματα: πιέζετε διαδοχικά το πλήκτρο ατμού για έξτρα ποσότητα ατμού, χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο πάνω στο ρούχο που σιδερώνετε – εικ. 10.

• Φανήγυ βφηπ:

- Για τα χοντρά υφάσματα: αυξάνετε την παροχή ατμού.
- Αν σιδερώνετε με χαμηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε το πλήκτρο ροής ατμού στη θέση Mini και πατήστε διακεκομμένα το πλήκτρο ατμού.
- Αν θέσετε το θερμοστάτη σας στη θέση "min", το σίδερο δεν θα ζεσταθεί.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO: Η γεννήτρια ατμού διαθέτει λειτουργία ECO, η οποία καταναλώνει λιγότερη ενέργεια εγγυούμενη ταυτόχρονα την παραγωγή επαρκούς ατμού για αποτελεσματικό σιδέρωμα. Γι' αυτό, αν ρυθμιστεί σωστά ο θερμοστάτης του σίδερου σας (βλ. παραπάνω πίνακα), τοπιθετήστε τη ρύθμιση της παραγωγής ατμού στη θέση ECO – εικ. 17. Η λειτουργία Eco μπορεί να χρησιμοποιηθεί με υφάσματα που επιτρέπουν θερμοκρασία σιδερώματος τουλάχιστον .. Ωστόσο, για τα πολύ χοντρά ή πολύ τσαλακωμένα ρούχα, καλό είναι να χρησιμοποιήσετε τη ροή ατμού στο μέγιστο για να εξασφαλίσετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα.

Στεγνό σιδέρωμα

- Μην πιέζετε το διακόπτη ατμού που βρίσκετε πάνω στη λαβή του σίδερου.

Σιδερώνετε κάθετα

- Οι συμβουλές μας: Εκτός από τα λινά και τα βαμβακερά, όλα τα υπόλοιπα υφάσματα θα πρέπει να τα σιδερώνετε κρατώντας το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο προκειμένου να αποφύγετε πιθανά καψίματα.**
- Τοπιθετήστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδερου και το πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού στη θέση max.
 - Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο και τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι. Ο παραγόμενος ατμός είναι πολύ καυτός: μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο.
 - Κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση – εικ. 10, με μία ελαφρά κλίση προς τα εμπρός πιέζετε τον διακόπτη ατμού (που βρίσκεται πάνω στην λαβή του σίδερου) επιαναληπτικά σιδερώνοντας το ρούχο με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω – εικ.9.

Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού

- Όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη “άδειο δοχείο νερού” αναβοσβήσει, δεν έχετε άλλο ατμό. –εικ.11
- 1. Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια της λαβής (η οποία βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της γεννήτριας ατμού) και γεμίστε μέχρι το μέγιστο σημείο.
- 2. Ξανατοπιθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό “κλίκ”.
- 3. Συνδέετε ξανά την γεννήτρια στην πρίζα. Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας – εικ.12 που βρίσκετε πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων και συνεχίζετε να σιδερώνετε.

Λειτουργία TURBO (ανάλογα με το μοντέλο)

- Ασκήστε 2 ή 3 πιέσεις στο κουμπί turbo για να πετύχετε κατ’ εξαίρεση παραπάνω ατμό:
 - για να σιδερώσετε πιο χοντρά ρούχα,
 - για να εξαλείψετε τις ζαρωματιές,
 - για ισχυρό κάθετο σιδέρωμα.
 Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία turbo με προσοχή διότι η μεγάλη ισχύς του ατμού μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Αυτοκαθαριζόμενη πλάκα Catalys (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερο της γεννήτριας ατμού διαθέτει αυτοκαθαριζόμενη πλάκα, η οποία λειτουργεί με κατάλυση.
- Η αποκλειστική επένδυσή της επιτρέπει την συνεχή εξάλειψη όλων των ακαθαρσιών που δημιουργεί η φυσιολογική χρήση.
- Συνιστάται να τοποθετείτε πάντοτε το σίδερό σας στο πίσω μέρος του ή στη βάση στήριξής του για να διατηρείται η αυτοκαθαριστική επένδυσή του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε τη γεννήτρια ατμού

- Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν συντήρησης ή αφαίρεσης αλάτων για να καθαρίσετε την πλάκα ή τη βάση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο ή τη βάση κάτω από νερό βρύσης.
- Καθαρισμός της πλάκας (ανάλογα με το μοντέλο): το σίδερο της γεννήτριας ατμού διαθέτει αυτοκαθαριζόμενη πλάκα, η οποία λειτουργεί με κατάλυση. Η αποκλειστική ενεργή επένδυσή της επιτρέπει τη συνεχή εξάλειψη όλων των ακαθαρσιών που δημιουργούνται καθημερινά από τη φυσιολογική χρήση.

Το σιδέρωμα με μη ενδεδειγμένη θερμοκρασία μπορεί να αφήσει σημάδια, για τα οποία θα απαιτείται καθαρισμός με το χέρι. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό και υγρό πανί σε χλιαρή πλάκα, προκειμένου να μην καταστρέψετε την επένδυση.

- Καθαρίστε ανά τακτά χρονικά διασπήματα τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα μαλακό πανί.

Χρήσιμη συμβουλή: για να καθαρίσετε ευκολότερα και να μην χαλάσσετε την πλάκα του σίδερου, τρίβετε την με ένα υγρό σφουγγάρι όσο αυτή είναι ακόμα λιγάκι ζεστή.

Αφαιρέστε εύκολα τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού - Fig. A

Μην βάζετε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων (ξιδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων) για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του κάνουν ζημιά. Πριν αδειάσετε τη γεννήτρια ατμού, πρέπει οπωσδήποτε να την αφήσετε να κρυώσει για 2 ώρες για να μην καείτε.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της γεννήτριας ατμού και να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων, η γεννήτρια ατμού διαθέτει ένα ενσωματωμένο συλλέκτη αλάτων. Ο συλλέκτης αυτός, ο οποίος βρίσκεται πάνω στο δοχείο, μαζεύει αυτόματα τα άλατα που σχηματίζονται στο εσωτερικό.

Αρχή λειτουργίας:

- Μια πορτοκαλί ένδειξη "anti-calc" αρχίζει να αναβοσβήνει στον πίνακα οργάνων επισημαίνοντάς σας ότι πρέπει να ξεπλύνετε το συλλέκτη - εικ.14

⚠ Προσοχή! Η διαδικασία αυτή πρέπει να γίνεται εφόσον η γεννήτρια ατμού δεν είναι στο ρεύμα για τουλάχιστον δύο ώρες και έχει κρυώσει τελείως. Για να κάνετε αυτή τη διαδικασία, η γεννήτρια ατμού πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη διότι μπορεί να τρέξει νερό από το δοχείο όταν την ανοίξετε.

- Αφού κρυώσει τελείως η γεννήτρια, αφαιρέστε το καπάκι του συλλέκτη αλάτων.
 - Ξεβιδώστε τελείως το συλλέκτη αλάτων και βγάλτε τον από τη βάση. Περιέχει τα άλατα που συσσωρεύπηκαν μέσα στο δοχείο.
 - Για να καθαρίσετε καλά το συλλέκτη αλάτων, ξεπλύνετε τον απλά στη βρύση για να βγάλετε τα άλατα που περιέχει.
 - Ξανατοποθετήστε το καπάκι του συλλέκτη αλάτων πίσω στη θέση του.
 - Εκτός από αυτή την τακτική συντήρηση, συνιστάται να πραγματοποιείτε πλήρες ξέπλυμα του κάδου κάθε 3 ή μήνες ή κάθε 25 χρήσεις. Γ' αυτό :
 - Ελέγξτε αν η γεννήτρια είναι κρύα και εκτός πρίζας για πάνω από 2 ώρες
 - Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού στο χείλος του νεροχύτη σας και το σίδερο δίπλα, επάνω στη βάση στήριξή του
 - Βγάλτε το σφράγισμα του συλλέκτη και ξεβιδώστε το συλλέκτη αλάτων
 - Κρατήστε τη γεννήτρια ατμού σε κεκλιμένη θέση και, με ένα δοχείο, γεμίστε το δοχείο νερού με 1/4 λίτρο νερό της βρύσης
 - Ανακινήστε το σκεύος για λίγο, κατόπιν αδειάστε το στο νεροχύτη
 - Ξαναβάλτε στη θέση του το συλλέκτη αλάτων και βιδώστε τον καλά, για να εξασφαλίσετε τη στεγανότητά του
 - Τοποθετήστε ξανά το σφράγισμα του συλλέκτη αλάτων στη θέση του.
- ερένεοι ψητή ρπψ χβ ωτιγγηπρπηΝευεφε φιο ςεοΝεφτηβ, ριμυφε φπ ρμΝελφτη
"Reset" ριοψ υφφο ρΈοβλρ εμψωψ ψηδ οψ υψΝευεφε φιο ρπτφπλβμΈ ψψφειοΝε ψοδεικι
"anti - calc"- ειλ.13

EL

Ξεπλύνετε τον λέβητα - Fig. B

- Για να παρατείνετε την αποτελεσματικότητα του λέβητα σας και να αποφύγετε τις εκκρίσεις από άλατα, η γεννήτρια ατμού σας διαθέτει μια πορτοκαλί ένδειξη "καθαρισμός του λέβητα" που αναβοσβήνει μετά από περίπου 10 χρήσεις.
- Μπορείτε να συνεχίσετε κανονικά να σιδερώνετε, αλλά θυμηθείτε εκ των προτέρων να ξεπλύνετε τον λέβητα πριν από την επόμενη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια ατμού είναι κρύα και έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν από τουλάχιστον 2 ώρες.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σας πάνω στην άκρη του νεροχύτη σας, με το σύδερο πλάι πάνω στην βάση του.
- Ξεβιδώνετε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα κάνοντας 1/4 γύρο προς τα αριστερά.
- Με τη βοήθεια ενός κέρματος, ξεβιδώστε απαλά την τάπα εκκένωσης του λέβητα.
- Κρατήστε τη γεννήτρια ατμού σας σε γυρτή θέση, και με μια κανάτα, γεμίστε σιγά το λέβητα με Ε λίτρου νερό βρύσης.
- Ανακινήστε για λίγα δευτερόλεπτα τη βάση και μετά αδειάστε την τελείως στο νεροχύτη σας.
- Για να επιτύχετε καλύτερο αποτέλεσμα, σας προτείνουμε να επαναλάβετε τη διαδικασία ακόμα μια φορά.
- Βιδώστε πάλι και σφίξτε την τάπα εκκένωσης του λέβητα με το κέρμα.
- Τοποθετήστε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα πάλι πίσω στη θέση του.
- **Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το πλήκτρο "Reset" για να σβήσετε την πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη - εικ.13.**

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάνω απ' όλα, μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του προκαλέσουν ζημιά. Προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή την εκκένωση της γεννήτριας ατμού σας, είναι σημαντικό να σταματήσετε τη λειτουργία της να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και να την αφήσετε να κρυώσει για περισσότερο από 2 ώρες, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο εγκαύματος.

Σύστημα “auto off”

- Για λόγους ασφαλείας, η γεννήτρια ατμού διαθέτει σύστημα “auto off”, το οποίο θέτει τη γεννήτρια ατμού σε κατάσταση αναμονής μετά από 8 λεπτά χωρίς χρήση ή όταν την ξεχάσετε.
- Μια κόκκινη φωτεινή ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει στον πίνακα οργάνων επισημαίνοντάς σας την κατάσταση αναμονής. - εικ.16.
- Για να επανενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού:
- Πατ στε το πλ κτρο "Restart" πατ στε το οχλ ατ ο .
- Περιμένετε η φωτεινή ένδειξη του κουμπιού “έτοιμος ατμός” να σταματήσει να αναβοσβήνει πριν συνεχίσετε το σιδέρωμα
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο ατμού για τουλάχιστον 8 λεπτά, για λόγους ασφαλείας, το σύστημα “auto off” θέτει τη γεννήτρια εκτός λειτουργίας.

Αποθηκεύστε τη γεννήτρια ατμού

- Τοποθετείτε το σίδερο πάνω στη βάση της γεννήτριας.
- Σταματήστε τη λειτουργία της γεννήτριας ατμού με τον φωτεινό διακόπη λειτουργίας ON/OFF και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- Στερεώστε την έξοδο της επέκτασης του καλωδίου μέσα στην εγκοπή (ανάλογα με το μοντέλο) Πιάστε την άκρη της εξόδου του καλωδίου και πιέστε για να επιστρέψει το εύκαμπτο μέρος μέσα στη βάση.
- Αποθηκεύετε το καλώδιο ατμού στη θέση αποθήκευσης του που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής. Διπλώστε το στα 2 ώστε να δημιουργηθεί μία θηλιά. Τοποθετείτε την άκρη της θηλιάς στη θέση αποθήκευσης και μετά πιέστε απαλά ώστε να δείτε την άκρη στην άλλη πλευρά της θέσης αποθήκευσης – εικ.19.
- Γυρίστε το σύστημα ultracord στη βάση - εικ.8.
- Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει προτού τη φυλάξετε, σε περίπτωση που πρέπει να την αποθηκεύσετε μέσα σε στούλαπι ή σε στενό χώρο.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε τη γεννήτρια σας πιάνοντας την από την λαβή του σίδερου.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε τη γεννήτρια σας πιάνοντας την από την λαβή του σίδερου.

Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.επεξεργασία της.



DE

Πρόβλημα με τη γεννήτρια ατμού σας ?

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Η γεννήτρια ατμού δεν λειτουργεί και η ένδειξη του θερμοστάτη ή διακόπης ON/OFF δεν ανάβουν.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα και πατήστε τον φωτεινό διακόπη λειτουργίας ON/OFF.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Το νερό είναι συμπυκνωμένο μέσα στους σωλήνες επειδή χρησιμοποιείτε τον ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Πατήστε τον διακόπη ατμού μακριά από τη σιδερώστρα σας, μέχρις ότου το σίδερο να εκπέμψει ατμό.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή.	Ελαχιστοποιήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περιμένετε έως ότου η ένδειξη του σιδερού οβήσει προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπη ατμού.
	Ο θερμοστάτης σας έχει απορυθμιστεί: Η θερμοκρασία είναι πάντα υπερβολικά χαμηλή.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
Σταγόνες νερού εμφανίζονται πάνω στα ρούχα.	Η σιδερώστρα σας έχει γεμίσει με νερό.	Σιγουρευτείτε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη (με πλέγμα που αποτρέπει την υγροποίηση).
Βγαίνουν άσπρες σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητάς σας εκκρίνει άλατα επειδή δεν τον καθαρίζετε τακτικά.	Ξεπλύνετε το συλλέκτη (βλέπε Λ “Αφαιρέστε εύκολα τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού”).
Βγαίνουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υλικά ή χημικά προϊόντα αιφαλάτωσης στο νερό που σιδερώνετε.	Ποτέ μην προσθέτετε οποιοδήποτε προϊόν στο δοχείο νερού ή μέσα στο λέβητα.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε υψηλότερη θερμοκρασία από αυτήν που χρειάζεται.	Διαβάστε τις οδηγίες μας σχετικά με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυσθεί σωστά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο προτού το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυσθεί σωστά ώστε να έχουν απομακρυθεί τα ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα χημικά προϊόντα από τα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
Δεν εκπέμπεται πια ατμός. Εκπέμπεται λίγος ατμός.	Το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι άδειο (η κόκκινη ένδειξη είναι αναμμένη).	Γεμίστε το αποσπώμενο δοχείο νερού. Βεβαιωθείτε ότι το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι τοποθετημένο σωστά μέχρι να ακουστεί το κλικ.
	Η παροχή ατμού έχει οριστεί στο καπώταπο επίπεδο.	Αυξήστε την παροχή ατμού (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων).
Γεμίσατε το δοχείο νερού και δεν εκπέμπεται ατμός.	Το δοχείο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι τοποθετημένο σωστά μέχρι να ακουστεί το κλικ.
Έχει ανάψει η κόκκινη ένδειξη "άδειο δοχείο".	Το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το αποσπώμενο δοχείο νερού.
Βγαίνει ατμός από τη καπάκι συλλογής αλάτων.	Ο συλλέκτης αλάτων δεν έχει βιδωθεί σωστά.	Βιδώστε το συλλέκτη αλάτων σωστά.
	Ο συλλέκτης αλάτων έχει φθαρεί.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Η γεννήτρια ατμού είναι ελαπτωματική.	Μην χρησιμοποιείτε την γεννήτρια ατμού σας και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Βγαίνει ατμός ή νερό κάτω από τη βάση.	Η συσκευή είναι ελαπτωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
Π πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.	άλατε το σίδερη σας οριζίντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια τοποθ τησής ή σιδερώσατε πάνω σε φερμουάρ.	οποθετείτε πάντα το σίδερη σας πάνω στη βάση του. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω σε φερμουάρ.
	Καθαρίσατε τη πλάκα του σίδερου με να λειαντική ή μεταλλική σφουγγαράκι.	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμής της πλάκας».

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σιδερό σας.

PL • PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA NA POCZĄTKU TEGO PODRĘCZNIKA

Opis

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Przycisk sterowania parą 2. Suwak sterowania temperaturą żelazka 3. Lampka termostatu żelazka 4. System Ultracord (zależnie od modelu) 5. Podstawa żelazka 6. Podświetlany wyłącznik 7. Przycisk zwijania kabla elektrycznego (zależnie od modelu) 8. Schowek do przechowywania kabla zasilania 9. Kabel zasilania wraz z wtyczką 10. Przycisk wyrzutu pary (zależnie od modelu)* 11. Obręcz systemu blokowania (zależnie od modelu) * 12. Wyjmowany zbiornik wody 13. Uchwyt wyjmowanego zbiornika wody 14. Bojler generatora pary (w module podstawy) 15. Przewód pary w podstawie żelazka | <ol style="list-style-type: none"> 16. Przesuwany schowek do przechowywania przewodu pary 17. Pokrywka sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia* 18. Sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia (zależnie od modelu)* 19. Panel sterowania : <ol style="list-style-type: none"> a. Lampka „Pustego zbiornika wody” b. Lampka „Automatycznego wyłączenia c. Przycisk ponownego uruchomienia d. Lampka „Systemu antywapiennego” e. Przycisk „Resetowania” f. Przycisk „Gotowości pary” g. Pokrętło regulacji strumienia pary h. Strefa Eko (zależnie od modelu)* 20. Stopa samoczyszcząca (zależnie od modelu)* |
|---|--|

System blokady (zależnie od modelu)

- Generator pary wyposażony jest w obyczajną przytrzymującą, która blokuje żelazko na podstawie, aby zapewnić łatwiejszy transport i przechowywanie – il. 1:
- Blokowanie – il. 2 - Odblokowanie – il. 3
- Aby przenieść generator pary używając uchwytu żelazka:
- Żelazko należy ustawić na podstawie generatora pary i unieść obyczajną przytrzymującą aż zostanie zablokowana na miejscu (słyszalne będzie kliknięcie) – il. 2.
- Chwycić uchwyt żelazka, by przenieść generator pary – il. 1.

Przygotowanie

Jakiej wody można używać?

- **Woda z kranu:** Urządzenie zostało stworzone w sposób umożliwiający wykorzystanie wody z kranu. Jeśli jednak woda ta jest bardzo twarda, proszę zmieszać 50% wody z kranu z 50% wody demineralizowanej, dostępnej na rynku. W pewnych regionach nadmorskich, zawartość soli w wodzie może być podwyższona. W takim przypadku, proszę używać wyłącznie wody demineralizowanej.
- **Zmiękczacz:** Istnieje wiele typów zmiękczaczy wody, a woda powstała dzięki większości z nich może być używana w generatorach pary. Jednakże niektóre zmiękczacze, a zwłaszcza te, których bazą są produkty chemiczne, takie jak sól, mogą powodować białe lub brunatne nacieki; dotyczy to szczególnie filtrów do wody. W takich przypadkach zalecamy używanie nieprzefiltrowanej wody z kranu lub wody butelkowanej. Po zmianie wody niezbędnym będzie kilkakrotne użycie urządzenia, w celu rozwiązania tego problemu. Aby uniknąć zniszczenia ubrań zaleca się wypróbowanie generatora pary po raz pierwszy na zużytej bieliźnie, którą można wyrzucić.
- **Uwaga:** Nigdy nie należy używać wody deszczowej ani wody zawierającej dodatki (jak krochmal, perfumy czy wody pochodzące ze sprzętów AGD). Takie dodatki mogą wpływać na właściwości generatora pary, a w wysokiej temperaturze, powstałej w zaparowanym pomieszczeniu, spowodować powstanie nalotów mogących poplamiać ubrania.

Napełnianie zbiornika wody

- Generator pary należy umieścić na stabilnej, poziomej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
- Zdemontować zbiornik wody pociągając za uchwyt (umieszczony z przodu generatora) – il. 4.
- Zbiornik napełnić wodą uważając, by nie przekroczyć poziomu maksymalnego – il. 6. i il. 7.
- Zbiornik wsunąć z powrotem do obudowy, aż zaskoczy na miejsce – il. 5.

System Ultracord (zależnie od modelu)

- Żelazko jest wyposażone w system Ultracord zapobiegający przeciąganiu kabla zasilającego po prasowanej tkaninie i gnieceniem jej. Ponadto, system utrzymuje przewód z dala od ręki użytkownika.

Prasowanie z wykorzystaniem systemu Ultracord:

- System Ultracord automatycznie odchyla się do tyłu.
- Za każdym razem, gdy żelazko jest ustawiane na podstawce, system Ultracord dopasowuje się do tylnej części podstawy żelazka, a kiedy żelazko jest ponownie używane, automatycznie się uruchamia.

Przechowywanie generatora pary: Złącze należy złożyć w kierunku tylnej części podstawy żelazka.

Eksploatacja generatora pary

Kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy, mogą się z niego wydobywać opary i zapach, ale nie są one szkodliwe. Nie mają one wpływu na eksploatację i szybko zanikną.

- Należy całkowicie odwinąć kabel zasilania oraz przewód pary z ich schowków – il. 19.
- Opuścić obręcz przytrzymującą (zależnie od modelu), by odblokować zapadkę zabezpieczającą – il. 3
- Podłączyć generator pary do uziemionego gniazdka.
- Nacisnąć wyłącznik zasilania. Zielona lampka (umieszczona na panelu sterowania) zacznie migać, a zbiornik generatora pary zacznie się nagrzewać – il. 15. Kiedy zielona lampka „gotowości pary” przestanie migać (po ok. 2 minutach), urządzenie będzie gotowe do użytku.

Użytkowanie

Prasowanie z wykorzystaniem pary

- Ustawić pokrętło regulacji temperatury w położeniu odpowiadającym rodzajowi tkaniny, jaka ma być prasowana (patrz tabela poniżej).
- Lampka termostatu zacznie się świecić. Należy zachować ostrożność! Przy rozpoczęciu pracy z urządzeniem i w przypadku obniżania jego temperatury w trakcie prasowania, generator pary będzie gotowy, gdy lampka termostatu zgaśnie, a zielona lampka „gotowości pary” pozostanie włączona. W przypadku podnoszenia temperatury żelazka w trakcie pracy można od razu kontynuować prasowanie, jednak należy zachować ostrożność i zwiększyć przepływ pary dopiero po zgaśnięciu lampki termostatu.
- Ustawić położenie pokrętła strumienia pary (umieszczone na panelu sterowania).
- Podczas prasowania, kontrolka na żelazku zapala się i gaśnie, odpowiednio do potrzeby nagrzewania się urządzenia, bez wpływu na jego użytkowanie.
- Aby otrzymać parę, należy nacisnąć przycisk sterowania parą, znajdujący się pod uchwytem żelazka, i przytrzymać go – il. 10. Dopływ pary zostanie przerwany po zwolnieniu przycisku.
- Pompa elektryczna generatora pary wtryskuje wodę do zbiornika przy rozpoczęciu pracy oraz regularnie w trakcie prasowania. Słyszalny będzie szum, ale jest to normalne. Słyszać będzie również dźwięki otwierania zaworu pary. To również jest normalne.
- Krochmalem należy zawsze spryskiwać odwrotną stronę tkaniny, która ma być prasowana.

Ustawić temperaturę i regulator pary

PL

USTAWIANIE TEMPERATURY I WYDATKU STRUMIENIA PARY W ZALEŻNOŚCI OD RODZAJU TKANINY, KTÓRA MA BYĆ PRASOWANA:		
RODZAJE TKANIN	USTAWIENIE REGULACJI TEMPERATURY	USTAWIENIE POKRĘTŁA REGULACJI STRUMIENIA
Tkaniny syntetyczne (poliester, włókno octanowe, akryl, włókno poliamidowe)	●	
Jedwab, wełna	● ●	
Len, bawełna	● ● ●	

Aby przygotować obieg pary przed pierwszym użyciem żelazka, lub w przypadku, gdy funkcja pary nie była wykorzystywana przez kilka minut, należy wcisnąć kilka razy przycisk regulacji pary trzymając żelazko z dala od ubrań. Pozwoli to na wyrzucenie zimnej wody z obiegu pary.

W razie wątpliwości co do rodzaju tkaniny, należy sprawdzić metkę prasowanej odzieży.

• Ustawienie temperatury żelazka:

- Prasowanie należy rozpocząć od tkanin, które wymagają niskiej temperatury (●), a skończyć na tkaninach wymagających wyższej temperatury (●● lub Maks.).
- W przypadku tkanin zawierających włókna mieszane: temperaturę żelazka należy dostosować do najbardziej delikatnych włókien.
- Ubrania wełniane: należy wcisnąć kilkakrotnie przycisk regulacji pary – il. 10, bez stawiania żelazka na ubraniu, by uzyskać krótkie strumienie pary.

• Ustawienie strumienia pary:

- Tryb Eco może być używany do tkanin, które można prasować w temperaturze minimum ●●. Jednak dla bardzo grubych lub bardzo wygniecionych tkanin zalecamy używanie maksymalnego przepływu pary dla gwarancji otrzymania optymalnego rezultatu.
- Jeśli prasujesz w niskiej temperaturze ustaw przyciski przepływu pary na pozycję mini i naciśnij regulator pary pulsacyjnie.



Tryb EKO: generator pary wyposażony jest w tryb EKO, który umożliwia mniejsze zużycie energii, gwarantując jednocześnie natężenie pary niezbędne do wydajnego prasowania. W tym celu, gdy termostat żelazka jest właściwie nastawiony (patrz tabela powyżej), należy ustawić sterownik wydzielania pary na pozycji EKO – il. 17. Tryb Eco może być używany do tkanin, które można prasować w temperaturze minimum ●●. Jednak dla bardzo grubych lub bardzo wygniecionych tkanin zalecamy używanie maksymalnego przepływu pary dla gwarancji otrzymania optymalnego rezultatu.

Prasowanie na sucho –

- Nie należy wciskać przycisku kontroli pary, umieszczonego pod uchwytem żelazka.

Pionowy strumień pary

- Suwak kontroli temperatury żelazka i pokrętło kontroli strumienia pary (znajdujące się na panelu sterowania) należy umieścić w położeniu MAKS..
- Powiesić ubranie na wieszaku i jedną ręką ostrożnie je naprężyć.
Ponieważ para jest bardzo gorąca: nie wolno prasować zagnieć mając ubranie na sobie, należy zawsze powiesić je najpierw na wieszaku.
- Trzymając żelazko w położeniu pionowym, nieznacznie nachylone do przodu, kilkakrotnie wcisnąć przycisk kontroli pary (umieszczony pod uchwytem żelazka) przesuwając żelazko od góry do dołu ubrania – il. 9.

Napełnianie zbiornika wody –

- Światło przerywane czerwonej kontrolki („pojemnik pusty”) oznacza brak wydzielania pary – il. 11.
- 1. Zdjąć zbiornik wody pociągając za uchwyty (umieszczony z przodu generatora pary) i napełnić go uważając, by nie przekroczyć poziomu maksymalnego.
- 2. Zbiornik wsunąć z powrotem do obudowy, aż zaskoczy na swoim miejscu.
- 3. Wcisnąć przycisk „ponownego uruchomienia” znajdujący się na panelu sterowania – il. 12., by kontynuować prasowanie.

Kiedy zielona lampka przestanie migać, para będzie przygotowana.

Funkcja wyrzutu pary Turbo (zależnie od modelu)

- Nacisnąć przycisk wyrzutu pary 2 lub 3 razy, gdy potrzebna jest dodatkowa para:
 - podczas prasowania grubszych tkanin,
 - by pozbyć się zagnieć,
 - by uzyskać wydajny, pionowy strumień pary.
- Z funkcji wyrzutu pary Turbo należy korzystać z zachowaniem ostrożności, ponieważ uzyskiwany wyjątkowo silny strumień pary może spowodować poparzenia.

Stopa samoczyszcząca Catalys (zależnie od modelu) –

- Żelazko generatora pary jest wyposażone w stopę samoczyszczącą działającą przez katalizę.
- Jej wyjątkowa powłoka pozwala nieprzerwanie eliminować wszelkie zanieczyszczenia powstałe wskutek normalnego użytkowania.
- Zaleca się stawianie żelazka zawsze na jego podstawie lub w stacji bazowej, aby chronić jego powłokę samoczyszczącą.

Konserwacja i czyszczenie

Czyszczenie generatora pary

- Do oczyszczenia podstawy stopy żelazka nie należy używać detergentów, ani produktów do usuwania kamienia.
- Żelazko parowe jest wyposażone w stopę (w zależności od modelu): Jego ekskluzywna, aktywna powłoka umożliwia eliminowanie wszystkich nieczystości, które mogą być generowane na co dzień w normalnych warunkach użytkowania.
- Prasowanie przy użyciu nieodpowiedniego programu może pozostawić ślady wymagające ręcznego czyszczenia. W takim wypadku zaleca się używanie miękkiej i wilgotnej ściereczki na jeszcze cieplej stopie, aby nie uszkodzić powłoki.
- Czyszczenie za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki na wciąż lekko cieplej stopie, aby nie uszkodzić jej powłoki.
- Od czasu do czasu plastikowe elementy urządzenia należy oczyścić używając miękkiej szmatki.

Wskazówki dotyczące czyszczenia: Aby uzyskać łatwiejsze, nie powodujące korozji czyszczenie stopy żelazka, należy użyć wilgotnej gąbki oczyszczając stopę, gdy jest ona wciąż ciepła.

Proste usuwanie kamienia z generatora pary - Rys. A

Do płukania sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia nie należy używać żadnych środków usuwających kamień (octu, przemysłowych produktów do usuwania kamienia, itp.): mogłyby one uszkodzić sztyft. Przed rozpoczęciem usuwania kamienia z generatora pary lub czyszczenia go, należy pozwolić mu ostygnąć przez co najmniej 2 godziny, by uniknąć ryzyka poparzenia.

Aby przedłużyć żywotność generatora i uniknąć wydostawania się kamienia, generator pary został wyposażony we wbudowany sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia. Sztyft ten, znajdujący się w zbiorniku, automatycznie usuwa gromadzący się wewnątrz kamień. Działanie:

- Pomarańczowa lampka „antywapienna”, umieszczona na panelu sterowania, zacznie migać, by poinformować o konieczności opłukania sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia - il. 14

! Uwaga: czynności tej nie wolno wykonywać zanim nie odłączy się generatora pary od źródła zasilania na co najmniej dwie godziny, co spowoduje jego całkowite ostygnięcie. Podczas wykonywania tej czynności, generator należy ustawić w pobliżu zlewu, ponieważ po otwarciu zbiornika może wydostać się z niego woda.

- Po całkowitym ostygnięciu generatora pary, należy zdjąć nasadkę sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia.
- Odkręcić sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia i wyjąć go z obudowy; zawiera on kamień, który nagromadził się w zbiorniku .
- Aby poprawnie oczyścić sztyft, należy po prostu opłukać go pod bieżącą wodą, by usunąć znajdujący się na nim kamień .
- Sztyft umieścić z powrotem w obudowie i dokładnie dokręcić, by zapewnić szczelność.
- Ponownie nałożyć nasadkę.
- Oprócz regularnej konserwacji, zaleca się przeprowadzenie dokładnego płukania zbiornika co pół roku lub każdorazowo po 25 zastosowaniach. Aby to zrobić:
- Należy upewnić się, że generator jest chłodny i odłączony od prądu od ponad 2 godzin.
- Umieścić generator pary na krawędzi zlewu, a żelazko z boku na podstawie.
- Zdjąć przykrywę kolektora i odkręcić kolektor kamienia.
- Trzymać generator pary w pozycji pochyłonej i używając dzbanka napełnić bojler 1/4 litra wody z kranu.
- Potrząsać przez chwilę obudową, a następnie opróżnić całkowicie bojler nad zlewem.
- Umieścić kolektor w obudowie dokręcając go do całkowitego uszczelnienia.
- Umieścić przykrywkę kolektora we właściwym miejscu.

Następny razem, gdy żelazko będzie używane należy nacisnąć przycisk „resetowania”, znajdujący się na panelu sterowania, by wyłączyć pomarańczową lampkę „antywapienną” - il. 13.

Płukanie podgrzewacza wody - Rys. B

Do płukania podgrzewacza w żadnym wypadku nie używaj środków do usuwania kamienia: mogą one uszkodzić urządzenie.

Przed przystąpieniem do opróżniania generatora pary, należy pozostawić go do ostygnięcia na ponad 2 godziny, aby wykluczyć ryzyko poparzenia.

- W celu wydłużenia trwałości generatora pary i uniknięcia odkładania się kamienia, generator został wyposażony we wbudowaną pomarańczową kontrolkę „spuszczanie wody z podgrzewacza”, która migła na panelu sterowania mniej więcej po dziesięciokrotnym użyciu.
- Jeżeli pomarańczowa kontrolka „spuszczanie wody z podgrzewacza” migła, sesji prasowania nie trzeba przerywać, ale należy pomyśleć o przepłukaniu podgrzewacza wody przed kolejnym użyciem.
- Sprawdź, czy generator pary jest zimny i odłączony od zasilania od ponad 2 godzin.

- Ustaw generator pary na krawędzi zlewu, a żelazko obok w pozycji pionowej.
- Odkręć oslonę korka spuszczania wody, wykonując 1/4 obrotu w lewo.
- Używając monet, odkręć delikatnie korek spuszczania wody z podgrzewacza.
- Nachyl generator pary i używając karafki nalej do zbiornika 1/4 litra wody z kranu.
- Potrząsnij kilka razy korpusem urządzenia, a następnie wylej wodę do zlewu.
Aby uzyskać dobry efekt, zalecamy wykonać całą operację dwa razy.
- Używając monet, mocno i pewnie zakręć korek spuszczania wody z podgrzewacza.
- Załóż z powrotem na miejsce osłonkę korka spuszczania wody.
- **Aby zgasić pomarańczową kontrolkę, podczas kolejnego użycia naciśnij przycisk „OK” rys 13.**

Do płukania sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia nie należy używać żadnych środków usuwających kamień (octu, przemysłowych produktów do usuwania kamienia, itp.): mogłyby one uszkodzić sztyft. Przed rozpoczęciem usuwania kamienia z generatora pary lub czyszczenia go, należy pozwolić mu ostygnąć przez co najmniej 2 godziny, by uniknąć ryzyka poparzenia.

PL

System „automatycznego wyłączania”

- Dla zapewnienia bezpieczeństwa generator pary został wyposażony w system „automatycznego wyłączania”, który przełącza go w tryb czerwona lampka na panelu sterowania migła czerwona lampka - il. 16.
- Aby poinformować, że urządzenie znajduje się w trybie czerwona lampka na panelu sterowania migła czerwona lampka - il. 16.
- Aby ponownie włączyć generator pary:
 - Proszę nacisnąć przycisk „Restart” lub przycisnąć spust pary.
 - Przed kontynuowaniem prasowania, należy zaczekać, aż lampka na przycisku „gotowości pary” przestanie migać.
- Jeśli przycisk pary nie zostanie wciśnięty przez co najmniej 8 minut, system „automatycznego wyłączania” dla bezpieczeństwa wyłączy generator pary.

Przechowywanie generatora pary

- Żelazko umieścić na podstawie na generatorze pary.
- Wcisnąć podświetlony wyłącznik i odłączyć generator od źródła zasilania.
- Unieść obręcz przytrzymującą nad żelazkiem, aż zaskoczy na swoim miejscu (słyszalny trzask) – il. 2. Żelazko będzie wtedy bezpiecznie zablokowane na podstawie.
- Przewód pary należy włożyć do schowka, gdzie jest on przechowywany. Wziąć go do ręki i złożyć na dwa tak, by utworzyć pętlę. Koniec pętli włożyć do przesuwanej schowka, a następnie ostrożnie popchnąć, aż koniec stanie się widoczny z drugiej strony schowka – il. 19.
- System Ultracord ponownie docisnąć do stopy - il. 8.
- Żelazko pozostawić (wraz z podstawą) na godzinę, by ostygło.
- Następnie generator pary można schować, przenosząc go za uchwyty.

Ochrona środowiska przed wszystkim!

- ① Urządzenie zawiera cenne materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
 ② Należy je pozostawić w punkcie utylizacji odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia utylizacji, ponieważ znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska i ludzi.



Generator pary sprawia problemy?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIAZANIA
Generator nie włącza się, a lampka termostatu i wyłącznik nie są podświetlone.	Urządzenie nie jest włączone.	Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone, a następnie wcisnąć podświetlony wyłącznik.
	Włączony jest system „automatycznego włączania”.	Proszę nacisnąć przycisk „Restart” lub przycisnąć spust pary.
Przez otwory w stopie wydostaje się woda.	Woda uległa kondensacji w przewodach, ponieważ para jest wykorzystywana po raz pierwszy, albo nie była wykorzystywana przez dłuższy czas.	Wcisnąć i przytrzymać przycisk regulacji pary trzymając urządzenie z dala od deski do prasowania, aż z żelazka zacznie wydobywać się para.
	Stopa jest niedostatecznie gorąca.	Podczas prasowania z niską temperaturą należy zmniejszyć strumień pary (pokrętło regulacji strumienia pary umieszczone na panelu sterowania). Przed włączeniem przycisku regulacji pary należy zaczekać, aż lampka termostatu zgaśnie. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Na tkaninie pojawiają się zacieki wody.	Deska do prasowania jest przesiąknięta wodą, ponieważ nie jest odpowiednia do stosowania wraz z generatorem pary.	Należy się upewnić, czy ustawiona jest wentylowana/siatkowa deska do prasowania.
Przez otwory w stopie wydostają się białe smugi.	W zbiorniku nagromadził się kamień, ponieważ nie był on regularnie czyszczony.	Należy opłukać sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia (patrz część „usuwanie kamienia z generatora pary”).
Z otworów w stopie wydostają się brązowe smugi brudząc tkaninę.	Do wody dodany został chemiczny środek odkamieniaczący lub dodatki.	Do zbiornika wody lub zbiornika pary nie wolno dodawać tego typu produktów (prosimy zapoznać się z punktem dotyczącym rodzajów stosowanej wody). Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
	W otworach stopy nagromadziły się włókna tkanin i się palą.	Stopę należy oczyścić niemetaliczną gąbką.
	Tkanina nie została dostatecznie wypłukana lub prasowane było nowe ubranie, które nie było jeszcze prane.	Należy się upewnić, czy tkanina została dokładnie wypłukana i usunięte wszelkie pozostałości mydła lub środków chemicznych z nowych ubrań, które mogą zostać zassane przez żelazko.
Stopa jest zabrudzona lub brązowa i może poplamieć płótno.	Prasowanie jest wykonywane z wykorzystaniem zbyt wysokiej temperatury.	Patrz zalecenia dotyczące ustawienia temperatury.
	Używany jest krochmal.	Krochmalem zawsze należy spryskiwać odwrotną stronę tkaniny, która ma być prasowana.
Brak pary lub zbyt mała ilość.	Zbiornik wody jest pusty (świeci się czerwona lampka).	Napełnić zbiornik wody.
	Pokrętło regulacji strumienia pary znajduje się w położeniu minimalnym.	Zwiększyć strumień pary (pokrętło regulacji umieszczone na panelu sterowania).
	Temperatura stopy jest ustawiona na maksymalną wartość.	Generator działa, ale para jest bardzo gorąca i sucha. W wyniku tego jest mniej widoczna.
Świeci się czerwona lampka „pustego zbiornika wody”.	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik wody.
Para ucieka z korka sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia	Korek sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia nie został prawidłowo zamocowany.	Prawidłowo zamocować korek sztyftu.
	Korek sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia jest uszkodzony.	Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym, by zamówić nowy sztyft.
Spod urządzenia wydostaje się para lub woda.	Generator pary jest uszkodzony.	Należy przerwać korzystanie z generatora i skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	Żelazko by o ustawione na metalowej podstawce.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
	Czyszczono przy użyciu szorstkiego lub metalowego zmywaka.	Patrz rozdział «Czyszczenie stopy».

W przypadku innych trudności, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym Tefal.

CS • PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI PROSÍM PŘEČTĚTE POKYNY UVEDENÉ NA ZAČÁTKU TÉTO BROŽURY.

Popis

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ovladač páry 2. Regulátor teploty žehličky 3. Kontrolka žehličky 4. Ultracord systém (podle modelu) 5. Plocha odkládací desky 6. Světelný přepínač zapnuto / vypnuto 7. Tlačítko navijení přívodní elektrické šňůry (podle modelu) 8. Prostor pro uložení šňůry 9. Elektrický kabel 10. Tlačítko Turbo (podle modelu)* 11. Systém na zajištění žehličky na podstavci Lock System (podle modelu) * 12. Vodní nádržka 13. Úchyt pro vytažení a uložení vyjímatelné nádržky | <ol style="list-style-type: none"> 14. Bojler parního generátoru (v těle podstavce) 15. Šňůra na páru 16. Úložná lišta na šňůru na páru 17. Kryt sběrače vodního kamene* 18. Sběrač vodního kamene (podle modelu)* 19. Ovládací panel : <ol style="list-style-type: none"> a. Kontrolka "nádrž je prázdná" b. Kontrolka "auto off" c. Tlačítko Restart d. Kontrolka "anti-calc" (nutno odvápnit) e. Tlačítko "Reset" f. Kontrolka pára připravena g. Knoflík pro nastavení průtoku páry h. Zóna Eco (podle modelu)* 20. Žehlicí deska Autoclean (podle modelu)* |
|---|---|

Systém zajištění žehličky na podstavci - Lock System (podle modelu)

- Váš generátor je vybaven příchytným obloučkem žehličky na odkládací podložce se zajištěním, aby jeho přenášení a uložení bylo snadnější - obr.1:
 - Zajištění - obr.2. - Odjištění - obr.3
- Pro přenášení parního generátoru za rukojet žehličky:
 - položte žehličku na odkládací desku generátoru a sklopte příchytný oblouček na žehličku, až dojde k zajištění (ozve se „klik“) - obr.2.
 - Uchopte žehličku za rukojet a generátor přeneste - obr.1.

Příprava

Jakou použít vodu?

- **Voda z vodovodního kohoutku:** Váš přístroj je navržen tak, aby mohl používat vodu z vodovodního kohoutku. Pokud je voda příliš vápenitá, smíchejte 50 % vody z kohoutku a 50 % demineralizované balené vody. Voda v některých přímořských regionech může obsahovat zvýšené množství soli. V tomto případě používejte výhradně demineralizovanou vodu.
- **Zařízení pro změkčování vody:** Existuje několik typů zařízení pro změkčování vody a vodu z většiny z nich lze použít do parní žehličky. Nicméně některá zařízení a zvláště ta, která používají chemické látky, jako např. sůl, což je zejména případ filtračních nádob, mohou způsobit odtok bílé nebo hnědé barvy. Vyskytne-li se tento problém, doporučujeme vám použít neupravenou vodu z vodovodního kohoutku nebo balenou vodu. Po výměně vody se problém odstraní až po několika použitích. Abyste se vyhnuli poškození oděvů, doporučujeme funkci napařování poprvé vyzkoušet na opotřebovaném prádle, které lze vyhodit.
- **Pamatujte si:** Nikdy nepoužívejte dešťovou vodu nebo vodu obsahující přísady (jako škrob, parfém nebo vodu z domácích spotřebičů). Takové přísady mohou změnit vlastnosti páry a při vysoké teplotě způsobit vznik usazenin v parní komoře, které by mohly znečistit prádlo.

Naplňte vodní nádrž

- Sklopte kryt na žehličku, až dojde k automatickému zajištění ochranného systému (ozve se „klik“) – obr.2
- Pomocí úchytu (nachází se na přední straně generátoru) vytáhněte vyjímatelnou nádržku vody. – obr.4.
- Naplňte nádržku vody a neprekročte přitom úroveň Max. – obr.6. a obr.7.
- Vraťte ji pevně zpět na své místo, až se ozve „klik“ – obr.5.
- Stiskněte tlačítko odjištění ochranného krytu, až se ozve „klik“ a sklopte jej na nádržku – obr.3.

Ultracord systém (u některých modelů)

- Vaše žehlička je vybavena teleskopickým kabelem (u některých modelů), aby šňůra neležela volně na prádle a nezpůsobila tak jeho pomačkání. Dále přispívá ke snadné manipulaci s přívodní šňůrou.

Pro žehlení se systémem Ultracord:

- Systém Ultracord se automaticky vyklápe a sklápe.
- Po každém postavení žehličky na podstavec se do něj systém Ultracord zasune a po zahájení žehlení se automaticky otevře.

Při uložení parního generátoru:

- Sklopte oblouček na podstavec.

Zapněte generátor

- Při prvním použití se může stát, že se uvolní trocha kouře a objeví se neškodný zápach. Tento jev nemá žádny vliv na další fungování přístroje a po chvíli zmizí.
- Zcela odvíňte elektrický kabel a vyndejte šňůru na páru ze svého úložného prostoru - obr.19
 - Zapojte generátor do elektrické sítě.
 - Sklopte příchytný oblouček směrem dopředu a odjistěte bezpečnostní zarážku - obr.3 (podle modelu).
 - Připojte svůj generátor do elektrické zástrčky typu „zem“.
 - Stiskněte světelný přepínač zapnuto/vypnuto. Rozsvítí se a parní nádrž se zahřívá: na kontrolním panelu bliká zelená kontrolka - obr.15. Jakmile zelená kontrolka trvale svítí (asi po 2 minutách), pára je připravená.

Použití

Žehlení pomocí páry

- Umístěte regulátor teploty žehličky a regulátor pro nastavení průtoku páry (u některých modelů) na typ žehlené látky (viz spodní tabulka).
- Rozsvítí se kontrolka žehličky. Upozornění: na začátku žehlení a po snížení teploty během žehlení je přístroj připraven, až když kontrolka žehličky zhasne a zelená kontrolka na kontrolním panelu trvale svítí. Pokud při žehlení zvýšíte teplotu žehličky, můžete ihned žehlit, ale průtok páry můžete zvýšit až poté, když kontrolka žehličky zhasne.
- Při žehlení se kontrolka na žehličce rozsvěcuje a zhasíná podle potřeby ohřevu, aniž by se tím omezovalo používání žehličky.
- Pro průtok páry stiskněte ovladač páry, který je pod rukojetí žehličky – obr.10. Po uvolnění ovladače se průtok páry zastaví.
- Přibližně po jedné minutě, a pravidelně během používání, doplňuje elektrické čerpadlo ve vašem přístroji do parní nádrže vodu. Ozývá se přitom charakteristický zvuk, což je zcela v pořádku.
- Jestliže používáte škrob, rozprašte jej na rubu žehlené plochy.
- K získání páry zmáčkněte ovladač páry, umístěný pod rukojetí žehličky.
- Proudění páry se přeruší, uvolníte-li držení tohoto knoflíku.

Nikdy nepokládejte žehličku na kovovou odkládací desku, protože by se tím mohla poničit, ale používejte odkládací desku tělesa: je vybavena protiskluzovými patkami a byla sestrojena tak, aby snášela velmi vysoké teploty.

Nastavení teploty a průtoku páry

NASTAVTE TEPLITU A PARNÍ VÝKON PODLE TYPU TKANINY, KTERÁ BUDÉ ŽELENÁ :		
MATERIÁL	NASTAVENÍ KNOFLÍKU TEPLOTY	NASTAVENÍ KNOFLÍKU PÁRY
Syntetika (polyesterové, acetátové, akrylové, polyamidové látky)	●	
Vlna, Hedvábí, Viskóza	● ●	
Len, Bavlna	● ● ●	

Při prvním použití nebo když jste páru několik minut nepoužívali: několikrát za sebou stiskněte ovladač páry (obr.8) mimo žehlené prádlo. V parním okruhu potom nebude studená voda.

CS

Máte-li pochybnosti o typu tkaniny svého oděvu, podívejte se na štítek.

Nastavení knoflíku teploty žehličky:

- Nejdříve začněte s látkami, které se žehlí při nízké teplotě a skončete těmi, které se žehlí při vyšší teplotě („nebo Max.“).
- Jestliže žehlíte látky obsahující kombinované látky, nastavte teplotu žehlení podle vlákna, jehož teplota žehlení je nejnižší.
- Jestliže žehlíte vlněné oděvy, pouze nárazově stiskněte ovladač páry na žehličce - obr.10 a nepřikládejte žehličku na oděv. Nedoje tak k jeho Oblýskání.

Nastavení knoflíku průtoku páry:

- Jestliže žehlíte hrubé látky, zvýšte průtok páry.
- Režim Eco může být použit na látky umožňující teplotu žehlení minimálně „. Nicméně u velmi silných a pomačkaných látek vám doporučujeme použít maximální napařování pro zaručení optimálního výsledku.“
- Pokud žehlíte na nízkou teplotu, nastavte napařování na pozici mini a stiskněte tlačítko ovládání napařování stiskem.



REŽIM ECO: Parní žehlička je vybavena režimem ECO, který spotřebuje méně energie, a přitom poskytuje dostatečné množství páry pro efektivní žehlení. Z tohoto důvodu umístěte po správném nastavení termostatu žehličky (viz tabulka výše) ovladač množství páry do zóny ECO – obr.17. Režim Eco může být použit na látky umožňující teplotu žehlení minimálně „. Nicméně u velmi silných a pomačkaných látek vám doporučujeme použít maximální napařování pro zaručení optimálního výsledku.

Žehlení na sucho

- Nemačkejte ovladač páry.

Rada: Pro snadnější a neagresivní čištění žehlicí desky použijte navlhčenou mycí houbu na žehlicí desku, která je ještě mírně teplá.

- Nastavte regulátor teploty žehličky a regulátor nastavení průtoku páry (u některých modelů) do polohy maxi.
- Zavěšte oblečení na ramínko a lehce je natáhněte jednou rukou.
- Mačkejte přerušovaně ovladač páry - obr.10 a provádějte pohyb shora dolů - obr.9.

Svislé žehlení

- Pokud bliká červená kontrolka „prázdná nádržka“, znamená to, že již není voda- obr.11.
- 1.Pomocí úchytu (nachází se na přední straně parního generátoru) vytáhněte vyjmíatelnou nádržku vody, naplňte ji vodou a nepřekročte přitom maximální úroveň.
- 2. Vraťte ji pevně zpět na své místo, až se ozve „klik“.
- 3. K novému spuštění dojde stiskem tlačítka „Restart“ - obr.12, které je na kontrolním panelu a můžete pokračovat v žehlení. Jakmile zelená kontrolka trvale svítí, pára je připravená.

Funkce TURBO (u některých modelů)

- Abyste získali větší množství páry, stiskněte 2 nebo 3krát tlačítko turbo:
- pro žehlení silnějších tkanin,
- k vyhlazení záhybů,
- pro silnější svislé napařování.

Při použití funkce turbo budete opatrní, protože zvýšené množství páry může způsobit popáleniny.

Žehlicí deska Autoclean Catalys (u některých modelů)

- Žehlička je vybavena katalytickou samočisticí žehlicí deskou.
- Její výjimečný povrch umožňuje průběžné odstraňování veškerých nečistot vzniklých běžným používáním.
- Doporučujeme, abyste žehličku umisťovali na spodní podstavu nebo na stojánek z důvodu ochrany samočisticího povrchu.

Údržba a čištění

Vyčistěte generátor

- Pro čištění žehlicí desky nebo odkládací plochy žehličky nepoužívejte žádný prostředek na čištění nebo odvápnění.
- Žehličku nebo její odkládací plochu nikdy nedávejte pod tekoucí vodu.
- Očistěte žehlicí desku (podle modelu): Žehlička je vybavena katalytickou samočisticí deskou. Její výjimečný aktivní povrch umožňuje průběžné odstraňování veškerých nečistot, které mohou vzniknout při každodenním běžném používání. Avšak žehlení při nepřizpůsobené teplotě může zanechat stopy, které bude nutné odstranit ručně. V tomto případě doporučujeme použít na ještě vlažnou žehlicí desku jemný a vlhký hadřík, aby nedošlo k poškození povrchu.
- Plastové části občas očistěte mírně namočeným jemným hadříkem.

Snadné odstranění vodního kamene z parního generátoru - Obr. A

Při čištění nádržky nepoužívejte prostředky pro odstraňování vodního kamene (ocet, průmyslové odstraňovače vodního kamene,...): mohlo by dojít k jejímu poškození. Dříve než přistoupíte k vyprázdnění parního generátoru, musí alespoň 2 hodiny vychladnout, aby nehrozilo opaření.

Pro dosažení delší životnosti parního generátoru a pro zabránění vypouštění vodního kamene je váš parní generátor vybaven zabudovaným sběračem vodního kamene. Tento sběrač se nachází v nádržce a automaticky se v něm hromadí vodní kámen, který se uvnitř tvoří.

Postup : Na panelu bliká oranžová kontrolka „anti-calc“ (odstranit vodní kámen), což znamená, že musíte vypláchnout sběrač – obr.14

⚠ Pozor, dříve než přistoupíte k tomuto kroku, musí být parní generátor alespoň 2 hodiny vypnutý a zcela vychladlý. Při této činnosti se parní generátor musí nacházet blízko výlevky, protože při otevření může z nádržky vytékat voda.

- Když je parní generátor zcela vychladlý, vyjměte kryt sběrače vodního kamene.
- Sběrač zcela vyšroubujte a vyjměte jej z pouzdra, obsahuje vodní kámen nahromaděný v nádržce.
- Pro správné vyčištění stačí sběrač opláchnout pod tekoucí vodou a odstranit tím nahromaděný vodní kámen.
- Vraťte sběrač zpět na své místo a zcela jej zašroubujte, čímž ho utěsníte.

- Vraťte kryt na své místo.

Jako doplněk této pravidelné údržby se doporučuje každých 6 měsíců nebo po každých 25 použitích nádobu kompletně vypláchnout. Za tímto účelem:

- Zkontrolujte, zda je generátor studený a vypojený ze sítě více než 2 h
- Umístěte generátor páry na kraj dřezu a vedle žehličku umístěnou v poloze na patě
- Sejměte kryt sběrače vodního kamene a sběrač vyšroubuje
- Držte generátor páry v nakloněné poloze a do bojleru nalijte karafou $\frac{1}{4}$ litru vody z kohoutku
- Několikrát zatřepte tělem přístroje a poté z něj do dřezu vylijte všechnu vodu
- Umístěte sběrač zpět a celý ho zašroubujte, aby dobře těsnil
- Opět umístěte kryt sběrače vodního kamene.

Při následujícím použití stlačte tlačítko „reset“ na panelu, aby zhasla červená kontrolka „anti-calc“ – obr.13.

Vyplachujte parní nádrž - Obr. B

K vypláchnutí parní nádrže nepoužívejte prostředky pro odvápnění: mohlo by dojít k jejímu poškození. Před vyprázdněním generátoru je velice důležité, nechat jej vychladnout po dobu alespoň 2 hodin, aby nehrzoilo nebezpečí popálení.

- V zájmu vyšší účinnosti parní nádrže a aby nedocházelo k odpadání vodního kamene je Váš generátor vybaven oranžovou kontrolkou „vypuštění parní nádrže“, která bliká na kontrolním panelu asi po 10 použití - obr.11.
- Jestliže oranžová kontrolka „vypuštění parní nádrže“ bliká, můžete normálně pokračovat v žehlení, ale před následujícím žehlením nezapomeňte parní nádrž vypláchnout.
- Ujistěte se, že generátor je vychladlý a alespoň 2 hodiny odpojený od sítě.
- Položte parní generátor na okraj svého dřezu a žehličku na podstavci vedle.

- Otočením o 1/4 otáčky směrem doleva odšroubujte kryt vypouštěcího uzávěru - obr.14.
- Pomocí mince opatrně odšroubujte vypouštěcí uzávěr parní nádrže - obr.15.
- Držte parní generátor v nakloněné poloze a pomocí karafy nalijte do parní nádrže 1/4 litru vody z kohoutku - obr.16.
- S odkládací podložkou chvíli pohybujte a pak ji nad dřezem zcela vyprázdněte - obr.17. V zájmu dosažení dobrého výsledku Vám doporučujeme tuto operaci zopakovat ještě jednou.
- Pomocí mince znova zašroubujte a utáhněte vypouštěcí uzávěr parní nádrže.
- Vraťte kryt vypouštěcího uzávěru na své místo.
- **Při následujícím použití stiskněte tlačítko „Reset“ - obr.13, aby došlo ke zhasnutí oranžové kontroly.**

Systém „auto off“

- Parní generátor je z bezpečnostních důvodů vybaven systémem „auto off“, který parní generátor vypne do pohotovostního režimu po 8 minutách nečinnosti nebo zapomenete-li přístroj vypnout.
- Na panelu bliká červená světelná kontrolka, která indikuje pohotovostní režim přístroje – obr.16.
- Pro reaktivaci parního generátoru:
 - Stiskněte tlačítko „Restart“ nebo tlačítko páry.
 - Před dalším žehlením počkejte až přestane blikat kontrolka tlačítka „připravená pára“.
- Jestliže nepoužijete spoušť páry po dobu alespoň 8 minut, systém „auto off“ z bezpečnostních důvodů vypne váš parní generátor.

CS

Uložte generátor na své místo

- Položte žehličku na odkládací desku generátoru.
- Vypněte přepínač zapnuto / vypnuto a vytáhněte šňůru z elektrické sítě.
- Sklopte příchytný oblouček na žehličku, až dojde k zajištění a ozve se „Klik“ - obr.2. Vaše žehlička bude zcela bezpečně zajištěna na podstavci (podle modelu).
- Šňůru na páru uložte na úložné vodicí lišty. Uchopte šňůru, ohněte ji napůl, aby vznikla smyčka. Vsuňte konec této smyčky do vodicí lišty a pomalu zatlačte, až se konec šňůry objeví na druhé straně vodicí lišty - obr.19.
- Sklopte systém ultracord na podstavec - obr.8.
- Skladujete-li generátor ve skříně nebo v nějakém malém uzavřeném prostoru, nechte ho před uklizením vychladnout.
- Nyní můžete naprosto bezpečně uložit generátor páry na své místo.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ② Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.



Problém s generátorem?

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Generátor nelze zapnout nebo kontrolka žehličky a světelný přerušovač zapnuto/vypnuto nesvítí.	Přístroj není pod napětím.	Zkontrolujte, zda je přístroj správně připojený do fungující zásuvky a zda je pod napětím (světelná kontrolka zapnuto/vypnuto svítí).
	Aktivoval se systém „auto off“.	Stiskněte tlačítko „Restart“ nebo tlačítko páry.
Z otvorů v žehlicí kontaktní ploše vytéká voda.	Používáte páru a přitom žehlička není dostatečně zahřátá.	Ověřte nastavení termostatu a průtoku páry (u některých modelů).
	Voda se usadila v kanálkách, protože používáte páru poprvé nebo jste ji již delší dobu nepoužili.	Mačkajte na ovladač páry mimo vaše žehlicí prkno dokud žehlička nezačne uvolňovat páru.
Na prádle se objevují stopy vody.	Váš žehlicí potah je nasátý vodou, protože nevyhovuje výkonu generátoru.	Ujistěte se, že máte vhodné žehlicí prkno (s dírkovanou podložkou).
Z otvorů v žehlicí kontaktní ploše vycházejí bílé výtoky.	Vaše parní nádrž vypouští vodní kámen, protože není pravidelně vyplachována.	Vypláchněte sběrač (viz § „odstranění vodního kamene z parního generátoru“).
Z otvorů v žehlicí kontaktní ploše vycházejí hnědé výtoky, které skvrní prádlo.	Voda, se kterou žehlíte obsahuje chemické přípravky na odstranění vodního kamene nebo přídavné produkty.	Nikdy nepřidávejte žádný přípravek do parní nádrže (viz § jakou používat vodu).
Žehlicí kontaktní plocha je špinavá nebo hnědá a může poskrvnit prádlo.	Máte nastavenou příliš vysokou teplotu.	Riďte se našími radami ohledně nastavení teplot.
	Vaše prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo žehlíte nové oblečení bez toho, že byste ho nejdříve vyprali.	Ujistěte se, že prádlo je dostatečně vymáchané, a že na něm nejsou zbytky pracího prášku nebo že na novém oblečení nejsou zbytky chemických přípravků.
	Používáte škrob.	Vždy rozprašujte škrob na opačnou stranu látky než je ta, na které žehlíte.
V přístroji je málo nebo žádná pára.	Nádrž je prázdná (svítí červená kontrolka).	Naplňte nádrž.
	Průtok páry je nastavený na minimum. Teplota žehlicí desky je nastavena na maximum.	Zvyšte průtok páry. Generátor funguje normálně, ale velmi horká pára je suchá, a proto je méně viditelná.
Pára uniká okolo uzávěru.	Uzávěr je špatně utáhnutý.	Utáhněte uzávěr.
	Těsnění uzávěru je poškozeno.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.
	Přístroj má poruchu.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.
Svítí červená kontrolka „prázdná vodní nádrž“.	Nestiskli jste tlačítko „Restart“ pro nové spuštění.	Pro nové spuštění stiskněte tlačítko „Restart“, které je na kontrolním panelu.
Pod přístrojem uniká pára nebo voda.	Přístroj má poruchu.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.
Žehlicí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku.	Žehličku pokládejte vždy svisle na její zadní část.
	Žehlicí plochu jste vyčistili abrazivní houbičkou nebo drátkenkou.	Viz kapitola „Čištění žehlicí plochy“.

Není-li možné stanovit příčinu poruchy, obraťte se na přidružené po-prodejní servisní centrum.

SK • PRED POUŽITÍM VÁŠHO PRÍSTROJA SI PREČÍTAJTE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA ZAČIATKU TEJTO BROŽÚRY.

Popis

- | | |
|---|--|
| 1. Ovládač pary
2. Ovládač na nastavenie teploty žehličky
3. Kontrolné svetlo žehličky
4. Systém Ultracord (podľa modelu)
5. Doska podstavca na odkladanie žehličky
6. Vypínač zapnuté/vypnute so svetelnou kontrolkou
7. Tlačidlo na navijanie elektrického prívodného kábla (podľa modelu)
8. Priestor na odkladanie kábla
9. Elektrický prívodný kábel
10. Tlačidlo Turbo (parný náraz) (podľa modelu)*
11. Systém na zaistenie žehličky na podstavec Lock System (podľa modelu) *
12. Nádržka na vodu
13. Rukoväť na vyberanie a na opäťovné vkladanie vyberateľnej nádržky | 14. Bojler (vo vnútri skrinky)
15. Regulátor nastavenie prietoku pary
16. Vodiaca lišta hadičky na paru
17. Kryt zberača vodného kameňa*
18. Zberač vodného kameňa (podľa modelu) *
19. Ovládací panel :
a. Kontrolné svetlo "bojler je prázdný"
b. Kontrolné svetlo "auto off"
c. Tlačidlo "Restart"
d. Kontrolné svetlo "treba odvápnit"
e. Tlačidlo "Reset"
f. Kontrolné svetlo pripravenej pary
g. Regulátor nastavenie prietoku pary
h. Zóna Eko (podľa modelu) *
20. Samočistenie pätky (podľa modelu) * |
|---|--|

– Systém na zaistenie žehličky na podstavec - Lock System (podľa modelu)

- Na skrinke vášho generátora sa nachádza zaistovací oblúk žehličky vybavený zaistovacím systémom, aby sa uľahčil jej prenos a odkladanie – obr. 1:
- Zaistovací systém - obr. 2. - Odistlovaný systém - obr. 3.
- Pri prenose generátora pary za rukoväť žehličky:
- žehličku položte na dosku na odkladanie žehličky generátora a zaistovací oblúk preklopte na žehličku, až kým sa nezaistí (zvukové znamenie „klik“) – obr. 2.
- Pri prenose generátora uchopte rukoväť žehličky – obr. 1.

Príprava

Akú vodu použiť ?

- **Voda z kohútika:** Váš prístroj je navrhnutý tak, aby využíval vodu z kohútika. Ak máte príliš tvrdú vodu, zmiešajte 50 % vody z kohútika a 50 % demineralizovanej vody z obchodu. V niektorých regiónoch na brehu mora môže byť obsah soli vo vode príliš vysoký. V takom prípade používajte iba demineralizovanú vodu.
- **Zmäkčovač:** Existuje viaceré typy zmäkčovačov vody a väčšina z nich sa môže používať v parnej centrále. Niektoré zmäkčovače však, najmä tie, ktoré využívajú chemické látky, ako je soľ, môžu vytvárať biele alebo hnedé zafarbenie, ide najmä o filtračné karafy. Ak máte s takým problémom skúsenosti, odporúčame vám používať nefiltrovanú vodu z kohútika alebo vodu z flaše. Po zmene vody trvá niekoľko použití, kým sa problém odstráni. Odporúčame vám vyskúšať funkciu pary najprv na obnosenej bielizni, ktorú môžete prípadne zahodiť, aby nedošlo k poškodeniu oblečenia.
- **Nezabúdajte:** Nikdy nepoužívajte dažďovú vodu ani vodu obsahujúcu prísady (ako škrob, parfum alebo vodu z domáčich spotrebičov). Také prísady môžu zmeniť vlastnosti pary a pri vysokej teplote vytvárať v parnej komore usadeniny, ktoré môžu znečistiť vašu bielizeň.

SK

Naplňte nádržku na vodu

- Naplňte nádržku na vodu.
- Kryt sklapajte na žehličku, až kým sa automaticky nezaistí ochranný systém (zaistenie identifikujete podľa „kliknutia“) – obr. 2
 - Vyberateľnú nádržku na vodu vytiahnite za rukoväť (nachádza sa v prednej časti generátora pary) – obr. 4.
 - Nádržku na vodu naplňte iba po značku povoleného maximálneho množstva – obr. 6. a obr. 7.
 - Zhroma ju správne zasuňte do otvoru (musíte počuť „kliknutie“) – obr. 5.
 - Tlačidlo na odistenie ochranného krytu stláčajte dovtedy, kým nepočujete „kliknutie“ a sklopte ho na nádržku – obr. 3.

Systém Ultracord (podľa modelu)

- Vaša žehlička je vybavená výstupom pre teleskopický kábel, aby sa predišlo tomu, že sa pri žehlení bude kábel povaľovať po bielizni a znova ju krčiť. Slúži na to, aby kábel ruke neprekážal.

Žehlenie so systémom Ultracord:

- Systém Ultracord sa automaticky preklápa smerom dozadu.
- Keď žehličku položíte na odkladaciu plochu, systém Ultracord sa vždy zasunie do tejto odkladacej plochy a automaticky sa otvorí, keď začnete žehličku používať.

Odkladanie generátora pary: Oblúk sklopte na odkladaciu plochu žehličky.

Pri prvom používaní môže dojsť k výskytu dymu alebo západu, no nejde o poruchu. Tento fenomén nemá žiadny vplyv na používanie prístroja a rýchlo sa stratí.

- Úplne roztočte elektrický prívodný kábel a vytiahnite prívod pary z jeho úložného priestoru – obr. 19.
- Generátor pary zapojte do uzemnej elektrickej zásuvky.
- Pred odblokovaním zaistovacej západky sklopte zaistovací oblúk žehličky - obr. 3 (podľa modelu).
- Stlačte vypínač zapnuté/vypnuté. Rozsvieti sa a bojler sa zohrieva: zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli bliká – obr. 15. Keď zelené kontrolné svetlo zostane rozsvietené (asi po 2 minútach), para je pripravená.

Používanie

Žehlenie s parou

- Regulátor teploty žehličky a regulátor nastavenia prietoku pary (podľa modelu) umiestnite na typ látky, ktorú chcete žehliť (pozri tabuľku nižšie).
- Kontrolné svetlo na žehličke sa rozsvietí. Pozor: pri začatí žehlenia a keď znížite teplotu počas žehlenia je prístroj pripravený vtedy, keď kontrolné svetlo žehličky zhasne a keď zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli svieti natrvalo. Keď počas žehlenia zvýšite teplotu na žehličke, môžete začať okamžite so žehlením, ale nezvyšujte prietok pary, keď už raz kontrolné svetlo na žehličke prestalo svietiť.
- Nastavte prietok pary (regulačné tlačidlo umiestnené na ovládacom paneli).
- Počas žehlenia sa kontrolka umiestnená na žehličke rozsvecuje a zhasína v závislosti od potreby zohrievania, bez vplyvu na používanie.
- Ak potrebujete paru, stlačte ovládač pary umiestnený pod rukoväťou žehličky – obr. 10. Para prestane vychádzať, keď ovládač pustíte.
- Elektrická pumpa, ktorou je vybavený váš prístroj, asi po minúte vstrekné do bojlera vodu, a vstrekne ju pravidelne počas používania. Spôsobuje to hluk, ktorý je normálny.
- Ak používate škrob, nastrieckajte ho na tú stranu, po ktorej nežehliťe.

Žehličku nikdy neukladajte na kovový podstavec na odkladanie žehličky, (mohol by ju poškodiť) ale na dosku podstavca na odkladanie žehličky umiestnenú na skrinke. Je vybavená podložkou proti kľavosti a je navrhnutá tak, aby odolávala vysokým teplotám.

Nastavenie teploty a prietoku pary

NASTAVENIE TEPLOTY A PRIETOKU PARY PODĽA TYPU LÁTKY, KTORÁ SA MÁ ŽEHLIŤ:		
LÁTKY	NASTAVENIE REGULÁTORA TEPLOTY	NASTAVENIE REGULÁTORA PARY
Syntetika (z polyesteru, acetátu, akrylu, nylónu)	●	
Vlna, Hodváb, Viskóza	● ●	
Ľan, Bavlna	● ● ●	

Pri prvom používaní alebo keď ste paru dlho nepoužívali: niekoľkokrát mimo vašej bielizeň stlačte ovládač pary (obr. 8). Tým z obehu pary odstráňte studenú vodu .

V prípade, že si nie ste istí druhom látky, z ktorej je vaša bielizeň ušitá, pozrite si visačku.

• Nastavenie tlačidla teploty žehličky:

- Začnite najprv s látkami, ktoré sa žehlia na nízkej teplote, a skončíte tými, ktoré znesú vyššiu teplotu (•• alebo Max).
- Ak žehlite látky vyrobené zo zmiešaných vláken, teplotu žehlenia nastavte na najjemnejšie vlákna.
- Ak žehlite vlnené oblečenie, ovládač pary žehličky stláčajte iba prerušované – obr. 9, bez toho, aby ste žehličku položili na oblečenie.

Predídeť tým tomu, aby sa oblečenie lesklo.

• Nastavenie tlačidla prietoku pary:

- Ak žehlíte hrubú látku, zvýšte prietok pary.
- Ak žehlíte pri nízkej teplote, nastavte tlačidlo pre výstup pary do polohy mini a stlačte tlačidlo pre pulzný výstup pary.
- Ak nastavíte termostat na pozíciu „min“, žehlička sa nezohreje.



REŽIM EKO: Vaša parná centrála je vybavená režimom EKO, pri ktorom sa spotrebúva menej energie a zabezpečuje dostatočný prietok pary na účinné žehlenie. Za týmto účelom po správnom nastavení termostatu žehličky (pozri vyššie uvedenú tabuľku) dajte ovládač prietoku pary do segmentu EKO – obr. 17. Eco režim je možné použiť na tkaniny, ktoré sú žehliteľné pri minimálnej žehliacej teplote ••. Avšak pre hrubšie alebo veľmi zvlnené textílie odporúčame použiť maximálny prietok pary pre zabezpečenie optimálnych výsledkov.“

Žehlenie na sucho

- Nestláčajte ovládač pary.

Vytvorená para je veľmi teplá, oblečenie nikdy nehladte na osobu, ale vždy na vešiaku. Pri iných látkach ako je ľan alebo bavlna držte žehličku vo vzdialosti niekoľkých centimetrov, aby ste látku nespálili.

- Regulátor teploty žehličky a regulátor prietoku pary (podľa modelu) nastavte na maximum.
- Oblečenie zaveste na vešiak a zľahla látku prichytávajte rukou.
- Prerušovane stláčajte ovládač pary - obr. 10 a vykonávajte pohyb zhora dole - obr. 9

Vertikálne žehlenie

Počas používania naplňte nádržku

- Ked' kontrolka „prázdna nádržka“ bliká, znamená to, že vám došla voda – obr. 11
- 1. Vyberateľnú nádržku na vodu vytiahnite za rukoväť (nachádza sa v prednej časti generátora pary) a naplňte ju, pri plnení neprekročte značku maximálneho povoleného množstva.
- 2. Znova ju správne zasuňte do otvoru (musíte počuť „kliknutie“).
- 3. Aby ste mohli v žehlení pokračovať, stlačte tlačidlo opäťovného spustenia „Restart“ – obr. 12, umiestnené na ovládacom paneli. Ked' zelené kontrolné svetlo zostane rozsvietené, para je pripravená.

Funkcia TURBO (parný náraz) (podľa modelu)

- Ak 2 alebo 3-krát stlačíte tlačidlo turbo (parný náraz) získate krátkodobo väčšie množstvo pary:
- na žehlenie hrubších látok,
- na odstránenie nepravých záhybov,
- na silné vertikálne hladenie.

Funkciu turbo používajte veľmi opatrnne, pretože veľmi silná para môže spôsobiť popáleniny.

Samočistenie pätky žehličky katalyzou (podľa modelu)

- Žehlička vašej parnej centrálnej je vybavená samočistiacou pätkou, ktorá funguje na základe katalýzy.
- Jej výnimočný povrch umožňuje neustále odstraňovať nečistoty, ktoré sa vytvárajú pri bežnom používaní.
- Odporúčame vám vždy odkladať svoju žehličku na jej spodnú časť alebo na odkladací priestor, aby sa zachoval jej samočistiaci povrch.

Údržba a čistenie

Vycistite generátor

- Na čistenie žehliacej dosky alebo skrinky nepoužívajte žiadne čistiaci prostriedok ani prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- Žehličku ani jej skrinku nikdy nedávajte pod tečúcu vodu.
- Vycistite pätku (podľa modelu): žehlička vašej parnej centrálnej je vybavená samočistiacou pätkou, ktorá funguje na základe katalýzy. Jej jedinečný aktívny povrch jej umožňuje neustále odstraňovať nečistoty, ktoré sa môžu vytvárať pri každodennom používaní v bežných podmienkach. Žehlenie pri nevhodnej teplote môže zanechávať škvry vyžadujúce si ručné čistenie. V takom prípade odporúčame na vlažnú pätku používať jemnú navlhčenú handričku, aby sa nepoškodil jej povrch.
- Z času na čas očistite umelohmotné časti jemne navlhčenou jemnou handričkou.

Rada: Aby bolo čistenie žehliacej plochy žehličky jednoduché a aby ste ju pri čistení nepoškodili, žehliacu plochu žehličky čistite vlhkou handričkou, ked' je ešte letná.

SK

Jednoduché odstraňovanie vodného kameňa z generátora - Obr.A

Pri vyplachovaní bojlera nepoužívajte prípravky na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné prípravky na odstraňovanie vodného kameňa...): mohli by ho poškodiť. Pred vyprázdňovaním je potrebné nechať generátor chladnúť viac ako 2 hodiny, aby sa predišlo popáleninám.

Tento generátor pary je vybavený zabudovaným zberačom vodného kameňa, aby sa predĺžila životnosť generátora a aby sa predišlo vyprskávaniu vodného kameňa. Tento zberač, ktorý je umiestnený v nádobe, automaticky zachytáva vodný kameň, ktorý sa tvorí vo vnútri. Prevádzkový princíp:

- Na ovládacom paneli bliká oranžové kontrolné svetlo „anti-calc“ (ochrana proti vodnému kameňu), aby vás upozornilo na to, že je potrebné opláchnuť zberač - obr. 14

⚠ Pozor! Túto operáciu môžete urobiť iba vtedy, keď je generátor odpojený z elektrickej siete viac ako dve hodiny a keď je úplne vychladnutý. Pri vykonávaní tejto operácie sa generátor musí nachádzať v blízkosti výlevky, pretože z nádoby môže pri otvorení vytokať voda.

- Ked' je generátor úplne vychladnutý, vytiahnite kryt zberača vodného kameňa .
- Úplne odskrutkujte zberač a vytiahnite ho z tela prístroja, nachádza sa na ňom vodný kameň, ktorý sa nahromadil v nádobe.

- Aby ste zberač dobre očistili, stačí ak ho opláchnete pod tečúcou vodou, aby sa odstránil vodný kameň, ktorý sa na ňom zachytí.
- Zberač znova vložte na svoje miesto a zaskrutkujte ho na doraz, aby ste zaistili jeho nepriepustnosť.
- Kryt znova založte na svoje miesto.
- Pre zakončenie tejto bežnej údržby odporúčame vykonať úplné prepláchnutie nádržky každých 6 mesiacov alebo po každých 25 použitiach. Za týmto účelom:
- Skontrolujte, či je generátor studený a je odpojený aspoň 2 hodiny
- Umiestnite generátor pary na okraj drezu a žehličku vedľa na podstavec
- Odoberte kryt nádržky a odskrutkujte zberač vodného kameňa
- Držte svoj generátor pary v naklonenej polohe a pomocou nádoby naplňte zohrievač 1/4 litrom vody z kohútika
- Niekol'kokrát pohybte priezradkou a úplne ju vylejte do výlevky
- Vložte zberač späť do jeho umiestnenia a úplne ho zaskrutkujte, aby sa zabezpečila nepriepustnosť
- Založte kryt späť na zberač vodného kameňa.

Pri ďalšom používaní stlačte tlačidlo „reset“ (resetovať), ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, aby sa vyplo kontrolné svetlo „anti-calc“ (ochrana proti vodnému kameňu) – obr. 13.

Vypláchnite bojler - Obr. B

- Aby sa predĺžila životnosť Vásšho bojlera a aby sa predišlo odlupovaniu vodného kameňa, Vás generátor je vybavený oranžovým kontrolným svetlom „vyprázdenie bojlera“, ktoré na ovládacom paneli bliká asi po 10 použitiach.
- Ak oranžové kontrolné svetlo „vyprázdenie bojlera“ bliká, môžete normálne pokračovať v začatom žehlení, ale pred ďalším použitím nezabudnite bojler vypláchnuť.
- Skontrolujte, či je generátor studený a viac ako 2 hodiny odpojený z elektrickej siete.
- Generátor pary dajte na okraj výlevky a žehličku nabok na jej podstavec.
- Kryt vypúšťacieho uzáveru odskrutkujte tak, že ho otočíte vľavo o 1/4 otáčky.
- Pomocou mince pomaly odskrutkujte vypúšťací uzáver bojlera.
- Generátor pary podržte v naklonenej polohe a pomocou džbánu do bojlera nalejte 1/4 litra vody z vodovodného kohútika.
- Skrinkou chvíľku potraste a potom ju úplne vyprázdnite do výlevky. Odporúčame Vám, aby ste túto operáciu urobili ešte raz, aby ste dosiahli dobrý výsledok.
- Pomocou mince pomaly znova zaskrutkujte a utiahnite vypúšťací uzáver bojlera.
- Znova založte kryt vypúšťacieho uzáveru.
- **Pri ďalšom používaní stlačte tlačidlo „Reset“ - obr. 13, aby oranžové kontrolné svetlo zhaslo**

Pri vypláchaní bojlera nepoužívajte vôbec žiadne prostriedky na odstráhanie vodného kameňa: mohli by ho poškodiť. Je nevyhnutné, aby ste pred vyprázdením nechali generátor chladnúť aspoň 2 hodiny, aby sa predišlo akémukoľvek riziku popálenia.

Systém „auto off“ (automatické vypínanie)

- Kvôli vašej bezpečnosti je tento generátor vybavený systémom „auto off“ (automatické vypínanie), ktorý slúži na uvedenie generátora do pohotovostného režimu v prípade, že sa 8 minút nepoužíva, alebo ak ste ho zabudli vypnúť.
- Na ovládacom paneli bliká červené kontrolné svetlo, aby vás upozornilo na to, že prístroj je v pohotovostnom režime. - obr. 16.
- Opäťovné zapnutie generátora pary:
- Stlačte tlačidlo „Reštať“ alebo stlačte spúšť pre paru.
- Počkajte, kým prestane blikat kontrolné svetlo para je pripravená a môžete znova pokračovať v žehlení.
- Ak počas 8 minút nepoužijete tlačidlo pary, systém „auto off“ (automatické vypínanie) vypne generátor kvôli vašej bezpečnosti.

Odložte generátor pary

- žehličku položte na dosku na odkladanie žehličky generátora.
- Vypnite vypínač zapnuté/vypnuté a vytiahnite kábel zo zásuvky.
- Zaistovací oblúk žehličky sklopte, až kým sa nezaistí a nepočujete „Klik“ – obr. 2. Vaša žehlička je takto pevne a bezpečne založená na svojej skrinke (podľa modelu).
- Hadičku na paru odložte do odkladacej vodiacej lišty. Hadičku uchopte, zložte ju na polovicu tak, aby ste urobili slučku. Koniec tejto slučky vložte do vodiacej lišty a potom pomaly tlačte, až kým neuvidíte, že sa koniec hadičky dostal na druhý koniec vodiacej lišty – obr. 19.
- Systém Ultracord sklopte na odkladaciu plochu žehličky – obr. 8.
- Ak generátor pary odkladáte do skrinky alebo do úzkeho priestoru, nechajte ho pred odložením vychladnúť.
- Generátor pary môžete bezpečne odložiť.

Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Vás generátor obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
 ② Zverte ho zberni surovín alebo v krajinom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.



Problém generátora pary ?

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Generátor sa nerozsvieti alebo kontrolné svetlo žehličky a svietiaci vypínač zapnuté/vypnute nesvetia.	Prístroj nie je pod napäťom.	Skontrolujte, či je prístroj skutočne zapojený do funkčnej zásuvky a či je pod napäťom (svietiaci vypínač zapnuté/vypnute svieti).
	Systém „auto off“ (automatické vypínanie) sa aktivuje.	Stlačte tlačidlo „Reštart“ alebo stlačte spúšť pre paru.
Voda vychádza z dier dosky na žehlenie.	Používate paru, hoci vaša žehlička ešte nie je dostatočne teplá.	Skontrolujte nastavenie termostatu a prietoku paru.
	Voda sa zrazila v trubkách, pretože používate paru po prvýkrát alebo ste je už dlhšie nepoužívali.	Mimo žehliacej dosky stlačte ovládač pary tak, aby žehlička produkovala paru.
Na bielizni sa objavujú mokré flaky.	Pokrývka stola je nasiaknutá vodou, pretože nie je prispôsobená výkonu generátora.	Uistite sa, či máte vhodnú žehliacu dosku.
Biele kúsky vychádzajú z dier žehliacej dosky.	Z bojlera vychádza vodný kameň, pretože nie je pravidelne vyplachovaný.	Opláchnite zberač (pozri odsek „odstraňovanie vodného kameňa z generátora“).
Hnedý výtok vychádza z dier žehliacej dosky a zanecháva škvruny na bielizni.	Do vody na žehlenie pridávate prostriedky proti vodnému kameňu alebo iné prídavné látky.	Do bojlera nepridávajte žiadnení prípravok (pozri § akú vodu použiť).
Žehliaca doska je špinavá alebo hnedá a môže zanechať škvruny na bielizni.	Používate veľmi vysokú teplotu.	Postupujte podľa našich rát týkajúcich sa nastavenia teploty.
	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste žehlili nové oblečenie, ktoré ste predtým nevyprali.	Ubezpečte sa, či je bielizeň dostatočne vypláchnutá, aby sa predišlo preneseniu čistiaceho prostriedku alebo chemických látok na nové oblečenie.
	Používate škrob.	Škrob rozprášte vždy na tú stranu, po ktorej nežehlíte.
Je nedostatok pary alebo nie je žiadna para.	Nádržka je prázdna (červené kontrolné svetlo svieti).	Napláňte nádržku.
	Prietok pary je nastavený na minimum.	Zvýšte prietok pary.
	Teplota žehliacej dosky je nastavená na maximum.	Generátor funguje normálne, ale veľmi teplá para je suchá a teda menej viditeľná.
Para vychádza spod uzáveru.	Uzáver je nesprávne utiahnutý.	Znova utiahnite uzáver.
	Tesnenie uzáveru je poškodené.	Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko. Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
	Prístroj je pokazený.	Stlačte tlačidlo „Reštart“ alebo stlačte spúšť pre paru.
Červené kontrolné svetlo „vyberateľná nádržka na vodu je prázdná“ svieti.	Nestlačili ste tlačidlo opäťovného spustenia „Restart“.	Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Para alebo voda vychádza spod prístroja.	Prístroj je pokazený.	Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
	Žehliacu plochu ste čistili drsným alebo kovovým tampónom.	Pozrite si kapitolu „Čistenie žehliacej plochy“.

Pri akýchkoľvek iných problémoch sa obráťte na autorizovaný servis, ktorý Vašu žehličku skontroluje a opraví.

SK

HU • A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÖNYV ELEJÉN LÉVŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT.

Leírás

- 1. Gözmennyiség szabályzó
- 2. A vasaló hőszabályozó hőmérsékletének szabályzó gombja
- 3. A vasaló jelző lámpa
- 4. Ultracord rendszer (modell szerint)
- 5. Tartófelület
- 6. Fényjelző átkapcsoló bekapcsolva / Kikapcsolva
- 7. Tápkábel tekercselő gomb (modell szerint)
- 8. Tápkábel
- 9. Elektromos vezeték
- 10. Turbó gomb (modell szerint)*
- 11. A vasalót a tartóra rögzítő rendszer Lock System (modell szerint) *
- 12. Víztartály 1,8 l
- 13. A kivehető tartály eltávolító és visszahelyező fogantyúja
- 14. Gáztartály (a testen belül)
- 15. A gőzvezeték
- 16. A gőzvezeték felfektetési léce
- 17. Vízkögyűjtő dugó*
- 18. Vízkögyűjtő (modell szerint)*
- 19. Control panel
 - a. Az "üres a tartály jelző" lámpa
 - b. "Auto off" lámpa
 - c. "Restart" nyomógomb
 - d. "Anti-calc" lámpa
 - e. "Reset" nyomógomb
 - f. Kész a gőz jelző lámpa
 - g. A gözmennyiség szabályzó gombja
 - h. Eco üzemmód (modell szerint)*
- 20. Öntisztító talp (modell szerint)*

— A vasalót a tartóra rögzítő rendszer - Lock System (az egyes modellekknél)

- Az Ön gőzállomása egy rögzítőív, amellyel a vasaló lezárva rögzíthető, ezáltal könnyebben tárolható és szállítható – 1.ábra:
- Zárás -.2.ábra - Kioldás -.3.ábra
- Ha a gőzállomást a vasaló fogantyújával fogva akarja szállítani:
 - Helyezze a vasalót a gőzállomás vasalótartójára és hajlítsa rá a rögzítővet a vasalóra, amíg a zár rákapcsolódik (kattan egyet) 2.ábra.
 - Ezután a gőzállomást szállítani lehet a vasaló fogantyújánál fogva 1.ábra

Milyen vizet használhatunk?—

- **Csapvíz:** A készülék csapvízzel való használatra készült. Ha a csapvíznek nagy a mésztartalma, keverjen össze 50% csapvízet és 50% kereskedelmi fogalomban kapható ásványtalanított vizet. Egyes tengerparti régiókban igen magas lehet a víz sótartalma. Ebben az esetben használjon tiszta ásványtalanított vizet.
- **Vízlágyító:** Többféle típusú vízlágyító létezik, ezek többsége alkalmas a gőzölős vasalóban való használatra. Azonban egyes vízlágyítók, nevezetesen amelyek különféle vegyi anyagokat, például sókat használnak, fehér vagy barna elszíneződéseket okozhatnak, elsősorban a szűrőedényekben. Ha ilyen típusú problémát tapasztal, a kezeletlen csapvíz vagy az üvegben kapható tiszta víz használatát javasoljuk. A vízcserét követően a probléma csak többszöri újabb használat után szűnik meg. Az első alkalommal ajánlott próbát végezni a gőzölő funkcióval egy régi, használt ruhadarabon, amelyre már nincsen szüksége, így megelőzhetjük a ruhák esetleges károsodását.
- **Ne feledje:** Soha ne használjon esővizet vagy adalékanyagokat tartalmazó vizet (például keményítő, illatanyagok, háztartási gépekből vett víz). A hasonló adalékanyagok megváltoztathatják a gőz tulajdonságait, és magas hőmérsékleten a gőzölőkamrában olyan lerakódások keletkezhetnek, amelyek foltot hagynak a kivasalt ruhadarabokon.

Töltsé fel a víztartályt

- Hajtsa a szárnyat a vasalóra, a védőrendszer automatikus zárásaig (egy kattanást kell halljon) – 2.ábra.
- Távolítsa el a kivehető víztartályt a fogantyú segítségével (a gázfejlesztő elején található) – 4.ábra.
- Töltsé meg a víztartályt, a maximális szint túllépése nélkül – 6.ábra. és 7.ábra.
- Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattanást nem hall – 5.ábra.
- Nyomja meg a védőszárny kioldógombját, amíg egy kattanást nem hall, és hajtsa a tartályra I – 3.ábra.

Ultracord rendszer (az egyes modellekknél)

- Az Ön vasalója teleszkópos vezetékkel van ellátva (az egyes modellekknél), hogy a vezeték ne feküdjön szabadon a ruhán és ne gyűrje össze.

Ez a funkció megkönnyíti a vasalást.

- Az Ultracord rendszer automatikusan hátrabilen.
- minden alkalommal, amikor a vasalót sarkára állítja, az Ultracord rendszer beilleszkedik abba, majd automatikusan kinyílik, mikor újra használja a vasalót.

A gázfejlesztő tárolása: Hajtsa a bilincset a sarokra.

Kapcsolja be a gőzállomást

Az első használatnál megtörtéhet, hogy kis füst és kellemetlen szag keletkezik. Ennek a jelenségnek nincs semmi hatása a készülék további működésére, kis idő után elmúlik.

- Teljesen göngyölje le az elektromos vezetéket és vegye ki a gőzvezetéket a tárolóhelyről – 19. ábra
- Kapcsolja rát a gőzállomást az elektromos hálózatra.
- A vasalót rögzítő ívet hajlítsa előre, hogy kioldja a biztonsági zárat – 3. ábra (a modell szerint).
- Csatlakoztassa a gőzállomást egy földeléssel ellátott hálózati csatlakozóval.
- Nyomja be a világító be- / kikapcsoló gombot. (a kontroll panelen található) A gomb kigyullad és a forraló elkezd melegíteni: a vezérlőfelületen a zöld lámpa villogni kezd - 15.ábra. Ha a zöld lámpa folyamatosan világít (kb. 2 perc múlva), a gőz készen áll.

Felhasználás

Vasalás gőz segítségével

- Állitsa be a hőmérséklet szabályozó gombot és a gőzmennyiséget szabályzó gombot (az egyes modellekben) a vasalandó szövet típusa szerint (lásd. Az alsó táblázat).
- Világítani kezd a vasaló jelző lámpája. Figyelem: a vasalás kezdetekor, és amikor vasalás közben csökkenti a hőmérsékletet, a készük akkor áll készen, ha a vasaló jelzőlámpája kialszik és a vezérlőfelület zöld lámpája folyamatosan világít. A vasalás közben, ha emeli a vasaló hőmérsékletét, azonnal vasalhat, de ügyeljen arra, hogy csak akkor emelje a gőzmennyiséget, ha a vasaló jelzőlámpája kialszik.
- Allítsa be a gőzmennyiséget (a vezérlőfelületen található beállítógomb segítségével).
- Vasalás közben a vasalon található állapotjelző led a melegedés hőfoka szerint időnként felgyullad és kialszik, ez azonban nincs befolyással a készülék használatára.
- Gőzöléshez nyomja meg a vasaló fogantyúján található gőzgombot – 10.ábra. A gomb elengedésekor a gőzölés megszűnik.
- Körülbelül egy perc múlva, és a használat ideje alatt rendszeresen a készülék elektromos pumpája vizet fecskendez a forralóból. Ez zajjal jár, ami természetes.Hallhatja kattanás zaját is, ami a gőzszelep nyitását jelzi. Ez is normális.
- Amennyiben keményítőt használ, a gózt szórja a vasalt felület visszajára.
- A gőzfejlesztéséhez nyomja be a gőzvezérlő gombot, amely a vasaló fogantyúján található.
- A gőz áramlása megszakad, ha felengedi ezt a gombot.

Soha ne helyezze a vasalót fémtartó lapra, azért mert megrongálódhat, de használjon olyan tartólapot, amely: csúszásgátló sarkakkal van ellátva és úgy lett szerkesztve, hogy ellenálljon a magas hőmérsékletnek.

Állítsa be a gőz hőmérsékletét és mennyiségét

A VASALÁSI HŐMÉRSÉKLET ÉS A GŐZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA A VASALANDÓ SZÖVET TIPUSATÓL FÜGGÖEN:

Szövet	A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSI GOMB	A GŐZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSI GOMB
Szintetikus kelme (poliészter, acetát, akril, polyamia kelmék)	●	●
Lenszövet, pamut	● ●	● ●
Gyapjú, selyem, Viszkóz	● ● ●	● ● ●

Első használat során, vagy abban az esetben, ha néhány percig nem használta a gőzölést, a vasalandó anyagtól távol tartva nyomja meg többször a gőzgombot (8. ábra). Ezáltal távozik a gőzrendszerbe található hideg víz.

Amennyiben kétségei vannak a ruha anyagát illetően, tekintse meg annak címkéjét.

• Vasaló hőszabályozó gombjának beállítása:

- Kezdje a vasalást az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő anyagokkal és hagyja a végére azokat, amelyeknek a vasalásához nagyobb hőmérsékletre (*** nebo Max) van szükség.
- Ha vegyes szálú szöveget vasal, állítsa be a hőmérsékletet az érzékenyebb anyagnak megfelelően.
- Gyapjúból készült ruhák vasalásakor csak a gőzgombot nyomogassa - 10. ábra és ne tegye a vasalót a ruhára. Ezáltal elkerüli az anyag kifényesedését.

HU

• A gőzmennyiség-szabályzó gomb beállítása:

- Vastagabb szövet vasalásakor növelte a gőzmennyiséget.
- Ha alacsony hőmérsékleten vasal, a gőzmennyiséget szabályozó gombot állítsa minimumra, és a gőz vezérlőjét időről időre nyomja meg.
- Ha a termosztátot "min" állásba állítja, akkor a vasaló nem forrósodik fel.



ECO ÜZEMMÓD: A vasaló gőzölőrésze ECO üzemmódban is működtethető, amely csökkenti az energiafogyasztást, ugyanakkor elegendő gőzmennyiséget biztosít a hatékony vasaláshoz. A funkció használatához előbb állítsa be a vasaló termosztátját a megfelelő állásba (Id. fenti táblázat), majd állítsa a gőzölési erősséget gombját az ECO mezőre – 17.ábra. Az Eco (takarékos) mód használható minden olyan anyag esetén, ami vasalható minimum ** hőmérsékleten. A nagyon vastag vagy nagyon gyűrött anyagoknál javasoljuk, hogy használjon maximális gőzmennyiséget az optimális eredmény elérése érdekében.

Száraz vasalás

- Ne nyomkodja a gözmennyiség-szabályzó gombját.

Figyelemmel arra, hogy a gőz nagyon forró, soha ne vasalja a ruhát magán, hanem minden ruhafogasra akaszta. Ha más kelmeket vasal mint pamut és lenszövet, a vasalót tartsa pár cm távolságra a szövettől, hogy ne égesse meg a szöveget.

- Állítsa be a vasaló hőmérséklet szabályzó gombját a gőzölésre (az egyes modellekknél) a max helyzetbe.
- Akassza fel a ruhát a ruhafogasra és könnyedén húzza meg egy kézzel.
- Nyomkodja megszakítva a gözmennyiség szabályzó gombját - .10.ábra és vasalást végezze felülről lefelé - 9.ábra.

A víztartály feltöltése használat közben

- Ha az "üres víztartály" piros ledje villogni kezd, akkor a készülék gőzölő funkciója leáll – 11.ábra.
- 1. Távolítsa el a kivehető víztartályt a fogantyú segítségével (a gőzfejlesztő elején található), és töltse meg a maximális szint túllépése nélkül.
- 2. Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattanást nem hall.
- 3. Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restari” újraindító gombot – 12.ábra, és folytassa a vasalást. Ha a zöld lámpa folyamatosan világít, a gőz készen áll.

TURBÓ funkció (az egyes modellekknél)

- Nyomja meg 2-szer, 3-szor a turbó gombot, hogy pontosan annyi gőztöbbletet kapjon, amennyi szükséges:
- vastagabb szövetek vasalásához,
- a gyűrődések eltávolításához,
- az erőteljes függőleges simításhoz.

Óvatosan használja a turbó funkciót, mivel a különösen erős gőz égési sérüléseket okozhat.

Catalys Autoclean talp (az egyes modellekknél)

- A gőzölős vasaló talprésze katalízzsel működő öntisztító talprésszel rendelkezik.
- Az exkluzív bevonat folyamatosan megtisztítja a talprészt a rendes használat során keletkező esetleges szennyeződések től.
- Az öntisztító bevonat állapotának megóvása érdekében minden ajánlott a vasalót a sarkára állítva vagy a vasalódeszka vasalótartójában tárolni.

Karbantartás és tisztítás

A gőzállomás tisztítása

- A talp és a burkolat tisztítására ne használjon tisztítószert vagy vízkoldót.
- A vasalót vagy a burkolatot ne helyezze csapvíz alá.
- A vasalótalp tisztítása (modell szerint): A gőzölős vasaló talprésze katalízzsel működő öntisztító talprésszel rendelkezik. Az exkluzív bevonat folyamatosan megtisztítja a talprészt a rendes használat során keletkező esetleges szennyeződések től. A nem megfelelő hőmérsékleten való használat ugyanakkor olyan nyomokat hagyhat, amelyek miatt szükségessé válhat a talprész kézzel való tisztítása. Ebben az esetben ajánlott puha és nedves ronggyal áttisztítani a még langos talprészt, ügyelve rá, hogy a bevonat ne károsodjon..
- A műanyag részeket időnként tisztítsa meg puha, enyhén nedves ronggyal.

Tipp: A vasalótalp könnyebb és gyengéd tisztításához használjon egy nedves szivacsot a még langos talpon.

A gőzfejlesztő könnyű vízkőmentesítése - A. Abra.

A vízkő eltávolításához ne öntsön a kazánba vízkőmentesítő szereket (ecet, ipari vízkőmentesítő): ezek kárt tehetnek a készüléken.

A gőzfejlesztő kiürítése előtt kötelező módon hagyja hűlni több mint 2 órán keresztül az égési sérülések elkerülésének érdekében.

A gőzfejlesztő élettartamának növeléséhez és a vízkő kibocsátás elkerülésének érdekében a készülék egy beépített vízkögyűjtővel van felszerelve. Ez a tartályban elhelyezett gyűjtő automatikusan összegyűjti a bent képződött vízkövet. Működési elv: Egy narancssárga „anti-calc” jelzőlámpa villog a vezérlőfelületen, amely figyelmezteti arra, hogy ki kell öblítenie a gyűjtöt – 14. ábra

⚠ Figyelem! Ezt a műveletet nem szabad végrehajtani, ha a gőzfejlesztő nincs legalább két órája kihúzva az aljzatból, és mielőtt le nem hült teljesen. A művelet elvégzéséhez a gőzfejlesztő egy kagyló közelében kell legyen, mivel kinyitáskor a tartályból víz folyhat ki.

- Amint a gőzfejlesztő teljesen lehült, távolítsa el a vízkögyűjtő dugót.
- Cavarja ki teljesen a vízkögyűjtőt, és vegye ki az alapból. A gyűjtő a tartályban összegyűlt vízkövet tartalmazza

- A gyűjtő megfelelő tisztításához elegendő folyó víz alatt kiöblíteni. Ezzel eltávolítja belőle a vízkövet.
- Helyezze vissza a vízkögyűjtőt. Ehhez csavarja teljesen be, hogy biztosítja a zárást.
- Helyezze vissza a dugót.
- A rendszeres tisztítás kiegészítéseképpen ajánlatos elvégezni hathavonta vagy minden 25. használat után a tartály teljes kiöblítését is. Ehhez:
- Ellenőrizze, hogy a bojler hideg és több, mint 2 órája áramtalanítva van
- Helyezze a gázbojlert a mosogatója szélére, és az oldalsó vasat a sarkára
- Vegye le a gyűjtőtárolót, és csavarja ki a vízkögyűjtőt
- Tartsa meg gázbojlerét döntött helyzetben, és egy kancsó segítségével töltse meg a melegítőtartályt 1/4 liter csapvízzel
- Mozgassa a tartályt néhány másodpercig, majd teljesen ürítse ki a mosogató fölött
- Tegye vissza a gyűjtőtárolót a helyére, teljesen visszacsavarva a vízmentesség biztosítása érdekében
- Tegye vissza a vízkögyűjtő tárolót a helyére.

A következő használatkor nyomja meg a vezérlőfelületen található „reset” gombot, hogy kikapcsolja az „anti-calc” jelzőlámpát – 13. ábra.

A forraló öblítése - B. Abra.

- A forraló hatékonysságának meghosszabbítása és a vízkörerakódás elkerülése érdekében a gózfeljlesztő rendszer fel van szerelve egy narancssárga „forralóürítés” lámpával, amely a vezérlőfelületen villog, körülbelül a tizedik használat után.
- Ha a narancssárga „forralóürítés” lámpa villog, nyugodtan folytatathatja a vasalást, de a következő használat előtt ne felejtse el kiöblíteni a forralót.
- Ellenőrizze, hogy a gózfeljlesztő kihült és legalább 2 órája áramtalanított állapotban legyen
- A gózállomást helyezze a mosogatókagyló szélére, a vasalót pedig tegye mellé a sarkára állítva.
- 1/4 fordulattal balra forgatva csavarja ki az ürítő kupakját.
- Egy pénzérme segítségével csavarja ki óvatosan a forraló kiürítő dugóját.
- A gózállomást tartsa megdöntve és egy vizeskancsó segítségével töltse fel a forralót kb. 1,4l csapvízzel.
- Néhány pillanatig mozgassa a burkolatot, aztán ürítse ki teljesen a mosogató fölött tartva.
- Ajánljuk a művelet megismétlését még egyszer, a jobb kiöblítés érdekében.
- Csavarja vissza és szorítsa meg a forraló kiürítődugóját a pénzérme segítségével.
- Tegye vissza a kiürítődugó kupakját a helyére.
- **A legközelebbi használat alkalmával a "Reset" gombot benyomva - 13. ábra., kapcsolja ki a narancssárga lámpát.**

Ne használjon vízköoldó szereket a forraló öblítéséhez:
megrongálhatják a készüléket.
A gózállomás kiürítésének elvégzése előtt az égési sérülések veszélyének elkerülése érdekében kötelező módon hagyja hűlni legkevesebb 2 órát.

„Auto off” rendszer

- Biztonsága érdekében a gózfeljlesztő egy „auto off” rendszerrel van felszerelve, amely készenléti állapotba helyezi a készüléket, amennyiben 8 percig nem használja vagy megfeledkezik róla.
- A vezérlőfelületen egy piros jelzőlámpa villog, amely a készülék készenléti állapotba helyezését jelzi. - 16. ábra.
- A gózfeljlesztő újra aktiválásához:
 - Nyomja meg a "Restart" gombot vagy nyomja meg a gózölő kapcsolót.
 - A vasalási folyamat újrakezdése előtt várja meg, amíg a „kész a góz” gomb jelzőlámpája nem villog többé.
- Amennyiben, legkevesebb 8 percig nem használja a gózgombot, az Ön biztonsága érdekében az „auto off” rendszer kikapcsolja a gózfeljlesztőt.

HU

Tegye a gózállomást a helyére

- Helyezze a vasalót a gózállomás vasalótartójára
- Kapcsolja ki az átkapcsológombot (be- / kikapcsolni) és húzza ki a vezetéket a hálózatból.
- Tegye a vasalót a gózállomás tartó felületre.
- A vasalót rögzítő ívet hajlítsa rá a vasalóra, amíg bekattan és rázáródik – 2. ábra.
- A tápkábelt helyezze a tárolójába - 19.ábra.
- Hajtsa az ultracord rendszert a sarokra - 8.ábra.
- A gózállomást tárolja szekrényben vagy kisebb zárt helyen. mielőtt elrakná, hagyja kihűlni.
- Most biztonságosan elrakhatja a gózállomást a helyére.

Vegyük részt az életkörnyezet védelmében!

- ① A készüléke több újra felhasználható anyagot tartalmaz.
- ② Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nem létezik, a szervizhelyre, ahol megfelelően fogják újra feldolgozni.



Problémák a gózállomással ?

Problémák	Lehetséges okok	Megoldás
A gózállomás nem kapcsol be vagy a vasaló jelzőlámpája és a világító be-/kikapcsoló gomb nem gyullad ki.	A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a készülék legyen üzemképes csatlakozó aljzathoz kötve és bekapcsolva (a világító be-/kikapcsoló gomb világít.)
	Az „auto off” rendszer aktív	Nyomja meg a "Restart" gombot vagy nyomja meg a gózolt kapcsolót.
Kifolyik a víz a vasalólapon keresztül	Gőzt használ, a vasaló viszont nincs elégge felmelegedve.	Győződjön meg a hőszabályzó és gózmennyiség beállításáról.
	A víz leülepedett a csatornákon, mivel először használja a gózt, vagy hosszabb ideig nem használta.	Nyomodja a gózmennyiség szabályzót a vasalóasztalon kívül, amíg a vasaló nem kezd gőzt engedni.
A ruhán vízfoltok jelennek meg.	A vasalóasztal terítője átitatódott vízzel, mivel nem felel meg a gózfejlesztő teljesítményének.	Bizonyosodjon meg arról, hogy megfelelő asztallal rendelkezik..
A vasalólap nyílásaiból fehér folyadék folyik ki.	A góztartály vízkövet enged ki, mert nincs szabályosan kiöblítve.	Öblítse ki a gyűjtőt. (lásd a „gózfejlesztő vízkőmentesítése” paragrafust).
A vasalólap nyílásaiból barna víz folyik ki és foltot hagy a ruhán.	A víz, amellyel vasal vegyszereket tartalmaz a vízkő eltávolítására, vagy más adalékanyagokat.	Soha ne adjon semmilyen adalékanyagot a góztartályba (lásd § milyen vizet használjon).
A vasalólap piszkos, vagy barna és foltot hagyhat a ruhán.	Túl nagy hőmérsékletet állított be.	Kövesse tanácsainkat a hőmérséklet beállítására.
	A ruhája nem volt elégségesen kiöblítve, vagy új ruhát vasal anélkül, hogy kimosta volna.	Győződjön meg arról, hogy elégségesen ki van- e öblítve és nincs rajta mosópormaradék, vagy, hogy az új ruhákon nincsenek vegyszer-maradékok.
	Keményítőt használ.	Mindig a másik oldalra szórja a keményítőt, mint arra az oldalra, amelyet vasal.
A készülék kevés párát fejleszt, vagy nem párol.	A víztartály üres (a piros lámpa világít).A gózmennyiség-szabályozó mirímuTirc van állítva.	Tölts fel a víztartályt.
	A talp hőmérséklete maximumra van állítva.	Növelje a gózmennyiséget.
		A gózfejlesztő megfelelően üzemel, de a góz túl forró, száraz, és ezért kevésbé látható.
A gőz elillan a zárnál.	A zár rosszul van behúzva.	Húzza be a zárat.
	A zár tömítése megrongálódott.	Ne használja a gózállomást és értesítse a márkaszervizt.
	Hibás a készülék.	Ne használja a gózállomást és értesítse a márkaszervizt.
A piros „üres eltávolítható víztartály világít“.	Nem nyomta meg a Restart (újraindító) gombot.	Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart“, (újraindító) gombot.
A készülék alatt elillan a gőz, vagy a víz.	Hibás a készülék.	Ne használja a gózállomást és értesítse a márkaszervizt.
A vasaló talpat megkarcolta vagy megrongálta valami.	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette le. Súroló vagy fémszivaccsal tisztította meg a talpat.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni. Tájékozódjon a „Talp tisztítása” fejezetből.

Ha nem lehet meghatározni a hiba okát, forduljon a szerződéses márkaszervizhez.

HR • PRIJE UPORABE UREĐAJA, PROČITAJTE SIGURNOSNE UPUTE NA POČETKU OVE KNJIŽICE

Opis

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Tipka za paru 2. Izbornik za postavljanje temperature glaćala 3. Signalno svjetlo izbornika temperature 4. Sustav Ultracord (ovisno o modelu) 5. Ploča postolja 6. Prekidač za uključivanje/isključivanje sa signalnim svjetлом 7. Električna tipka za namotavanje priključnog voda (ovisno o modelu) 8. Prostor za pohranu priključnog voda 9. Priključni vod s utikačem 10. Tipka Turbo (ovisno o modelu)* 11. Sustav za zaključavanje glaćala (ovisno od modela) * 12. Odvojivi spremnik vode 13. Ručka odvojivog spremnika za vodu | <ol style="list-style-type: none"> 14. Grijач (unutar uređaja) 15. Cijev za paru 16. Spremnik za cijev za paru 17. Čep kolektora kamence * 18. Kolektor kamence (ovisno o modelu)* 19. Upravljačka ploča <ol style="list-style-type: none"> a. Signalno svjetlo za prazni spremnik b. Signalno svjetlo za automatsko isključivanje (Auto off) c. Tipka za ponovno pokretanje (Restart) d. Signalno svjetlo za kamenac (Anti-calc) e. Tipka za ponovno postavljanje (Restart) f. Signalno svjetlo spremnosti pare g. Izbornik pare h. Zona Eco (ovisno o modelu)* 20. Autoclean podnica (ovisno o modelu)* |
|---|---|

Sustav zaključavanja glaćala na postolju Lock sustav (ovisno od modelu)

- Vaš uređaj je opremljen polugom kojom se glaćalo pričvršćuje na bazu radi lakšeg prenošenja i odlaganja - slika 1.:
- Zaključavanje - slika 2.
- Otključavanje - slika 3.
- Za prenošenje uređaja pomoću ručke glaćala:
 - Postavite glaćalo na postolje i podignite polugu preko glaćala dok se ne začuje "klik" - slika 2.
 - Primite glaćalo za ručku kako bi prenijeli parnu postaju - slika 1.

Priprema

Koju vodu rabiti?

- **Voda iz slavine:** Vaš uređaj je napravljen tako da se može rabiti s vodom iz slavine. Ukoliko voda ima jako mnogo kamence, preporučujemo da rabite 50% vode iz slavine i 50% nemineralne kupovne vode. U nekim krajevima blizu mora, sadržaj soli u vodi može biti dosta visok. U tom slučaju, možete rabiti destiliranu vodu.
- **Omekšivač:** Postoji više tipova omekšivača vode i većina se može rabiti za glaćalo na paru. Međutim, neki omekšivači, a posebno oni koji sadrže kemijske proizvode poput soli, mogu uzrokovati pojavu bijelih ili smeđih pruga, ovo se osobito događa s filterima vode. Ukoliko imate taj problem, savjetujemo vam uporabu obične vode iz slavine ili kupovne vode. Jednom kad ste promijenili vodu, potrebno je više uporaba da se problem riješi. Da ne bi oštetili rublje, preporučujemo da prvi put rabite paru na staroj odjeći koju možete baciti.
- **Ne zaboravite:** Nikada ne rabite kišnicu niti vodu koja sadrži aditive (poput škroba, mirisa ili vodu iz elektrouređaja). Ti aditivi mogu utjecati na svojstva pare i pri visokoj temperaturi, u parnoj komori, stvoriti naslage koje mogu oštetiti rublje.

Punjene spremnika za vodu

- Postavite uređaj na ravnu i čvrstu podlogu otpornu na toplinu.
- Odvojite spremnik za vodu uz pomoć ručke (smještene S prednje strane uređaja) – slika 4.
- Napunite spremnik s vodom, ali ne prelazite maksimalnu razinu. – slika 6. i slika 7.
- Vratite ga do samog dna u njegovo kućište dok se ne začuje "klik" – slika 5.

HR

Sustav Ultracord (ovisno od modelu)

- Vaše glaćalo opremljeno je izlazom priključnog voda kako on ne bi dolazio u dodir s netom izglačanim rubljem. Također, ovaj sustav sprječava dodir priključnog voda i ruke.

Za glačanje sa sustavom Ultracord :

- Sustav Ultracord se automatski prebacuje unatrag.
- Svaki put kad vratite glaćalo na bazu, sustav Ultracord se integrira u njega te se ponovno automatski otvara čim čim počnete rabiti glaćalo.

Pohrana parne postaje:

- Sklopite pomični dio postolja.

Uporaba parne postaje

Prilikom prve uporabe, parna postaja može ispuštati blagi dim i miris. Ovo je normalno, neće utjecati rad uređaja i ubrzo će nestati.

- Potpuno razmotajte priključni vod i izvadite cijev za paru iz njegovog spremišta.
- Priklučite svoj uređaj u uzemljenu električnu utičnicu - slika 19.
- Spustite polugu za zaključavanje kako bi oslobodili glaćalo - slika 3 (ovisno od modelu).
- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Zeleno signalno svjetlo će treperiti što označava da se i grijač zagrijava - slika 15.
- Kada svjetlo prestane treperiti (nakon cca 2 minute), para je spremna.

Uporaba

Glačanje na paru

- Postavite izbornik za temperaturu ovisno o vrsti tkanine koju glaćate (vidi tablicu ispod).
- Signalna lampica glaćala je upaljena. Pažnja: Kada započinjete s glaćanjem ili smanjujete temperaturu tijekom glaćanja, uređaj je spreman za upotrebu kada se signalna lampica glaćala ugasi i zelena signalna lampica na kontrolnoj ploči zasvijetli. Tijekom glaćanja, kada povećate temperaturu glaćala, možete odmah nastaviti, ali ne povećavajte protok pare kada se signalna lampica glaćala ugasi.
- Podesite izbornik pare (smješten na upravljačkoj ploči)
- Tijekom glaćanja, signalno svjetlo se uključuje i isključuje u odnosu na potrebu zagrijavanja, i nema utjecaja na uporabu.
- Kako bi dobili paru, pritisnite tipku za paru koja se nalazi na ručki glaćala - slika 10. Para prestaje izlaziti kada otpustite tipku.
- Prije početka i tijekom uporabe pumpa iz glaćala provodi vodu u grijač. To stvara neku buku no to je posve normalno. Također možete čuti i klikanje kada se otvara ventil za paru, što je također normalno.
- Ako rabite štirku, uvijek ju raspršite po drugoj strani tkanine od one koju glaćate.

Ne stavljajte glaćalo na metalnu podlogu. Uvijek postavljajte glaćalo na njegovu bazu. Ona je opremljena umecima protiv klizanja i dizajnirana je tako da podnosi visoke temperature. Uvijek rabite mrežastu dasku za glaćanje i budite oprezni kada glaćate blizu ruba daske jer je para iznimno vruća.

Podesite temperaturu i izlaz pare

POSTAVLJANJE TEMPERATURE I PARE OVISNO O TIPU TKANINE KOJU GLAČATE.		
TKANINE	PODEŠAVANJE IZBORNIKA TEMPERATURE	PODEŠAVANJE IZBORNIKA PARE
SINTETIKA (Poliester, Acetat, Akril, Poliamid)	●	
Vuna, svila, viskoza	● ●	
Lan, pamuk	● ● ●	

Prije prve uporabe, ili ako niste neko vrijeme rabili funkciju pare, pritisnite tipku za paru nekoliko puta za redom držeći glaćalo podalje od rublja. To će onemogućiti hladnoj vodi da uđe u vodenim krugom.

• Postavljanje temperature:

- Započnite s tkaninama koje se glaćaju na nižim temperaturama i završite s onima koje se glaćaju na najvišim temperaturama (Max).
- Miješane tkanine: postavite temperaturu glaćanja prikladnu najosjetljivijim tkaninama
- Vunene tkanine: pritišćite tipku za paru - slika 10. kako bi dobili dodatne udare pare bez da stavljajte odjevni predmet ispod samog glaćala.

• Postavljanje pare:

- Deblje tkanine: pojačajte paru
- Niske temperature: postavite paru na najniži položaj



ECO UPORABA: Vaše glaćalo na paru se može namjestiti na eco uporabu čime troši manje energije uz jamčenje dovoljnog protoka pare za učinkovito glaćanje. Da bi to postigli, kada podesite izbornik temperature na glaćalu (vidjeti tablicu), stavite na funkciju ECO - slika 17. Ova uporaba je prilagođena za sve tipove materijala. Ipak, za debele i jako izgužvane materijale, preporučujemo vam da koristite maksimalni protok pare kako bi dobili najbolji rezultat.

Glačanje na suho

- Ne pritišćite tipku za paru.

Okomito glaćanje

Kod ostalih materijala poput lana ili pamuka, držite glaćalo na nekoliko centimetara udaljeno od tkanine kako je ne biste oštetili.

- Podesite izbornik za temperaturu glaćala i izbornik pare (ovisno o modelu) na položaj max.
- Objesite odjeću na vješalicu i lagano izravnajte materijal rukom.
- Pošto je para koja se stvara vrlo vruća, nikad ne glaćajte odjeću na osobi nego uvijek na vješalici.
- Pritisnite na tipku za paru i glaćajte od vrha do dna - slika 9.

Punjjenje spremnika za vodu

- Kada je svjetlo crveno, signalno svjetlo za prazan spremnik vode počne treperiti, nemate više pare- slika 11.
- 1.Odvojite spremnik za vodu uz pomoć ručke (smještene s prednje strane uređaja) i napunite ga ali nemojte prelaziti razinu max.
- 2. Vratite ga do samog dna u njegovo kućište dok se ne začuje klik.
- 3. Pritisnite tipku za ponovno pokretanje RESTART - slika 12. kako bi nastavili s glaćanjem. Kad zeleno signalno svjetlo prestane treperiti, para je spremna.

Funkcija TURBO (ovisno od modelu)

- Pritisnite tipku TURBO 2 ili 3 puta kako biste generirali jaču udar pare:
- za glaćanje guščih tkanina,
- za uklanjanje dubljih nabora,
- za intenzivno uspravno ravnanje.

Rabite funkciju turbo s oprezom, jer iznimna jakost pare može prouzročiti opeklne.

Autoclean podnica Catalys (ovisno od modelu)

- Glačalo na paru ima podnicu koja se sama čisti i funkcioniра pomoću katalize.
- Njena posebna obloga omogućuje da se neprestano eliminiraju sve nečistoće koje nastaju redovitom uporabom.
- Preporučuje se da glaćalo uvijek odložite na njegovo postolje ili na dio predviđen za to na dasci za glaćanje kako bi zaštitili podlogu za samočišćenje.

Održavanje i čišćenje

Čišćenje vaše parne postaje

- Ne rabite deredžent ili proizvode za uklanjanje kamenca za čišćenje podnice.
- Nikada ne držite glaćalo ili postolje ispod slavine.
- Čišćenje podloge: Glačalo na paru ima podlogu koja se sama čisti i funkcioniра pomoću katalize; Njena posebna aktivna obloga omogućuje da se neprestano eliminiraju sve nečistoće koje nastaju svakodnevno u uvjetima redovite uporabe. Glačanje uz neprilagođenu temperaturu može ostaviti tragove koji zahtijevaju ručno čišćenje. U tom slučaju, preporučuje se korištenje meke i vlažne krpe na podlozi dok je još topla kako ne bi oštetili oblogu.
- Redovito čistite podnicu glaćala s vlažnom, mekom krpicom.
- Plastične dijelove s vremenom na vrijeme obrišite s vlažnom mekanom krpicom.

Savjet: Za najlakše čišćenje, neagresivno za podnicu vašeg glaćala, rabite sružvu na još toploj podnici glaćala.

Kako lako ukloniti kamenac iz vašeg uređaja - Slika A

Ne rabite proizvode za uklanjanje kamena (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamena...) kod ispiranja kolektora protiv kamena: oni ga mogu ošteti. Prije čišćenja parne postaje, morate je ostaviti da se hлади najmanje sata, da bi se izbjegao svaki rizik od opeklina.

Da biste produljili rok trajnosti vaše parne postaje i izbjegli ispuštanje kamena, vaš uređaj opremljen je s integralnim kolektorom kamena. Taj kolektor, postavljen u spremniku, automatski skuplja kamenac koji se formira unutar parne postaje.

Princip funkciranja:

- Narančasto signalno svjetlo "anti-calc" treperi na upravljačkoj ploči da bi vam označila da treba isprati kolektor - slika 14

HR



Pozor, tu operaciju smije se obaviti tek kad je parna postaja već više od dva sata isključena iz mreže i kad je već sasvim hladna. Kod obavljanja te operacije, uređaj se mora nalaziti odmah do sudopera, jer bi iz spremnika kod otvaranja mogla poteći voda.

- Kad se uređaj sasvim ohladi, uklonite čep kolektora kamena.
- Sasvim odvijte kolektor i izvadite ga iz utora, on sadržava kamenac nakupljen u spremniku.
- Za dobro čišćenje kolektora, dovoljno je isprati ga pod tekućom vodom da bi se uklonio kamenac koji on sadržava.
- Vratite kolektor u njegovo kućište tako što ćete ga sasvim naviti, u cilju osiguranja nepropusnosti.

- Vratite čep na mjesto.

Osim ovog redovitog održavanja, preporuča se temeljito ispiranje posude svakih 6 mjeseci ili nakon svakih 25 korištenja. U tom slučaju:

- Provjerite je li ispuštač pare hladan i isključen iz električnog napona već 2 sata
- Postavite ispuštač pare uz rub Vašeg sudopera i glaćalo uz njegov držač
- Skinite poklopac za sakupljanje i odvnite sakupljač ostataka
- Držite Vaš ispuštač pare nagnutim te napunite posudu s 1/4 vode iz slavine
- Protresite spremnik nekoliko trenutaka, a zatim ga ispraznite u Vaš sudoper
- Stavite sakupljač na njegovo mjesto te provjerite je li u potpunosti učvršćen
- Postavite poklopac za sakupljanje ostataka na mjesto.

Kod slijedeće uporabe, pritisnite na tipku "reset" smješten na upravljačkoj ploči, da biste ugasili narančasto signalno svjetlo "anti-calc" - slika 13.

Ispiranje grijaca - Slika B

- Kako bi osigurali duži vijek trajanja grijaca i izbjegli pojavu mrlja od kamena na vašoj odjeći, parna postaja je opremljena s narančastom žaruljicom koja signalizira kada je potrebno očistiti grijac (nakon nekih 10 uporaba).
- Ukoliko narančasta žaruljica zatreperi možete slobodno nastaviti s glaćanjem, no prije nego što ponovno rabiti parnu postaju obavezno očistite grijac.
- Prije čišćenja kamenca, provjerite da je uređaj hladan i isključen iz struje barem 2 sata.
- Stavite parnu postaju na rub sudopera, s glaćalom na jednoj strani postavljenim na svojoj bazi.
- Odvrnite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu pokrov čepa otvora za ispiranje, no samo za četvrtinu kruga.
- Rabeći kovanicu, odvrnite čep s otvora za ispiranje grijaca.
- S parnom postajom u nagnutom položaju, uporabite posudu i dodajte u grijac 1/4 l vode iz slavine.
- Protresite postolje i zatim ispraznite.
- Za optimalne rezultate preporučamo da radnju ponovite.
- Učvrstite čep otvora za ispiranje grijaca kovanicom.
- Stavite pokrov čepa na mjesto.
- **Kada opet rabite parnu postaju, držite "Reset" tipku dok se ne isključi narančasta žaruljica - slika 13.**

Nikako ne rabite proizvode za uklanjanje kamenca za ispiranje grijaca: oni ga mogu oštetiti. Prije ispiranja grijaca, obvezatno je ostaviti uređaj da se ohladi tijekom više od 2 sata, da bi se izbjegao svaki rizik od opeklini.

Sustav "Auto off"

- U svrhu vaše sigurnosti, uređaj je opremljen sa sustavom "auto off", koji uređaj stavlja u stanje čekanja nakon isteka 8 minuta neuporabe ili u slučaju da se na njega zaboravi.
- Crveno signalno svjetlo treperi na upravljačkoj ploči da bi označilo da je uređaj u stanju čekanja. - slika 16.
- Za reaktiviranje parne postaje:
 - Pritisnite tipku "Restart" ili pritisnite tipku za paru .
 - Pričekajte da signalno svjetlo spremnosti pare prestane treperiti prije nego što ponovno počnete sa glaćanjem.
- Ako ne rabite tipku za paru tijekom najmanje 8 minuta, u svrhu vaše sigurnosti, sustav "auto off" prekida rad vaše parne postaje.

Pohrana

- Postavite glaćalo na bazu.
- Isključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje i izvucite utikač iz utičnice.
- Polugu za zaključavanje postavite preko glaćala, dok ne začujete klik - slika 2 (ovisno od modelu).
- Cijev za paru stavite u spremnik za cijev. Presavijte ju, napravite luk i pritisnite u spremnik - slika 19.
- Vratite sustav ultracord na postolje - slika 8.
- Ostavite parnu postaju da se hlađenje, možete pohraniti vašu parnu postaju držeći je za ručku glaćala.

Čuvajte svoj okoliš!

- ① Vaš je uređaj sastavljen od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
 ② Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.



Problemi s parnom postajom

Problem	Uzrok	Rješenje
Parna postaja se ne uključuje a signalna svjetla za temperaturu i "uključeno" ne svijetle.	Uređaj nije pod naponom.	Provjerite je li Uređaj uključen u utičnicu i pritisnite prekidač on/off.
	Sustav "auto off" se aktivirao	Pritisnite tipku "Restart" ili pritisnite tipku za paru.
Voda istječe kroz otvore na podnici.	Voda se kondenzirala u cijevima jer rabite paru prvi put ili ju niste dugo rabilili.	Okrenite glaćalo od daske za glačanje i pritišćite tipku za paru sve dok para ne počne izlaziti.
	Podnica nije dovoljno vruća.	Smanjite paru kada glačate na nižoj temperaturi. Pričekajte da se isključi signalno svjetlo izbornika temperature prije nego pritisnete tipku za paru.
Na rublju se pojavljuju mrlje od vode..	Vaša daska za glačanje natopljena je vodom jer vaša daska za glačanje ne odgovara glačanju s parnom postajom.	Osigurajte se da imate prikladnu dasku za glačanje.
Komadići kamenca izlaze kroz otvore na podnici.	U grijajući se nakupio kamenac zbog neredovitog ispiranja.	Isperite kolektor (vidi § "kako ukloniti kamenac iz vaše parne postaje").
Smeđa tekućina izlazi kroz otvore na podnici i prlja rublje.	Rabili ste kemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili dodatke u vodi za glačanje.	Nikada ne dodavajte takav tip sredstava u spremnik za vodu ili grijajući (rabite isključivo vodu iz slavine). Obratite se ovlaštenom servisu.
	Dijelovi tkanine su se nakupili u otvorima podnice i zagonili su.	Očistite podnicu s mekanom, vlažnom krpicom ili spužvicom.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili glačate novi odjevnji predmet prije nego ste ga oprali.	Pazite da je rublje dobro isprano i da nema ostataka deterdženta za pranje koji bi mogli začepiti otvore na podnici.
Podnica je zaprljana i može zaprljati rublje.	Glačate na previsokoj temperaturi. Rabite štirku.	Postavite odgovarajuću temperaturu. Štirku uvijek stavljajte na suprotnu stranu rublja od one koju glačate.
Ima malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan.	Napunite spremnik.
	Izbornik pare je postavljen na minimum.	Povećajte količinu paru (na izborniku).
	Temperatura je postavljena na maksimum.	Uređaj radi no para je vrlo vruća i suha pa je tako manje primjetna.
Crveno signalno svjetlo za prazni spremnik je uključeno.	Spremnik je prazan.	Napunite spremnik.
Para izlazi kroz otvor za ispiranje.	Kolektor kamenca nije dobro postavljen.	Učvrste kolektor kamenca.
	Kolektor kamenca je oštećen.	Obratite se ovlaštenom servisu za pomoć.
Para ili voda izlaze ispod uređaja.	Uređaj je pokvaren.	Ne rabite uređaj i obratite se ovlaštenom servisu.
Podnica je oštećena ili izgrebana.	Položili ste glaćalo u vodoravnom položaju na metalnoj podlozi.	Glačalo uvijek ostavljajte uspravno na postolju.
	Čistili ste donju ploču abrazivnim sredstvima.	Pogledajte poglavje «Čišćenje podnice».

HR

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3º C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	0800-122-2732
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ, «Գրուպպա ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3	2 տարի 2 years	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	02 97487944
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	01 866 70 299 00
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	070 23 31 59
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	017 2239290
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	Info-linija za potrošače 033 551 220
BRASIL BRAZIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 año 1 year	0800-119933
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	0700 10 330
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	800-418-3325
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	12300 209207
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	18000919288

HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r.o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur TEFAL BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΣ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισία	2 χρόνια 2 years	2106371251
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207354
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеци,16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588

LATVJA LATVIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LIETUVA LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0)2 2050 022
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	(603) 7710 8000
MEXICO	Groupe SEB México S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4 Polanco, Distrito Federal C.P. 11560 México	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 anni 2 years	(22) 929249
NEDERLAND The Netherlands	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima – Perú	1 año 1 year	441 4455
POLSKA POLAND	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucureşti	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 30

SRBIJA SERBIA	SEB Developpement Đorda Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 24 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jarhre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	886-2-27333716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKİYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-395-8325
Україна UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	+84-8 3821 6395



: www.tefal.com

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Išsigimo data / Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Қашаптұрылғы орны / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاریخ الشراء / تاريخ خرید / مرجع محصول / مرجع المنتج

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produkta / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mă săn phảm / Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レフアレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numere și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Қашаппопұрғы шыншының аты және мекен-жайы / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة وعنوانه / نام خردہ فروش و آدرس / اسم بائع التجزئة وعنوانه / مهر خردہ فرو/ ختم بائع التجزئة

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Stampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe / Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Stampila vânzătorului / Razítko prodejce / Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu / Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Қашаппопұрғы құніті / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خردہ فرو/ ختم بائع التجزئة

03/21012

1800129556 - 11/13 - GTH GV83XX - GV84XX